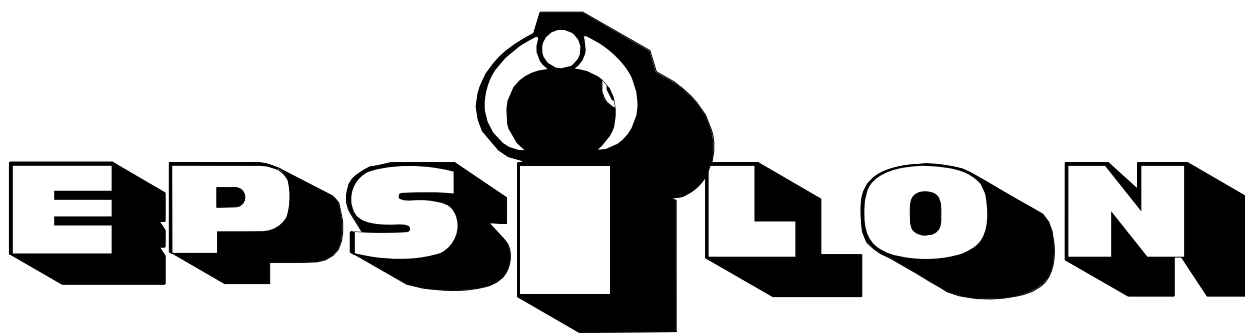




E 115Z

E 115ZA

(Y141)

Ersatzteilkatalog Spare parts list Catalogue de pieces

Hydraulischer Holzladekran
Hydraulic timber loading crane
Grue forestiere hydraulique

DE 693

Ausgabe
Version
Version

3.12.99

Epsilon Kran GmbH & Co KG
Salzburg
AUSTRIA

Konstruktionsänderungen vorbehalten, fertigungstechn. Toleranzen müssen berücksichtigt werden.
Subject to change, production tolerances have to be taken into account.
Les tolerances relatives a la technique de production doivent etre prises en cons consideration.

ABKÜRZUNGEN UND SYMBOLE

->..... = bis Krannummer
-> = ab Krannummer
 (1-16) = bestehend aus Position 1-16
 (+20) = mit Position 20
 A-Seite = Steuerschieberseite
 B-Seite = Gegenschaltseite
 F = Steuerung – Flur
 H = Steuerung – Hochsitz
 KL0 = Linearsteuerung – Hochsitz
 KK1 = Kreuzhebelsteuerung – Hochsitz
 HF = Steuerung – Hochsitz-Flur
 2K = Zweikreisanlage
 J = Steuerung – Kabine
 I = Steuerung – Hochstand
 RC = Fernsteuerung
 NK = Notsteuerung-Kransäule
 l = Länge in mm
 s = Stärke in mm

R 0 = Ausleger einseitig ausziehbar
 R 1 = Ausleger beidseitig ausziehbar
 R 2 = Verlängerte beidseitig ausziehbare Ausleger
 R 3 = Teleskopausleger
 R 4 = Verlängerte Teleskopausleger
 X = Beidseitig hydraulisch ausfahrbare Ausleger
 STZS = Abstützzyylinder – starr
 STZY = Abstützzyylinder – schwenkbar
 OS = Überlastsicherung – hydraulisch
 OE = Überlastsicherung – akustisch oder optisch
 OM = Überlastsicherung mit Manometer
 OB = Überlastsicherung – elektro-hydraulisch ohne Pendel
 OFB = Überlastsicherung – elektro-hydraulisch mit Pendel
 OSE = Überlastsicherung – elektro-hydraulisch ohne Pendel
 OFS = Überlastsicherung – elektro-hydraulisch mit Pendel
 OSK = Überlastsicherung – hydraulisch
 OSK(M) = Überlastsicherung – hydraulisch mit Manometer
 SBM = Schwenkbegrenzung mit Manometer

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

->..... = to crane number
-> = from crane number
 (1-16) = consists out of position 1-16
 (+20) = with position 20
 Side-A = Control valve side
 Side-B = Counter control side
 F = Control – base
 H = Control – top seat
 KL0 = Top seat linear control
 KK1 = Top seat joystick control
 HF = Control – top seat, base
 2K = Double circuit system
 J = Control – cabin
 I = Control – high stand
 RC = Remote control
 NK = Emergency control-crane column
 l = length in mm
 s = thickness in mm

R 0 = One side extension box
 R 1 = Both side extension box
 R 2 = Both side extension box – extended
 R 3 = Extension box telescopic
 R 4 = Extension box telescopic – extended
 X = Both side extension box – hydraulic
 STZS = Stabilizer ram – rigid
 STZY = Stabilizer ram – slewable
 OS = Overload protection – hydraulic
 OE = Overload protection – acoustical or optical
 OM = Overload protection with manometer
 OB = Overload protection – electro-hydraulic without pendulum
 OFB = Overload protection – electro-hydraulic with pendulum
 OSE = Overload protection – electro-hydraulic without pendulum
 OFS = Overload protection – electro-hydraulic with pendulum
 OSK = Overload protection – hydraulic
 OSK(M) = Overload protection – hydraulic with manometer
 SBM = Limitation of rotation with manometer

ABBREVIATIONS AVEC SYMBOLES

->..... = jusqu'au grue no.
-> = a partir du grue no.
 (1-16) = compse de position 1-16
 (+20) = avec position 20
 Cote-A = Cote de bloc de commande
 Cote-B = Cote oppose
 F = Commande – socle
 H = Commande – siege haute
 KL0 = Commande lineaire sur siege sur colonne
 KK1 = Commande avec leviers en croix
 HF = Commande – siege haute, socle
 2K = Systeme circuit double
 J = Commande – cabine
 I = Commande – poste de commande debout
 RC = Inst de telecomnde
 NK = Commande de secours-colonne
 l = longueur en mm
 s = a paisseur en mm

R 0 = Extension unilateral
 R 1 = Extension bilateral
 R 2 = Extension bilateral – rallongement
 R 3 = Extension telescopique
 R 4 = Extension telescopique – rallongement
 X = Extension bilateral – hydraulique
 STZS = Verin de stabilisateur – rigide
 STZY = Verin de stabilisateur – basculant
 OS = Soupape de surcharge – hydraulique
 OE = Soupape de surcharge – acoustique ou optique
 OM = Soupape de surcharge avec manometre
 OB = Soupape de surcharge – electro-hydraulique sans pendule
 OFB = Soupape de surcharge – electro-hydraulique avec pendule
 OSE = Soupape de surcharge – electro-hydraulique sans pendule
 OFS = Soupape de surcharge – electro-hydraulique avec pendule
 OSK = Soupape de surcharge – hydraulique
 OSK(M) = Soupape de surcharge – hydraulique avec manometre
 SBM = Limitation de rotation avec manometre

Vorwort

Der hier vorliegende Ersatzteilkatalog wurde nach dem neuesten Stand unserer Erzeugnisse erstellt. Wenn Sie das von uns erworbene, technisch ausgereifte Gerät nach unseren Anleitungen warten und pflegen, wird es kaum notwendig sein, diesen Ersatzteilkatalog in Anspruch zu nehmen.

Für alle Nachbestellungen ersuchen wir Sie um folgende Angaben:

- Krantyp und Fabrikationsnummer laut Typenschild
- Artikelnummer und Stückzahl jedes gewünschten Teiles aus diesem Katalog

Unsere Ersatzteilkataloge werden ständig an die Produktänderungen angepasst. Beachten Sie daher bitte das Erstellungsdatum aller einzelnen Katalogseiten.

Konstruktionsänderungen vorbehalten.

Foreword

This spare parts catalogue represents the most recent description of our products. By maintaining your new crane according to our service recommendations, you will minimize the need to refer to this spare parts catalogue.

In case of repeat orders please include the following data:

Type and serial number of your crane (according to its identification plate)
Spare part number and exact quantity of every desired article out of this catalogue

In line with our policy of continuous product improvement, we reserve the right to alter specifications. Please regard the date of publication of every single page.

We reserve the right to make design modifications.

Preface

Ce catalogue de pièces représente la plus récente description de nos produits. En suivant nos recommandations pur entretien et maintenance de votre grue, vous minimisez la nécessité de consulter ce catalogue.

En cas de commandes supplémentaires veuillez indiquer ces données:

Type et numéro de fabrication de votre grue (d'après la plaque d'identification)
Numéro et quantité exacte de chaque pièce de rechange selon ce catalogue

Nous travaillons en permanence a améliorer nos produits, et c'est pouquoi nous réservons le droit d'apporter certaines modifications. Veuillez regarder la date de chaque page.
Sous reserve de modifications de conception.

Sous reserve de modifications de conception.

Krantype
Loader type
Type de la grue

Fabrikationsnummer
Serial number
No de fabrication

EPSILON PALFINGER			
Type:		Baujahr:	
Fabr.Nr.:		Max. Gewicht:	kg m
Tragw.-gr.:	H1/B4	Mpa:	
EPSILON Kran GmbH Christophorusstraße 30 A-5061 Elsbethen-Glasenbach  E90039			

Baujahr
Year of production
Année de fabrication

Unsere Ersatzteilkataloge werden ständig an die Produktänderungen angepaßt. Beachten Sie daher bitte das Erstellungsdatum aller einzelnen Katalogseiten.

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, des Nachdrucks und der Vervielfältigung von Teilen des vorliegenden Kataloges sind vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme vervielfältigt werden.

In line with our policy of continuous product improvement, we reserve the right to alter specifications. Please regard the date of publication of every single page.

We reserve all rights, including rights of translation, reprinting and copying parts of this brochure. No part of the brochure may be reproduced in any form or copied using electronic systems without the written permission of the publisher.

Nous travaillons en permanence a ameliorer nos produits, et c'est pourquoi nous reservons le droit d'apporter certaines modifications. Veuillez regarder la date de chaque page.

Tous droits reserves, egalement ceux de la traduction, de la reimpression et de la copie d'extraits du present manuel. Aucun extrait de ce texte ne peut etre reproduit ni copie a l'aide de systemes electroniques sans autorisation ecrite de l'editeur.

Copyright 1995
Printed in Austria

EPSILON Kran GmbH & Co KG
Christophorusstraße 30
A-5061 Elsbethen
AUSTRIA
Telefon: (+43) 0662 629548-0
Telefax: (+43) 0662 629548-3



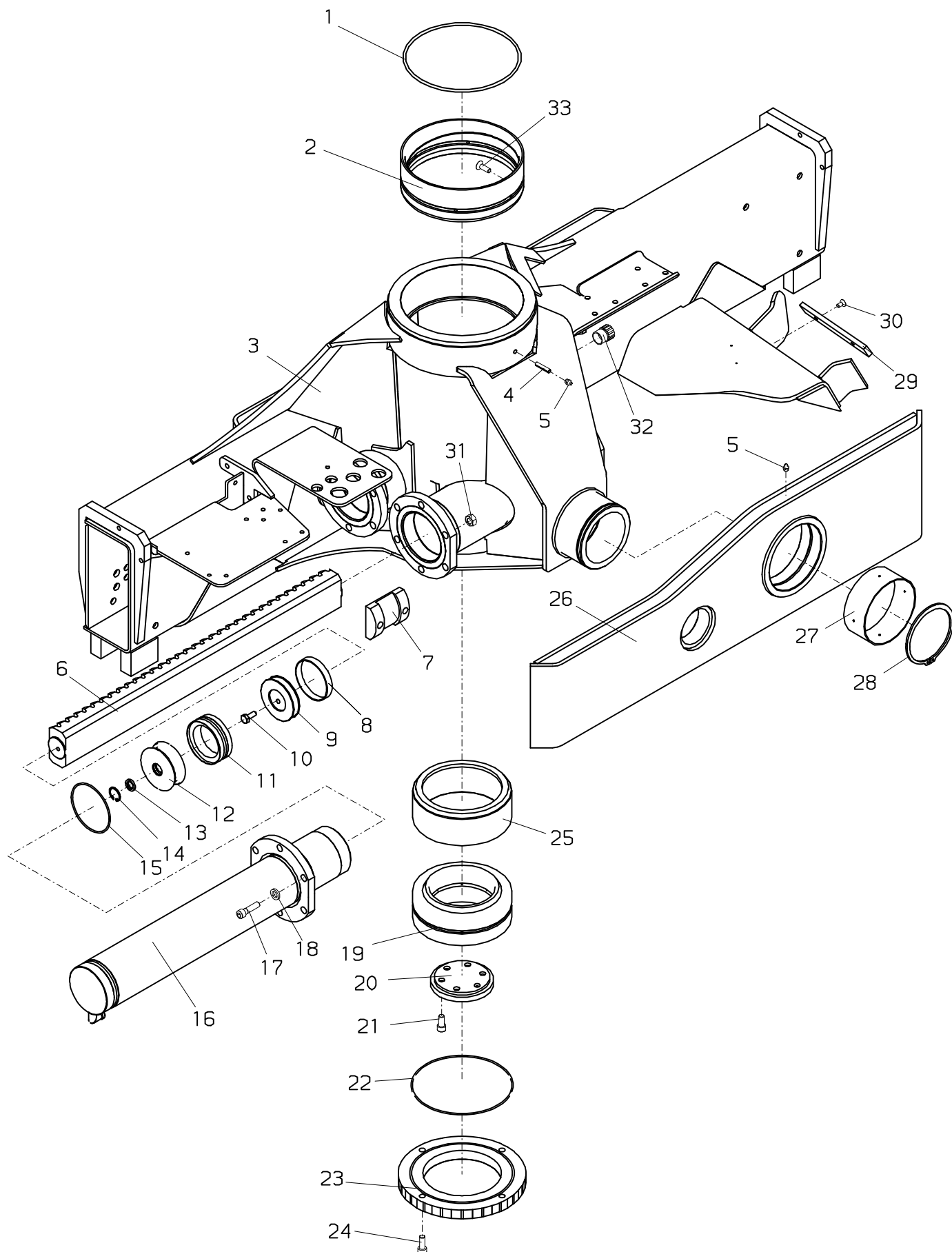
<i>Tafel Figure Planche</i>	<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Table of contents</i>	<i>Table des matieres</i>
010	KRANSOCKEL	BASE	SOCLE
010.0100	Kransockel und Schwenkwerk	Crane base and slewing system	Base de la grue et rotation
010.0200	Verrohrung–Kransockel	Base tubing	Tuyauterie base
010.0300	Verrohrung–Schwenkantrieb	Pipes–slewing drive	Tuyau.–commande de rotation
010.0400	Abstützung R1XY	Support R1XY	Support R1XY
010.0500	Verrohrung–Ausleger R1XY	Pipes–extension box R1XY	Tuyauter.–extension R1XY
010.0600	Verrohrung Abstütztyl.–R1XY	Pipes–stabilizer ram R1XY	Tuyauter.verin de stab.R1XY
010.0700	Hydraulikzylinder–Details	Hydraulic cylinder–details	Verin hydraulique–details
010.0800	Abstützung R3XY	Support R3XY	Support R3XY
010.0900	Verrohrung R3XY	Pipes R3XY	Tuyauteries R3XY
010.1000	Hydraulikzylinder–Details	Hydraulic cylinder–details	Verin hydraulique–details
010.1100	Schwenkstütze – Details	Swivel stabilizer – details	Stabil. pivotant – details
010.1200	Hydraulikzylinder–Details	Hydraulic cylinder–details	Verin hydraulique–details
020	STEUERUNG	CONTROL	COMMANDE
020.0100	Steuerventil–Details	Control valve–Details	Distr. de commande–Details
020.0200	Steuerventil–Details	Control valve–Details	Distr. de commande–Details
020.0300	EP–Steuerung	EP–control	Commande par EP
020.0400	Steuerventil–Details	Control valve–Details	Distr. de commande–Details
020.0500	Steuerventil–Details	Control valve–Details	Distr. de commande–Details
020.0600	Steuerventil–Abstützung	Control valve–Support	Distr. de commande–Support
020.0700	Steuerventil–Abstützung	Control valve–Support	Distr. de commande–Support
020.0800	Steuerventil	Control valve	Distributeur de commande
020.0900	Steuerventil	Control valve	Distributeur de commande
020.1000	Steuerventil	Control valve	Distributeur de commande
030	ÜBERLASTSICHERUNG	OVERLOAD PROTECTION	SOUPAPE DE SURCHARGE
030.0100	Überlastsicherung–Standard	Overload protection–standard	Soupape de surcharge–standard
030.0200	Manometer–Standard	Manometer–standard	Manometre–standard
030.0300	Überlastsicherung–Ergo	Overload protection–Ergo	Soupape de surcharge–Ergo
030.0400	Überlastsicherung–Ergo	Overload protection–Ergo	Soupape de surcharge–Ergo
030.0500	Manometer–Ergo	Manometer–ergo	Manometre–ergo
030.0600	Not–Aus elektrisch	Emergency stop electric	Arrêt d'urgence electrique
040	KRANSÄULE	CRANE COLUMN	COLONNE
040.0100	Kransäule	Crane column	Colonne
040.0200	Hydraulikzylinder–Details	Hydraulic cylinder–details	Verin hydraulique–details
040.0300	Hochsitz–Standard	Top seat–standard	Siege haute–standard
040.0400	Verrohrung–Standard	Pipes–standard	Tuyauteries–standard
040.0500	Hochsitz–Ergo	Top seat–Ergo	Siege haute–Ergo
040.0600	Linearhebelsteuerung 5+1 Ergo	Linear lever control 5+1 Ergo	Commande lineaire 5+1 Ergo
040.0700	Linearhebelsteuerung 4+2 Ergo	Linear lever control 4+2 Ergo	Commande lineaire 4+2 Ergo
040.0800	Kreuzhebelsteuerung Ergo	Cross lever control Ergo	Commande tiges croises Ergo
040.0900	Verrohrung–Ergo	Pipes–Ergo	Tuyauteries–Ergo
050	HAUPTARM	MAIN BOOM	BRAS PRINCIPAL
050.0100	Hauptarm	Main boom	Bras principal

<i>Tafel Figure Planche</i>	<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Table of contents</i>	<i>Table des matieres</i>
050.0200	Hydraulikzylinder–Details	Hydraulic cylinder–details	Verin hydraulique–details
050.0300	Verrohrung–Hauptarm	Main boom tubing	Tuyauterie bras principal
060	KNICKARM	OUTER BOOM	DEUXIEME BRAS
060.0100	Knickarm–E115Z	Outer boom–E115Z	Deuxieme bras–E115Z
060.0200	Verrohrung Knickarm E115Z	Outer boom tubing E115Z	Tuyau.deuxieme bras E115Z
060.0300	Knickarm–E115ZA	Outer boom–E115ZA	Deuxieme bras–E115ZA
060.0400	Verrohrung Knickarm E115ZA	Outer boom tubing E115ZA	Tuyau.deuxieme bras E115ZA
070	SCHUBARME	BOOM EXTENSIONS	EXTENSIONS
070.0100	Schubarm E115Z	Boom extension E115Z	Extension E115Z
070.0200	Schubarme E115ZA	Boom extensions E115ZA	Extensions E115ZA
070.0300	Hydraulikzylinder–Details	Hydraulic cylinder–details	Verin hydraulique–details
100	VERSCHIEDENES	DIVERSES	DIVERSES
100.0100	Steuerschild	Control shield	Plaque de commande
100.0200	Schilder	Shields	Plaques
100.0300	Traglastschilder	Capacity shields	Plaques de capacite
100.0400	Schilder	Shields	Plaques

010.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Kransockel und Schwenkwerk
Crane base and slewing system
Base de la grue et rotation



EPSILON**E 115Z-ZA**

Kransockel und Schwenkwerk
Crane base and slewing system
Base de la grue et rotation

zu Tafel
to figure
a' planche

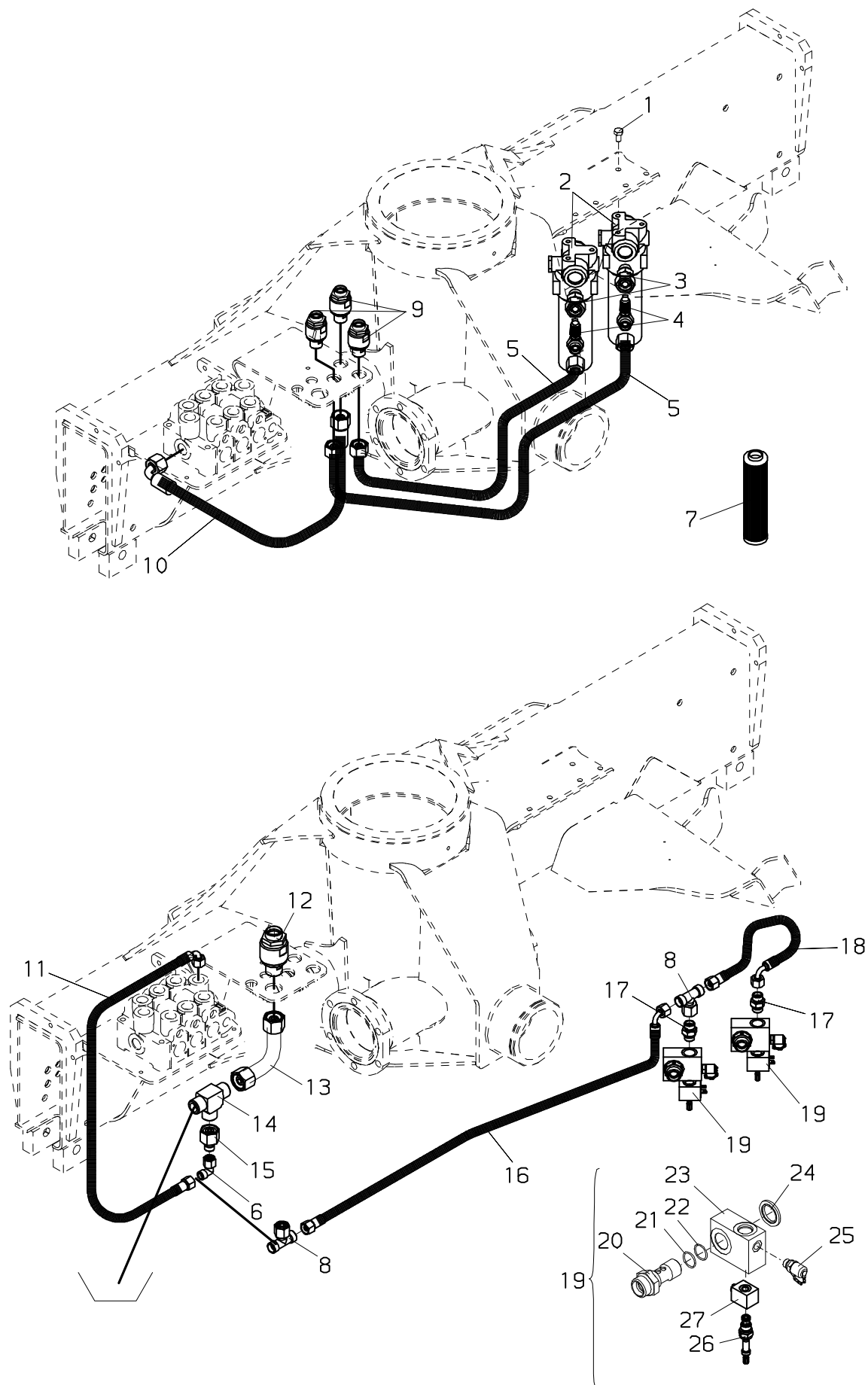
010.0100

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	HEO 009	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 109,5x3
2	HBK 120C	1	Lagerb}chse	Bearing bush	Bague de palier	
3	Y152-101	1	Kransockel	Base	Socle	
4	EQ 924	1	Spannstift	Roll pin	Goupille mecan.	D8x30 DIN7343
5	EA 005	3	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	M 10x1 DIN71412
6	HZS 077C	2	Zahnstange	Rack	Cremailiere	
7	HF 590	2	Gleitstein	Guide block	Patin de guide	
8	EG 075	4	F}hrungsring	Guide ring	Bague de guidage	
9	HK 366	4	Kolben	Piston	Piston	
10	ES 147	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x1x25 DIN 9
11	ED 128	4	Kolbendichtung	Piston seal	Joint de piston	D 100
12	HK 377	4	Kolben	Piston	Piston	
13	EK 563	4	Drosselscheibe	Restrictor	Etranglement	
14	EQ 887	4	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 28
15	EO 077	4	O-Ring	O-seal	Bague torique	
16	HY1131A	4	Schwenkzylinder	Swivel cylinder	Cylindre pivotant	
17	ES1105	24	Schraube	Screw	Vis	M14x55 10.9
18	EK 588	24	Scheibe	Washer	Rondelle	D 14
19	ELG 232	1	Gelenklager	Articulated bearing	Palier articule	
20	HD 749	1	Deckel	Cover	Couvercle	
21	ES 041	6	Schraube	Screw	Vis	M 12x25 DIN 912
22	EO 964	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	
23	HD 925	1	Deckel	Cover	Couvercle	
24	ES 014	4	Schraube	Screw	Vis	M 12x30 DIN 912
25	HBS2815	1	B}chse	Bush	Gague	
26	Y107-201	1	Wippe	Balance	Balancier	
27	ELG 211	1	Lagerb}chse	Bearing bush	Bague de palier	
28	EQ 870	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 150
29	HF 559	1	Anschlagplatte	Striker plate	Plaque de butee	
30	ES 156	2	Senkschraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 7991
31	EM 096	24	Mutter	Nut	Ecrou	M 14 DIN 934
32	EA1783	1	Entl}ftung	Ventilation	Ventilation	
33	ES 199	3	Schraube	Screw	Vis	M 10x30 DIN 799

010.0200

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung-Kransockel
Base tubing
Tuyauterie base



EPSILON**E 115Z-ZA**
Verrohrung-Kransockel
Base tubing
Tuyauterie base

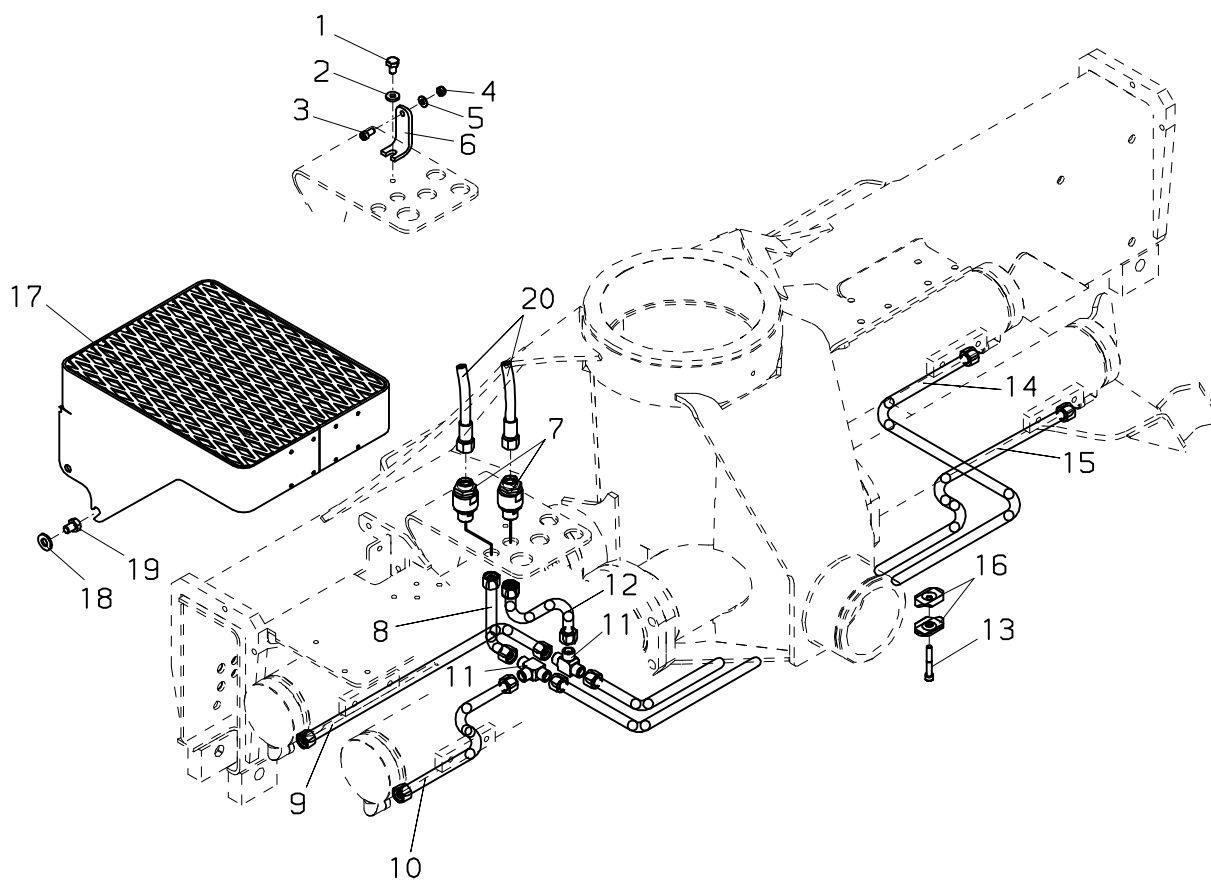
zu Tafel
to figure
a' planche
010.0200

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	ES 010	6	Schraube	Screw	Vis	M 10x20 DIN 933
2	EA1198	2	Hochdruckfilter	High press. filter	Filtre haute press.	
3	EA 114	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	EGE 20-SR 3/4"
4	EA 108	2	Pr}fverschraubung	Pressure gauge conn.	Raccord de mano= metre	D 20
5	EH3757	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 16x1500
6	EA 237	1	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 18 L
7	EA1392		Ersatzfilter (f)r EA 1198)	Spare filter (for EA 1198)	Filtre de rechange (pour EA 1198)	
8	EA 560	2	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	EVT 18-L
9	HXE 985A	3	Drehverschraubung	Rotate coupling	Rotate de vissage	20S
9	TD 970	3	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	->HXE 985A
10	EH3626	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW16x0950
11	EH4399	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 16x0720
12	HXE 986A	1	Drehverschraubung	Rotate coupling	Rotate de vissage	28L
12	TD 971	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	->HXE 986A
13	HLV 1633	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 28
14	EA 193	1	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	T 28L
15	EA 555	1	Reduktion	Reduction	Reduction	RED 28/18-L
15	EA1410	1	Verschmutzungs= anzei (f)r EA 1198)	Pollutions indica= to (for EA 1198)	Indicateur de pollut (pour EA 1198)	
15	TD 513	1	Dichtsatz kpl. (f)r EA 1198)	Seal kit cpl. (for EA 1198)	Pochette de joints cpt. (pour EA 1198)	
16	EH3117	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 16x1470
17	EA 243	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 18 LRed
18	EH4465	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 16x450
19	UV256A-26V	2	Not-Aus Ventil	Emergency cut-off valve	Soupape d' arret d' urgence	26 V
20	HLA 747	1	Hohlschraube	Female screw	Vis creuse	
21	ER 843	1	St}tzring	Back up ring	Support de joint	D 26,70x2
22	EO 142	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 22x2
23	HG 140	1	Geh{use	Housing	Carter	
24	ED 368	1	Dichtkantring	Sealing ring	Rondelle de joint	KD 3/4"
25	EA 716	1	Pr}fverschraubung	Pressure gauge conn.	Raccord de manometre	EMA3 R1/4"
26	EV2824	1	Magnetventil	Magnet valve	Soupape magnetique	
27	EV2812	1	Magnetspule	Magnet coil	Bobine magnetique	26 V

010.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung-Schwenkantrieb
Pipes-slewing drive
Tuyau.-commande de rotation



EPSILON**E 115Z-ZA**

Verrohrung–Schwenkantrieb
Pipes–slewing drive
Tuyau.–commande de rotation

zu Tafel
to figure
a' planche

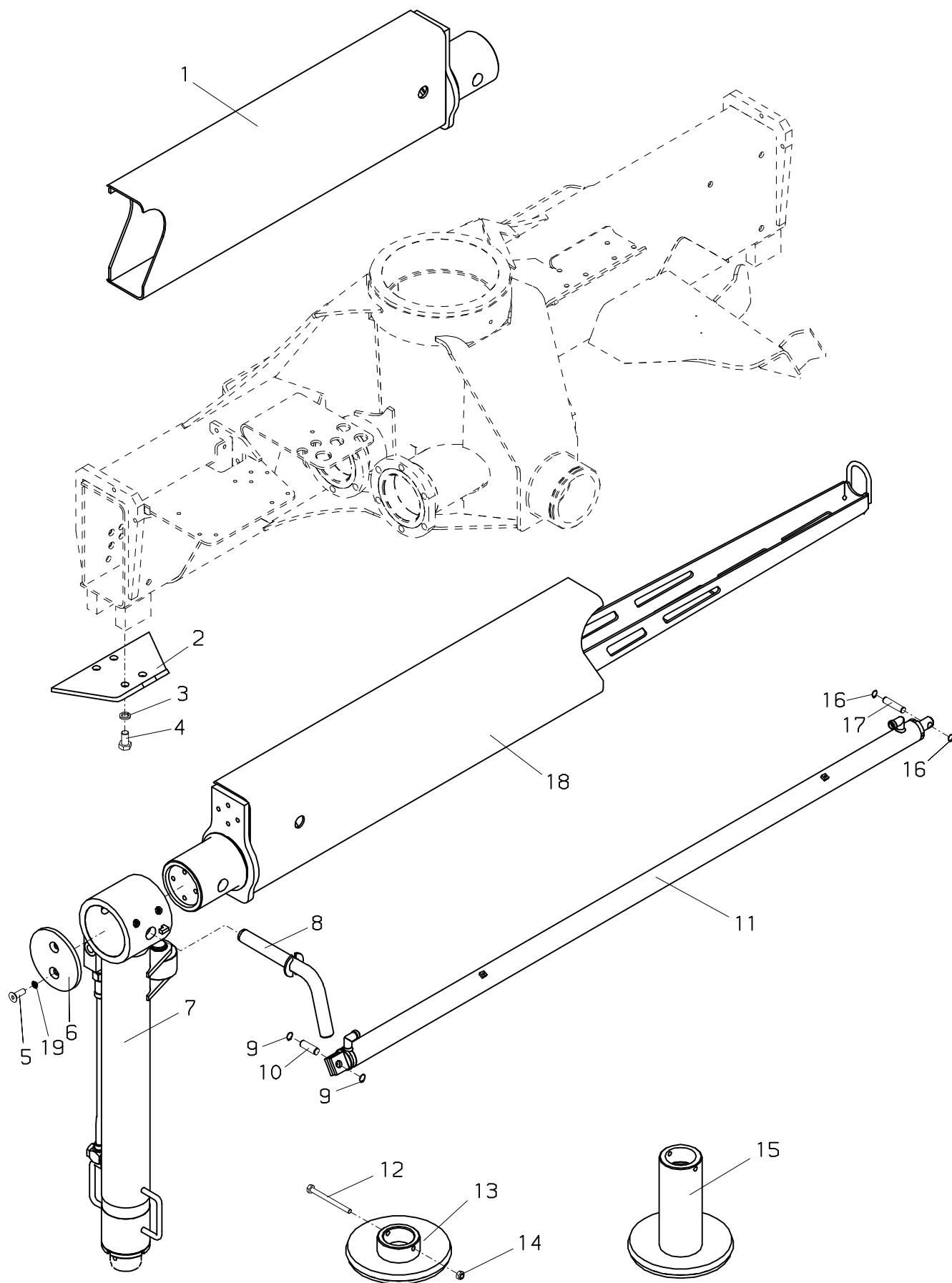
010.0300

Nr. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	ES 049	1	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
2	EK 044	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 8 DIN 7349
3	ES 264	1	Schraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 912
4	EM 026	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
5	EK 203	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 8 DIN 134
6	HA4424	1	Halteb}gel	Shackle	Douille de support	
7	HXE1657A	2	Drehverschraubung	Rotate coupling	Rotate de vissage	12S
7	TD 968	2	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	→HXE 1657A
8	HLY 1580	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 12
9	HLY 1577	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 12
10	HLY 1578	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 12
11	EA 195	2	T–Verschraubung	T–coupling	Raccord–T	T 12 S
12	HLY 1579	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 12
13	ES1152	2	Schraube	Screw	Vis	M 8x55 DIN 912
14	HLY 1575	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 12
15	HLY 1576	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 12
16	HX 611	4	Schelle	Clip	Bride	
17	HXE1087	1	Aufstieg	Footboard	Marche	
18	EK 018	4	Scheibe	Washer	Rondelle	D 12 DIN 134
19	ES 192	4	Schraube	Screw	Vis	M 12x16 DIN 933
20	EH4833	2	Druckschlauch (Ergositz)	Hose (Seat ergo)	Flexible (Siege de ergo)	NW08x2220
20	EH1304	2	Druckschlauch (Standardsitz)	Hose (Seat standard)	Flexible (Siege de standard)	NW 8x3100

010.0400

EPSILON
E 115Z-ZA

Abstützung R1XY
Support R1XY
Support R1XY



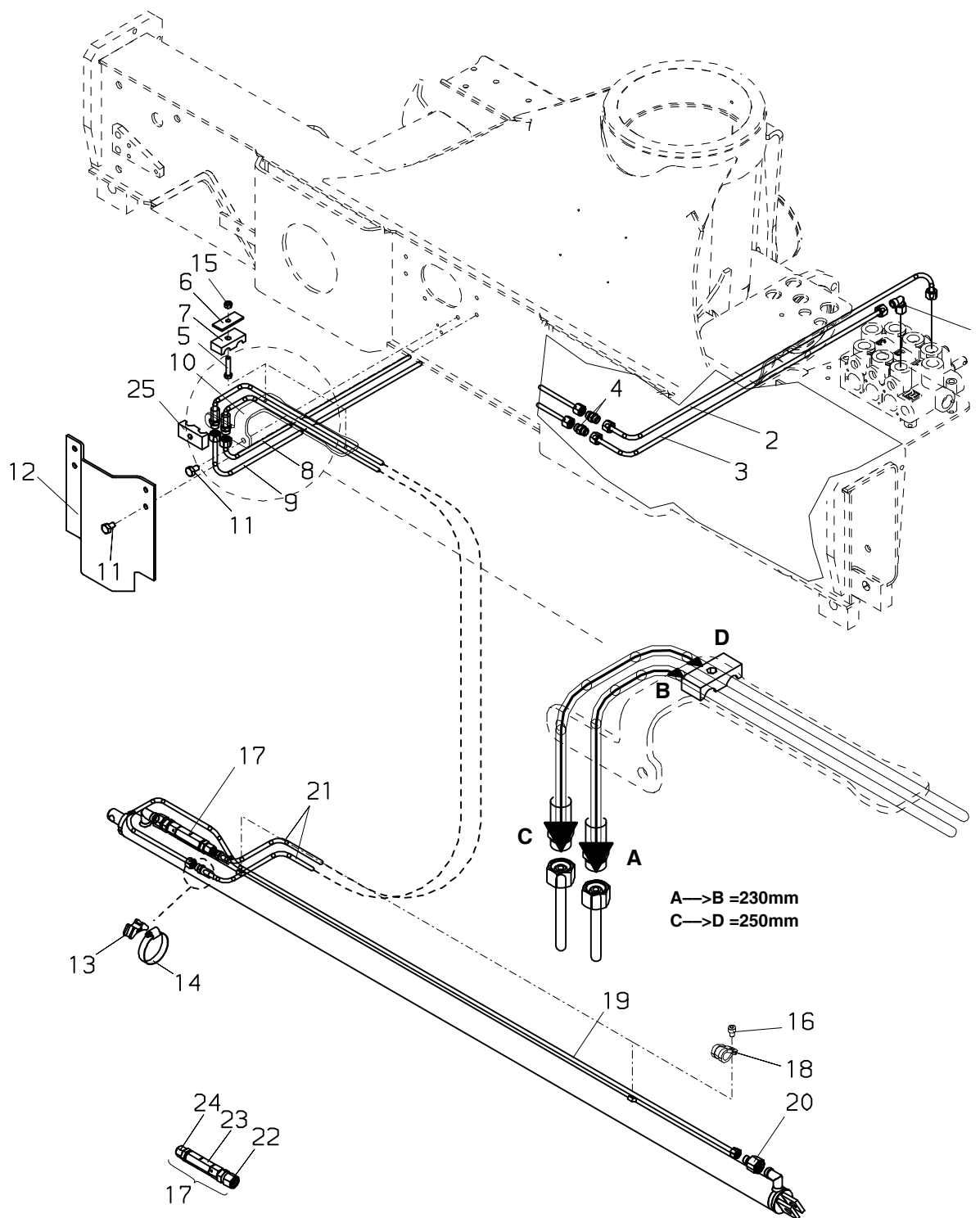
EPSILON**E 115Z-ZA****Abst}tzung R1XY
Support R1XY
Support R1XY**zu Tafel
to figure
a' planche**010.0400**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	Y108-211B	1	Ausleger	Extension box	Extension	
2	HT4176	2	Kurvenblech 45 Grad	Guiding plate 45 deg	Plaque de guidage 45	
2	HT3810	2	Kurvenblech 90 Grad	Guiding plate 90 deg	Plaque de guidage 90	
3	EQ 063	8	Federring	Spring washer	Rondelle grover	B 16 DIN 7980
4	ES 086	8	Schraube	Screw	Vis	M 16x30 DIN 933
5	ES 201	4	Schraube	Screw	Vis	M 12x35 DIN 799
6	HT2866	2	Deckel	Cover	Couvercle	
7	UP950H	2	Abst}tzylinder (Seite 010.0700)	Stabilizer ram (page 010.0700)	Verin de stabilisat. (page 010.0700)	
8	HI1011	2	Steckbolzen	Pin	Axe	
9	EQ 011	2	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 16 DIN 471
10	HI1656	1	Bolzen	Pin	Axe	D 16x47
11	UP1081A	1	Ausfahrzylinder (Seite 010.0700)	Extension ram (page 010.0700)	Verin de extension (page 010.0700)	
12	ES 262	2	Schraube	Screw	Vis	M10x120 DIN933
13	HXE 929	2	St}tzteller	Stabilizer plate	Plaque de stab.	
14	EM 021	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 10 DIN 985
15	HXE1052	2	St}tzteller	Stabilizer plate	Plaque de stab.	
16	EQ 072	2	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 14 DIN 471
17	HI1315	1	Bolzen	Pin	Axe	
18	Y108-210B	1	Ausleger	Extension box	Extension	
19	EQ 163	4	F{cherscheibe	Fan disc	Rondelle eventaile	V 12,5 DIN 6798

010.0500

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung-Ausleger R1XY
Pipes-extension box R1XY
Tuyauter.-extension R1XY



EPSILON**E 115Z-ZA**
Verrohrung–Ausleger R1XY
Pipes–extension box R1XY
Tuyauter.–extension R1XY

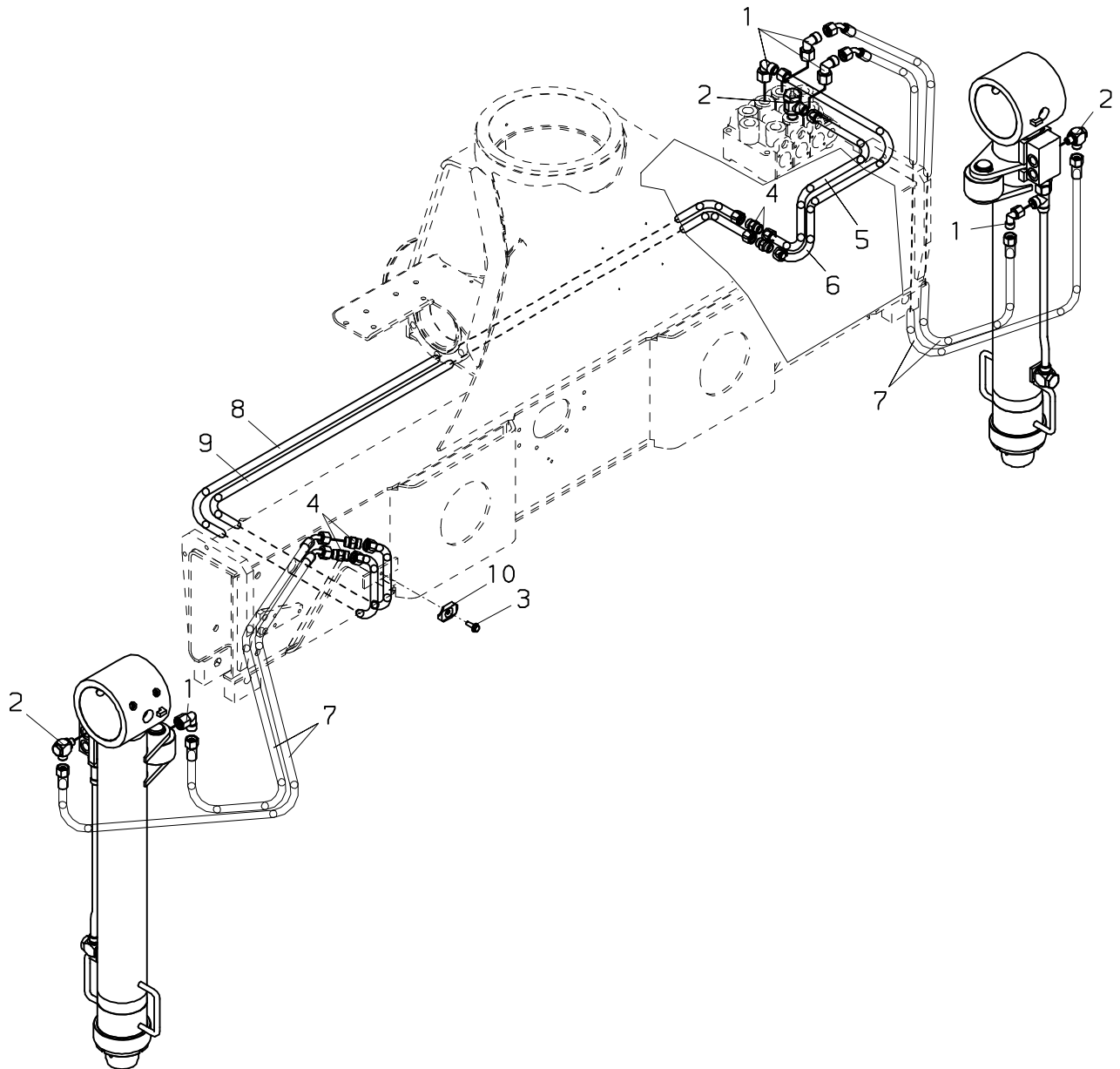
zu Tafel
to figure
a' planche
010.0500

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 263	1	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 8 S
2	HLV 1177	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
3	HLV 1176	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
4	EA 277	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	G 8 S
5	ES 238	2	Schraube	Screw	Vis	M 8x40 DIN 933
6	EZ1365	2	Deckplatte	Plate	Plaque	
7	EZ1364	2	Rohrklemme	Pipe clip	Bride de tuyau	D 16
8	HLV 1192	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
9	HLV 1193	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
10	HA5647	1	Halterung	Bearer	Support	
11	ES 049	6	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
12	HA2955	1	Abdeckblech	Covering plate	Tôle de protection	
13	EZ 188	1	Rohrschelle	Pipe clip	Bride de tuyau	
14	EQ 068	1	Schlauchklemme	Hose clamp	Bride de serrage	D 50–70
15	EM 026	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
16	ES 126	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x8 DIN 912
17	UV374	1	Vorspannventil	Pretension valve	Soupape pre-tension	15 bar
18	EK 221	2	Rohrschelle	Pipe clip	Bride de tuyau	D 12
19	HLV 0658	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
20	EA 355	1	Reduktion	Reduction	Reduction	KOR 12–8 S
21	EH3482	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 06x2000
22	EA 201	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	evGE 12 SRed
23	EV1268/015	1	Vorspannventil	Pretension valve	Soupape pre-tension	15 bar
24	EA1052	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SR 3/8–ed
25	EZ 259	1	Schlauchschelle	Hose clip	Bride de flexible	D 15–18

010.0600

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung Abstützzyl.-R1XY
Pipes-stabilizer ram R1XY
Tuyauter.verin de stab.R1XY



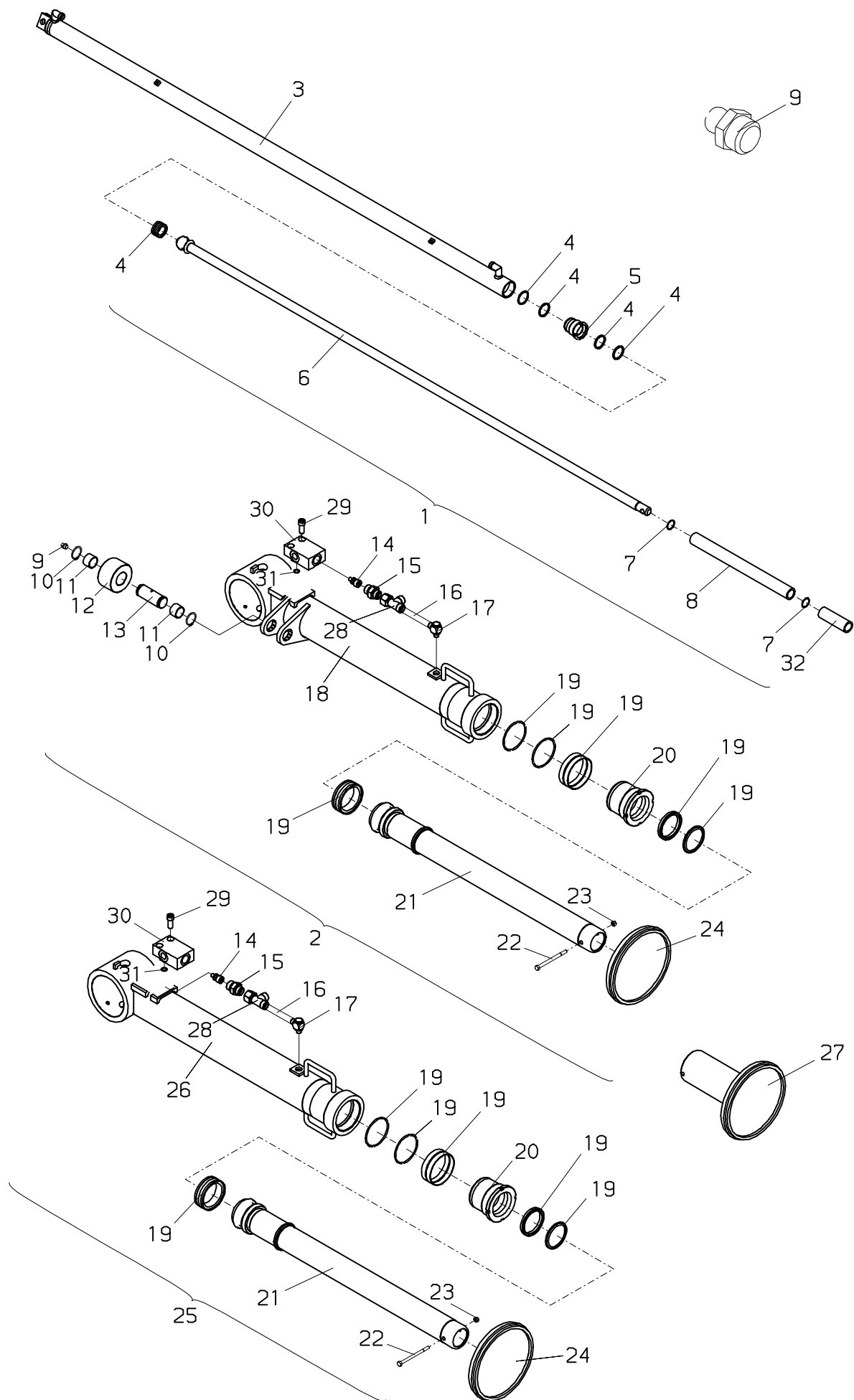
EPSILON**E 115Z-ZA****Verrohrung Abst}tzzyl.-R1XY
Pipes-stabilizer ram R1XY
Tuyauter.verin de stab.R1XY**zu Tafel
to figure
a' planche**010.0600**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 019	4	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	EVW 16 S
2	EA 619	3	Schwenkverschraubung	Banjo	Raccord tournant	DSVW 16-SR
3	ES1143	1	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
4	EA 496	4	Verschraubung	Adaptor	Raccord	G 16 S
5	HLV 1178	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
6	HLV 1179	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
7	EH1689	4	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x1500
8	HLV 1180	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
9	HLV 1181	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
10	HX 611	1	Schelle	Clip	Bride	

010.0700

EPSILON
E 115Z-ZA

Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-détails



EPSILON**E 115Z-ZA**
Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-details

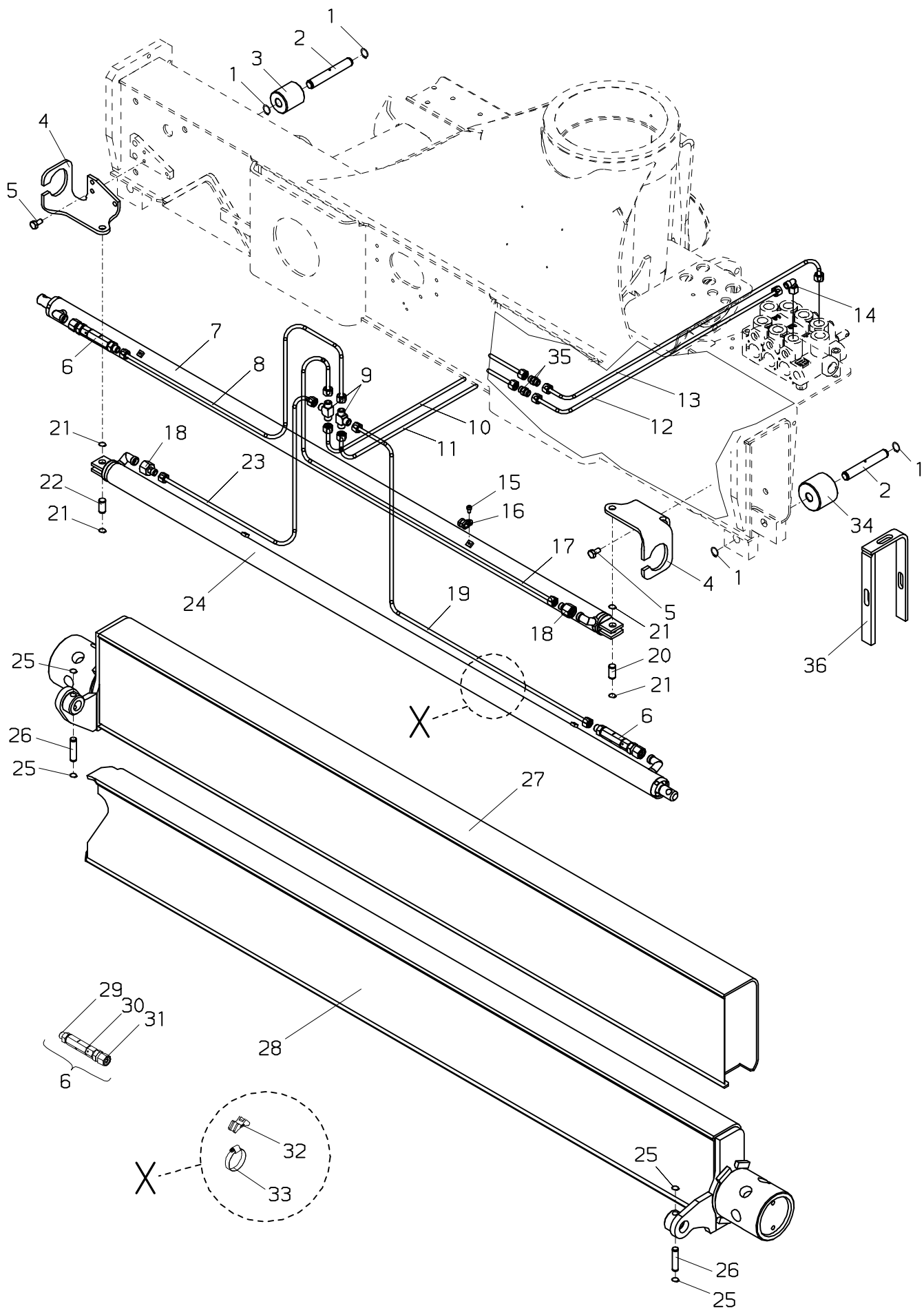
 zu Tafel
 to figure
 a' planche
010.0700

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	UP1081A	1	Ausfahrzylinder	Extension ram	Verin de extension	
2	UP950H	1	Absttzzylinder	Stabilizer ram	Verin de stabilisat.	
3	HY 965	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
4	TD 512	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
5	HV 368	1	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
6	HSK 779	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	D 25x2
7	EO 108	2	O-Ring	O-seal	Bague torique	
8	HBS2855	1	Ausfahrbegrenzung	Extension limiter	Limiteur d'extension	M 10x1 DIN71412 D 35 DIN 471
9	EA 005	3	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	
10	EQ 203	2	Sicherungsring	Circlip	Circlips	
11	ELG 037	2	Lagerb}chse	Bearing bush	Bague de palier	GE 16 SR 3/4"ED
12	HBS2096	1	Laufrolle	Tread roller	Galet de roulement	
13	HI1518	1	Achse	Axle	Axe	
14	EV2130	2	R}ckschlagventil	Non return valve	Soupape de retenue	
15	EA 033	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	
16	HLV 0975	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16 DSVW 16-SR
17	EA 619	2	Schwenkverschraubung	Banjo	Raccord tournant	
18	HY 935A	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
19	TD 518	2	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
20	HV 356	2	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
21	HSK 773	2	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	M10x120 DIN933 M 10 DIN 985
22	ES 262	2	Schraube	Screw	Vis	
23	EM 021	2	Mutter	Nut	Ecrou	
24	HXE 929	2	Sttzteller	Stabilizer plate	Plaque de stab.	
25	UP1120H	1	Absttzzylinder	Stabilizer ram	Verin de stabilisat.	
26	HY1062A	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	EVL 16 S M 12x30 DIN 912
27	HXE1052	2	Sttzteller	Stabilizer plate	Plaque de stab.	
28	EA 062	2	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	
29	ES 014	2	Schraube	Screw	Vis	
30	HG 158	1	Ventilgeh{use	Valve housing	Boite de soupape	
31	EO 059	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	
32	HBS 550	1	Ausfahrbegrenzung	Extension limiter	Limiteur d'extension	

010.0800

EPSILON
E 115Z-ZA

Abstützung R3XY
Support R3XY
Support R3XY



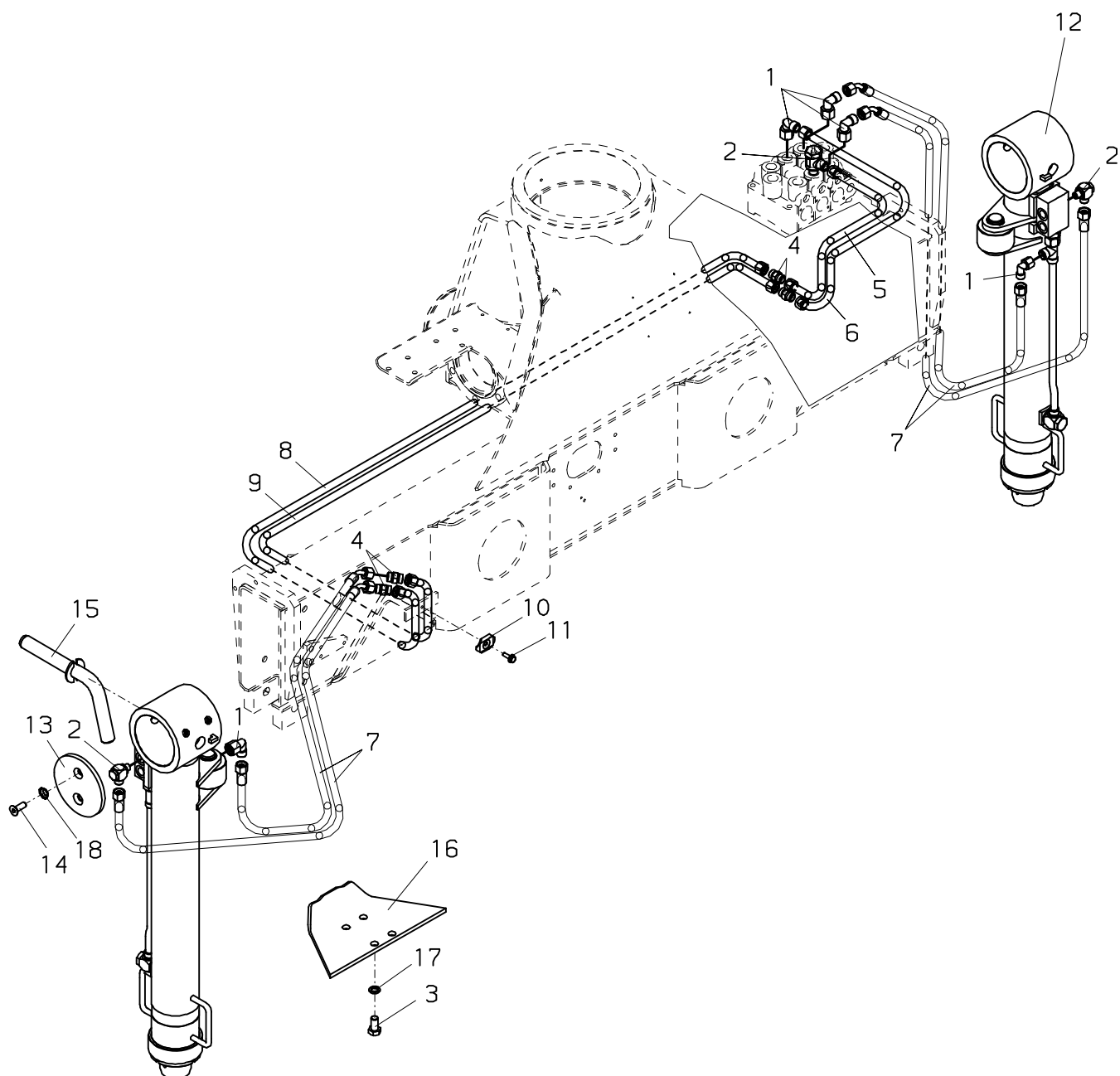
EPSILON**E 115Z-ZA****Abstützung R3XY
Support R3XY
Support R3XY**zu Tafel
to figure
a' planche**010.0800**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EQ 041	4	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 20 DIN 471
2	HI1593	1	Bolzen	Pin	Axe	D 20x121
3	HBK 153	1	Laufrolle	Tread roller	Galet de roulement	
4	HA3991	2	Halterung	Bearer	Support	
5	ES 010	6	Schraube	Screw	Vis	M 10x20 DIN 933
6	UV374	2	Vorspannventil	Pretension valve	Soupape pre-tension	15 bar
7	UP1176	1	Ausfahrzylinder (Seite 010.1000)	Extension ram (page 010.1000)	Verin de extension (page 010.1000)	
8	HLV 1002	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
9	EA 192	2	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	T 8 S
10	HLV 1193	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
11	HLV 1192	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
12	HLV 1176	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
13	HLV 1177	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 8
14	EA 263	1	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 8 S
15	ES 414	4	Schraube	Screw	Vis	M 6x10 DIN 912
16	EK 429	4	Rohrschelle	Pipe clip	Bride de tuyau	D 8
17	HLV 1003	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
18	EA 355	2	Reduktion	Reduction	Reduction	KOR 12-8 S
19	HLV 1005	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
20	HI1399	2	Bolzen	Pin	Axe	
21	EQ 011	4	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 16 DIN 471
22	HI1399	2	Bolzen	Pin	Axe	
23	HLV 1004	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
24	UP1006A	1	Ausfahrzylinder (Seite 010.1000)	Extension ram (page 010.1000)	Verin de extension (page 010.1000)	
25	EQ 072	4	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 14 DIN 471
26	HI1315	2	Bolzen	Pin	Axe	
27	Y110-220	1	Ausleger lang	Extension box long	Extension longue	
28	Y110-221	1	Ausleger lang	Extension box long	Extension longue	
29	EA1052	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SR 3/8-ed
30	EV1268/015	1	Vorspannventil	Pretension valve	Soupape pre-tension	15 bar
31	EA 201	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	evGE 12 SRed
32	EZ 188	2	Rohrschelle	Pipe clip	Bride de tuyau	
33	EQ 057	2	Schlauchklemme	Hose clamp	Bride de serrage	D 40-60
34	HBK 161	1	Laufrolle	Tread roller	Galet de roulement	
35	EA 277	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	G 8 S
36	HXV 801	1	Konsole	Bracket	Console	

010.0900

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung R3XY
Pipes R3XY
Tuyauteries R3XY



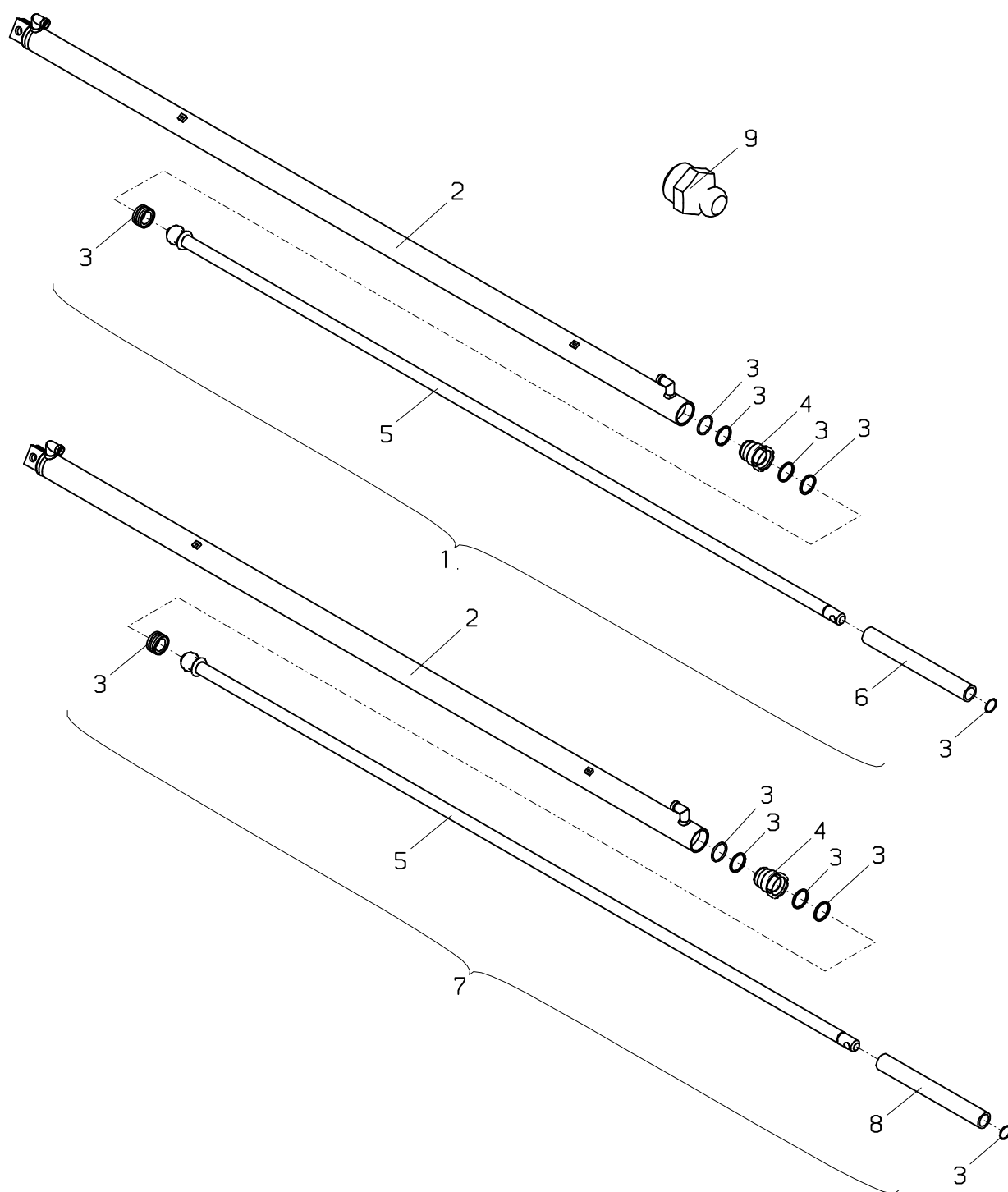
EPSILON**E 115Z-ZA****Verrohrung R3XY
Pipes R3XY
Tuyauteries R3XY**zu Tafel
to figure
a' planche**010.0900**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 019	4	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	EVW 16 S
2	EA 619	3	Schwenkverschraubung	Banjo	Raccord tournant	DSVW 16-SR
3	ES 086	8	Schraube	Screw	Vis	M 16x30 DIN 933
4	EA 496	4	Verschraubung	Adaptor	Raccord	G 16 S
5	HLV 1178	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
6	HLV 1179	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
7	EH 812	4	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x2200
8	HLV 1180	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
9	HLV 1181	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
10	HX 611	1	Schelle	Clip	Bride	
11	ES1143	1	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
12	UP950H	2	Abst}tzylinder (Seite 010.0700)	Stabilizer ram (page 010.0700)	Verin de stabilisat. (page 010.0700)	
13	HT2866	2	Deckel	Cover	Couvercle	
14	ES 201	4	Schraube	Screw	Vis	M 12x35 DIN 799
15	HI1011	1	Steckbolzen	Pin	Axe	
16	HT3806	2	Kurvenblech 60 Grad	Guiding plate 60 deg	Plaque de guidage 60	
16	HT3810	2	Kurvenblech 90 Grad	Guiding plate 90 deg	Plaque de guidage 90	
17	EQ 063	8	Federring	Spring washer	Rondelle grover	B 16 DIN 7980
18	EQ 163	4	F{cherscheibe	Fan disc	Rondelle eventaile	V 12,5 DIN 6798

010.1000

EPSILON
E 115Z-ZA

Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-détails



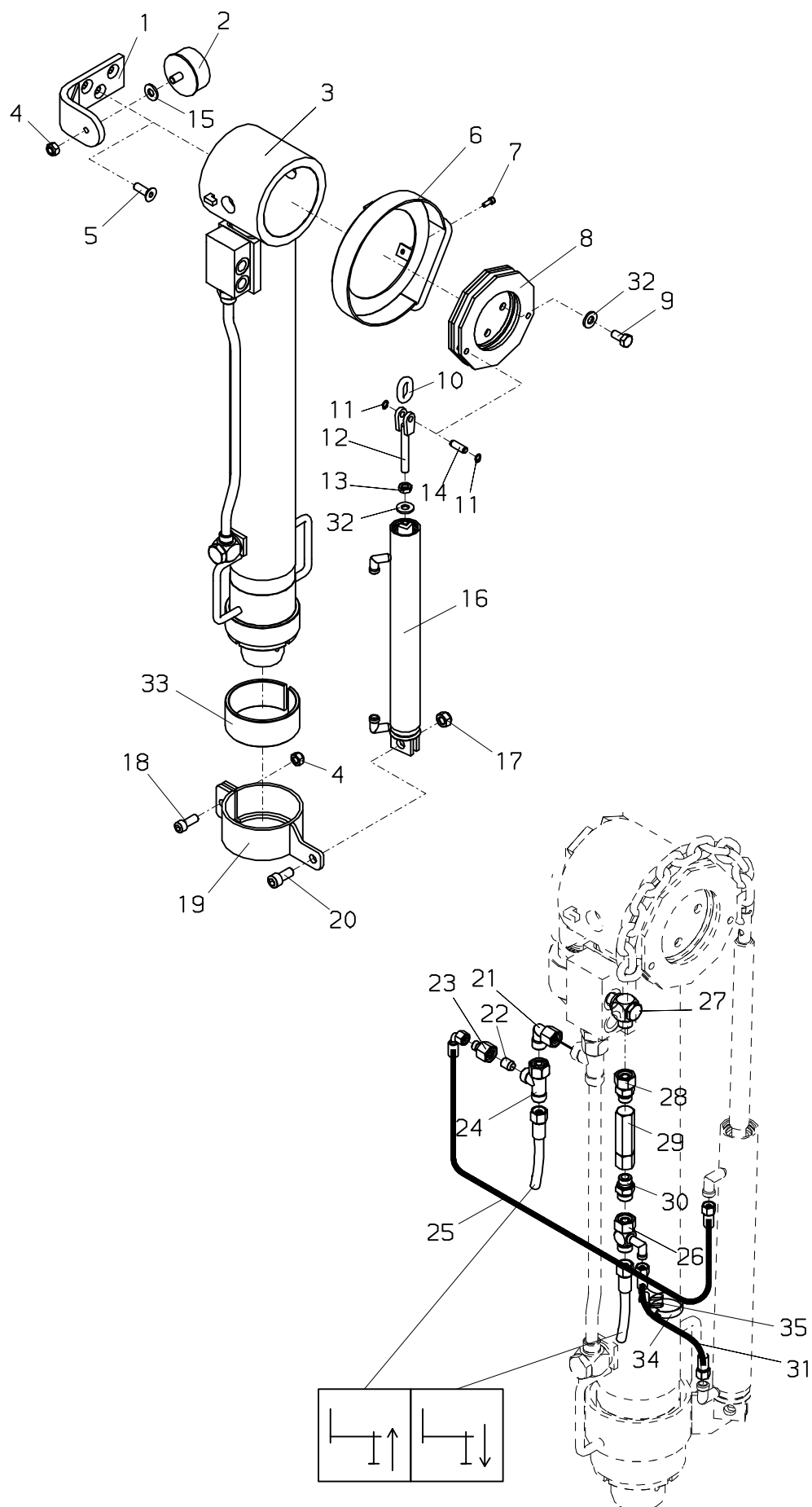
EPSILON**E 115Z-ZA****Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-details**zu Tafel
to figure
a' planche**010.1000**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	UP1006A	1	Ausfahrzylinder	Extension ram	Verin de extension	I = 85 mm M 10x1 DIN71412
2	HY 965	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
3	TD 512	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
4	HV 368	1	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
5	HSK 779	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	
6	HBS2855	1	Ausfahrbegrenzung	Extension limiter	Limiteur d'extension	
7	UP1176	1	Ausfahrzylinder	Extension ram	Verin de extension	
8	HBS1731	1	Ausfahrbegrenzung	Extension limiter	Limiteur d'extension	
9	EA 005	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	

010.1100

EPSILON
E 115Z-ZA

Schwenkstütze – Details
Swivel stabilizer – details
Stabil. pivotant – details



EPSILON**E 115Z-ZA**
Schwenkst}tze – Details
Swivel stabilizer – details
Stabil. pivotant – details

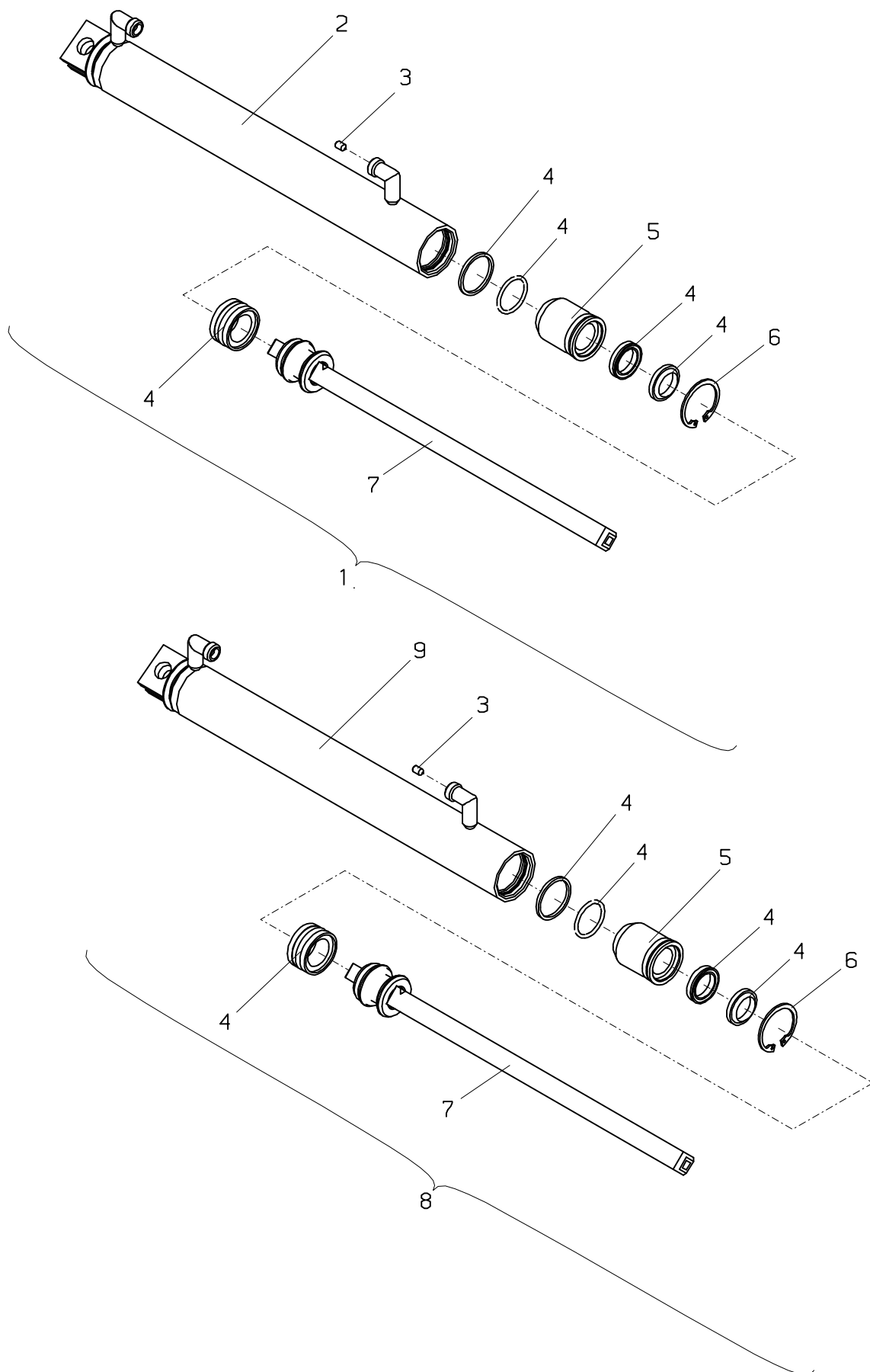
zu Tafel
to figure
a' planche
010.1100

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	HXE1048	1	Konsole links	Bracket left	Console a' gauche	
1	HXE1049	1	Konsole rechts	Bracket right	Console a' droite	
2	EK 445	2	Anschlagpuffer	Stop buffer	Tampon d'arret	
3	UP950H	1	Abst}tzzylinder (Seite 010.0700)	Stabilizer ram (page 010.0700)	Verin de stabilisat. (page 010.0700)	
4	EM 023	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 985
5	ES 240	6	Schraube	Screw	Vis	M 12x25 DIN 799
6	HXE 945	2	Abdeckung	Cover	Recouvrement	
7	ES 175	6	Schraube	Screw	Vis	M 6x16 DIN 912
8	HXE 943A	2	Kettenrad	Sprocket	Roue a chaines	
9	ES 073	8	Schraube	Screw	Vis	M 12x25 DIN 933
10	EZ1082	2	Gliederkette	Link chain	Chaine a maillon	
11	EQ 064	8	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle	D 8 DIN 6799
12	HXE 954	2	Kettenhalterung	Chain bearer	Support de chaine	
13	EM 086	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 936
14	HI1612	4	Bolzen	Pin	Axe	D 10x27
15	EK 018	6	Scheibe	Washer	Rondelle	D 12 DIN 134
16	UP573	1	Schwenkzylinder links (Seite 010.1200)	Swivel cylinder left (page 010.1200)	Cylindre pivotant a' gauche (page 010.1200)	
16	UP694	1	Schwenkzylinder rechts (Seite 010.1200)	Swivel cylinder right (page 010.1200)	Cylindre pivotant a' droite (page 010.1200)	
17	EM 055	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 14 DIN 985
18	ES 875	2	Schraube	Screw	Vis	M 12x30 DIN 912
19	HXE 955A	1	Konsole	Bracket	Console	
20	ES 416	2	Schraube	Screw	Vis	M 14x30 DIN 912
21	EA 019	4	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	EVW 16 S
22	EZ1004	2	Drossel	Restrictor	Etranglement	
23	EA 402	2	Reduktion	Reduction	Reduction	KOR 16-8 S
24	HLA 853	2	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	evL 16 S
25	EH1925	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x600
26	HLA 760	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	
27	EA 619	2	Schwenkverschraubung	Banjo	Raccord tournant	DSVW 16-SR
28	EA 181	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	evGE 16 SR
29	EV 363/040	2	Vorspannventil	Pretension valve	Soupape pre-tension	40 bar
30	EA 074	4	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 16 SR 1/2"ED
31	EH3511	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x600
32	EK 835	10	Scheibe	Washer	Rondelle	D12 DIN25201
33	HBA 142	1	Distanz}chse (f}r UP1120H)	Distance washer (for UP1120H)	Douille d'ecartement (pour UP1120H)	
34	EQ 007	2	Schlauchklemme	Hose clamp	Bride de serrage	D 110-130
35	EZ 188	2	Rohrschelle	Pipe clip	Bride de tuyau	

010.1200

EPSILON
E 115Z-ZA

Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-détails



EPSILON**E 115Z-ZA****Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-details**zu Tafel
to figure
a' planche**010.1200**

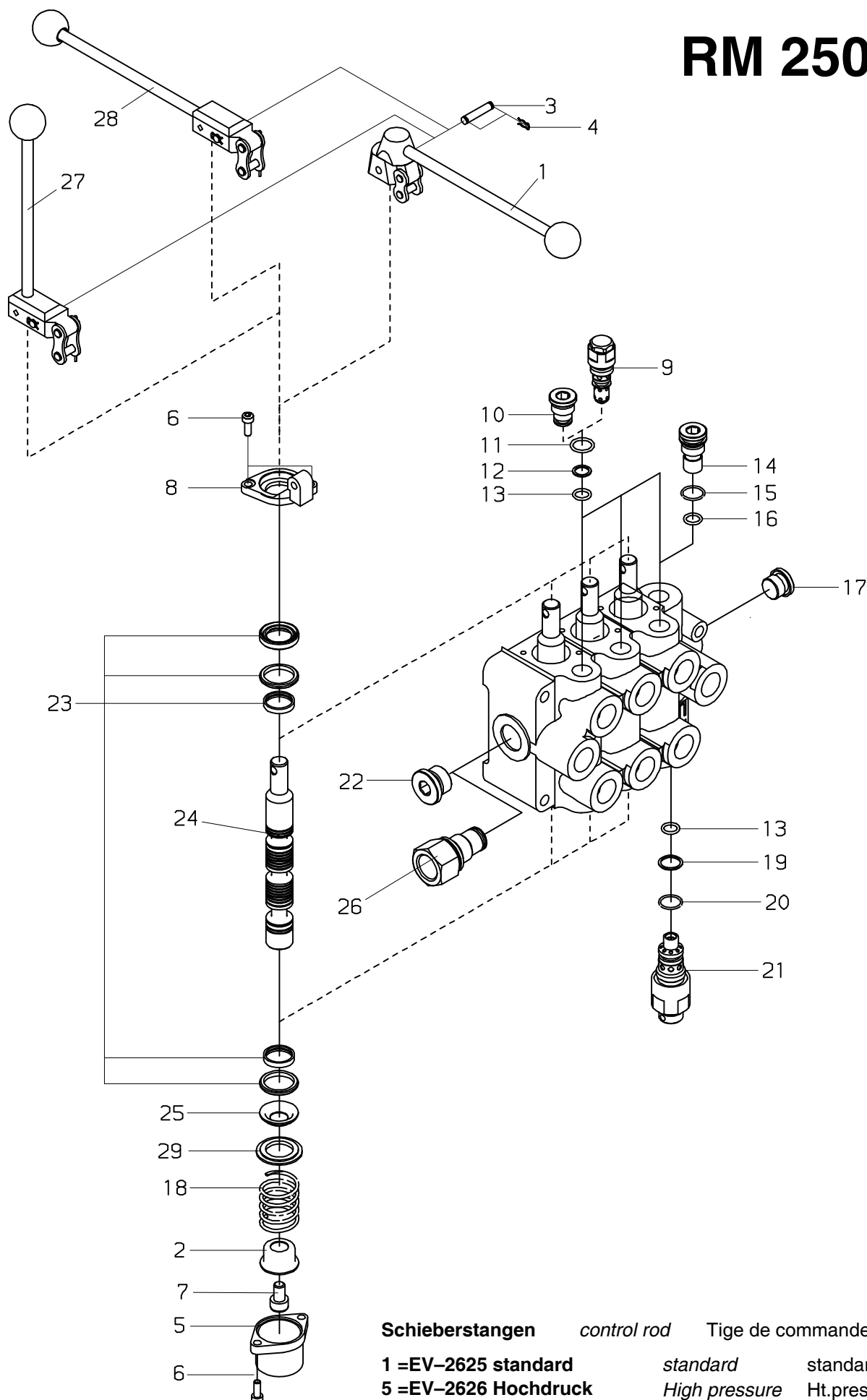
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	UP573	1	Schwenkzylinder (kpl.Nr.2-7)	Swivel cylinder (cpl.No.2-7)	Cylindre pivotant (cplt.No.2-7)	
2	HY 644	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	(-> UP573)
3	ES 241	1	Drossel	Restrictor	Etranglement	D 0,8 mm
4	TD 727	2	Dichtsatz f}r UP573,UP694	Seal kit for UP573,UP694	Pochette de joints pour UP573,UP694	
5	HV 204	2	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
6	EQ 093	2	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 42 DIN 472
7	HSK 527	2	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	
8	UP694	1	Schwenkzylinder (kpl.Nr.3-7,9)	Swivel cylinder (cpl.No.3-7,9)	Cylindre pivotant (cplt.No.3-7,9)	
9	HY 752	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	(-> UP694)

020.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

RM 250



Schieberstangen	control rod	Tige de commande
1 =EV-2625 standard	standard	standard
5 =EV-2626 Hochdruck	High pressure	Ht.pression

EPSILON**E 115Z-ZA**
Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

zu Tafel
to figure
a' planche
020.0100

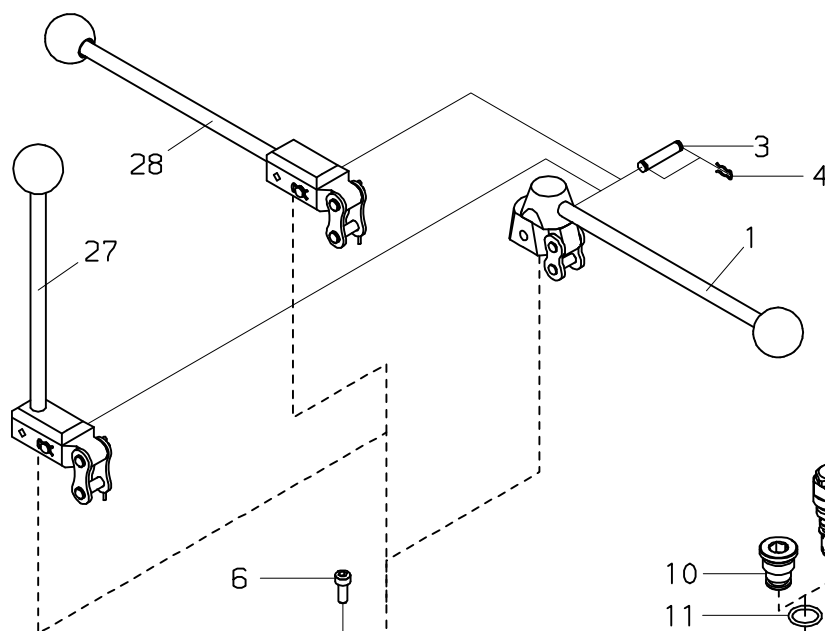
Nr. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbres.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	HH 297	3	Handhebel (kpl.Nr.2,3)	Hand lever (cpl.No.2,3)	Levier a main (cpl.No.2,3)	
2	EK 858	3	Abstandh}lse hoch	High spacing case	Entretoise elevee	
3	EK 449	3	Bolzen	Pin	Axe	
4	EQ 465	6	Sicherungsring	Circlip	Circlips	
5	EK 857	3	Federkappe (f)r EV-2625, EV-2626	Spring housing (for EV-2625, EV-2626)	Chapeau de ressort (pour EV-2625, EV-2626)	
6	ES 175	12	Schraube	Screw	Vis	M 6x16 DIN 912
7	ES1373	3	Schraube	Screw	Vis	
8	EV1948	3	Handhebellager	Lever support	Support du levier	
9	EV2087	3	Druckbegrenzungs= ventil	Pressure limitation valve	Valve limiteur de pression	
10	EV1949	3	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	
11	EO 025	3	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 17,3x2,4
12	ER 180	3	St}tzring f. O-Ring	Back-up ring	Bague d'appui	017.0*02.00
13	EO 026	4	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 12,3x2,4
14	EV1951	1	R}ckschlagventil	Non return valve	Soupape de retenue	RM252
15	EO 166	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 29,2x3
16	EO 026	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 12,3x2,4
17	EA1259	1	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	
18	EF 095	3	Feder	Feather	Ressort	
19	ER 181	1	St}tzring f. O-Ring	Back-up ring	Bague d'appui	022.00x02.00
20	EO 166	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 29,2x3
21	EV1950	1	Haupt}berdruckventil	Main relief valve	Soupape surpress. princ.	
22	EA1260	1	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	R 3/4
23	TD 399	3	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
24	EV2625	1	Schieberstange	Control rod	Tige de commande	RM250 TYP1
24	EV2626	1	Schieberstange	Control rod	Tige de commande	RM250 TYP5
25	EK 859	3	Abstandh}lse flach	Flat spacing case	Entretoise platte	
26	EV2717	1	Druckweiterleitung	Pressure forward	Transm. de pression	
27	HH 291	3	Handhebel (kpl.Nr.2,3)	Hand lever (cpl.No.2,3)	Levier a main (cpl.No.2,3)	
28	HH 289	3	Handhebel (kpl.Nr.2,3)	Hand lever (cpl.No.2,3)	Levier a main (cpl.No.2,3)	
29	EK 860	3	Scheibe	Washer	Rondelle	

020.0200

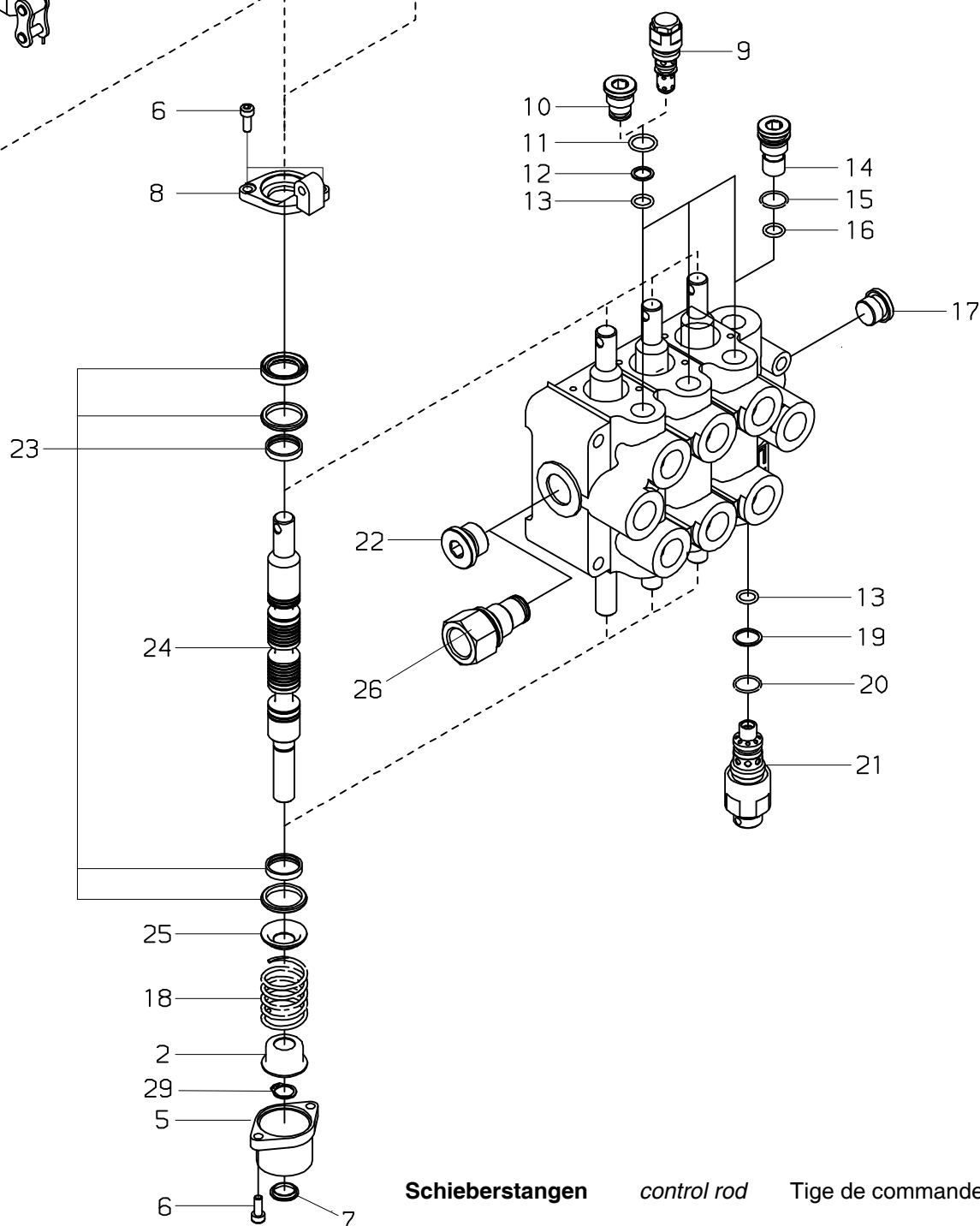
EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

RM 250



Durchgehende Schieberstange
traversing control rod
Tige de commande traversant



Schieberstangen *control rod* Tige de commande

1GA =EV-2088 durchgehend *traversing* traverstant

EPSILON**E 115Z-ZA**
Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

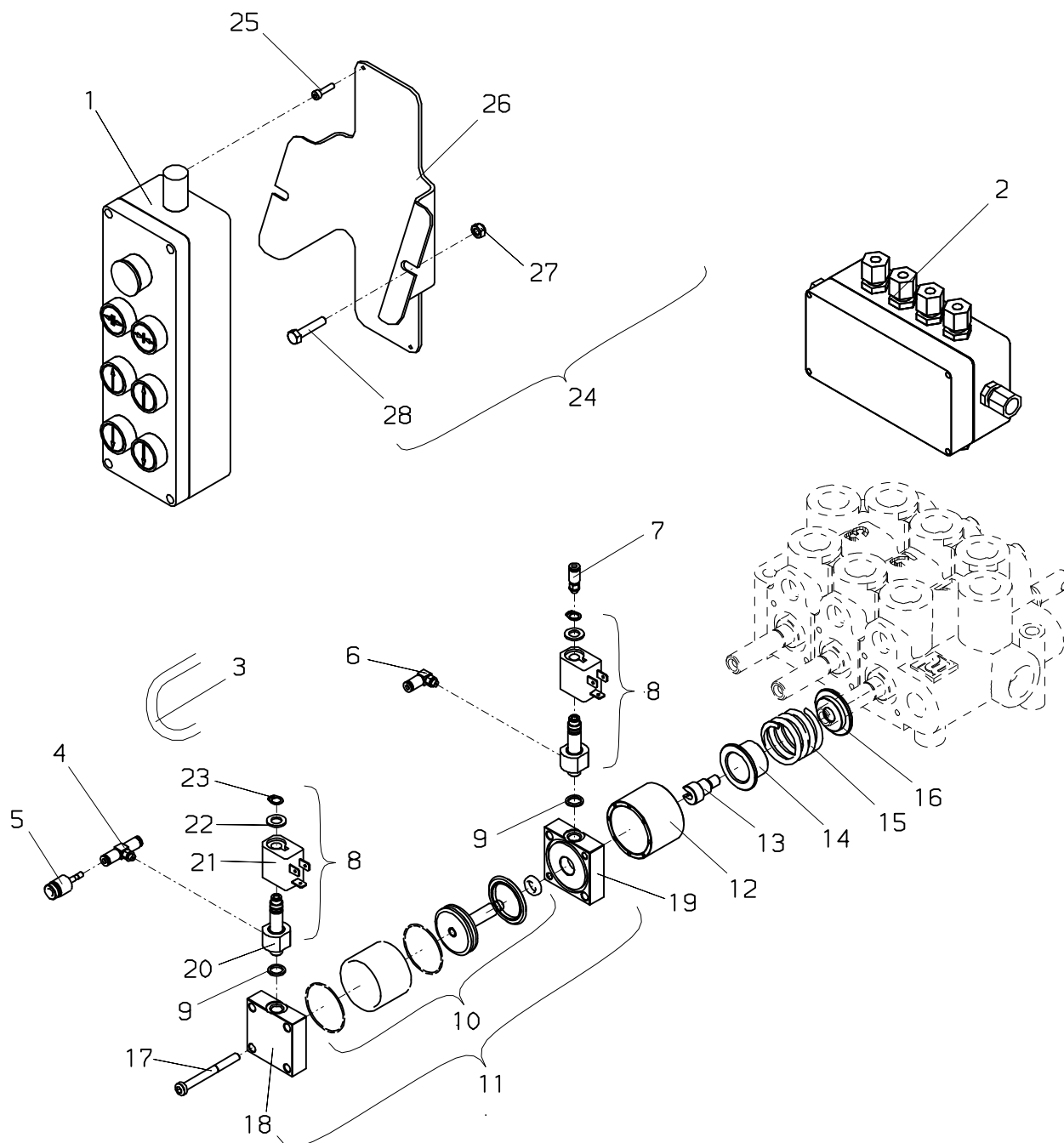
 zu Tafel
 to figure
 a' planche
020.0200

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	HH 297	3	Handhebel (kpl.Nr.2,3)	Hand lever (cpl.No.2,3)	Levier a main (cplt.No.2,3)	
2	EK 479	3	Abstandsh}lse Hoch	High spacing case	Entretoise elevee	
3	EK 449	3	Bolzen	Pin	Axe	
4	EQ 465	6	Sicherungsring	Circlip	Circlips	
5	EK 446	3	Federkappe (f}r EV-2088)	Spring housing (for EV-2088)	Chapeau de ressort (pour EV-2088)	
6	ES 175	12	Schraube	Screw	Vis	M 6x16 DIN 912
7	ER 179	3	Abstreifer	Wiper	Arracheur	D 016
8	EV1948	3	Handhebellager	Lever support	Support du levier	
9	EV2087	3	Druckbegrenzungs= ventil	Pressure limitation valve	Valve limiteur de pression	
10	EV1949	3	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	
11	EO 025	3	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 17,3x2,4
12	ER 180	3	St}tzring f. O-Ring	Back-up ring	Bague d'appui	017.0*02.00
13	EO 026	4	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 12,3x2,4
14	EV1951	1	R}ckschlagventil	Non return valve	Soupape de retenue	RM252
15	EO 166	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 29,2x3
16	EO 026	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 12,3x2,4
17	EA1259	1	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	
18	EF 095	3	Feder	Feather	Ressort	
19	ER 181	1	St}tzring f. O-Ring	Back-up ring	Bague d'appui	022.00x02.00
20	EO 166	1	O-Ring	O-seal	Bague torique	D 29,2x3
21	EV1950	1	Haupt}berdruckventil	Main relief valve	Soupape surpress. princ.	
22	EA1260	1	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	R 3/4
23	TD 399	3	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
24	EV2088	1	Schieberstange	Control rod	Tige de commande	RM250
25	EK 478	3	Abstandsh}lse flach	Flat spacing case	Entretoise platte	
26	EV2717	1	Druckweiterleitung	Pressure forward	Transm. de pression	
27	HH 291	3	Handhebel (kpl.Nr.2,3)	Hand lever (cpl.No.2,3)	Levier a main (cplt.No.2,3)	
28	HH 289	3	Handhebel (kpl.Nr.2,3)	Hand lever (cpl.No.2,3)	Levier a main (cplt.No.2,3)	
29	EQ 011	3	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 16 DIN 471

020.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

EP-Steuerung
EP-control
Commande par EP



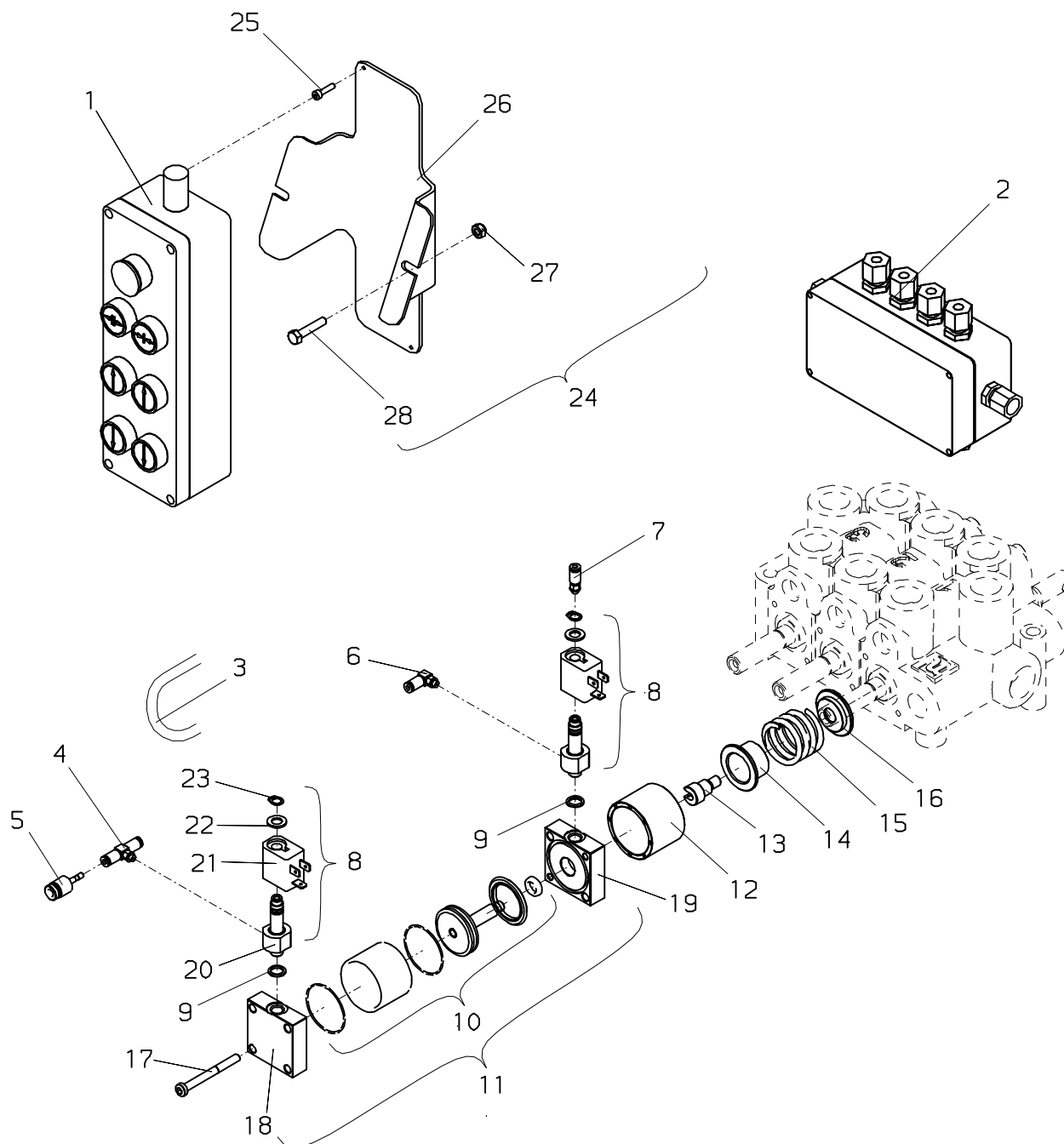
EPSILON**E 115Z-ZA****EP-Steuerung
EP-control
Commande par EP**zu Tafel
to figure
a' planche**020.0300**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EEA1550	1	Geh{use	Housing	Carter	RM 253
2	EEA1551	1	Geh{use	Housing	Carter	
	BU1148		Bausatz kpl. (Elektroteile) (6-fach,mitNetaus)	Kit cpl. (Electrical parts) (6-sections,incl.Not	Kit cplt. (Pieces electr.) (6-elements,incl.Not	
	BU1200		Bausatz kpl. (Elektroteile) (8-fach,ohne Netaus)	Kit cpl. (Electrical parts) (8-sections,withoutN	Kit cplt. (Pieces electr.) (8-elements,sans Not	
	EZ1437		Bausatz kpl. (Pneumatisch)	Kit cpl. (pneumatic)	Kit cplt. (Pneumatique)	
	EZ1162		Bausatz kpl. (Pneumatisch)	Kit cpl. (pneumatic)	Kit cplt. (Pneumatique)	RM 253
	EZ1163		Bausatz kpl. (Pneumatisch)	Kit cpl. (pneumatic)	Kit cplt. (Pneumatique)	RM 254
3	EZ1162-26	1	Luftschlauch	Air hose	Boyau a l'air	90 Grad
4	EZ1162-18	1	Doppelnippel	Nipple	Nipple	
5	EZ1162-23	1	Nippel	Fitting	Graisser	
6	EZ1162-19	1	Doppelnippel	Nipple	Nipple	
7	EZ1162-25	1	Doppelnippel	Nipple	Nipple	
8	EZ1162-27	1	Magnet (kpl.Nr.20-23)	Magnet (cpl.No.20-23)	Magnet (cplt.No.20-23)	M 6x60 DIN 7984
9	EZ1162-09	1	St}tzring	Back up ring	Support de joint	
10	EZ1162-50	1	Dichtsatz (f)r EP-Steuerung)	Seal kit (for EP-control)	Pochette de joints (pour commande de EP	
11	EZ1162-60	1	Zylinder (kpl.Nr.10,17-19) (f)r EP-Steuerung)	Cylinder (cpl.No.10,17-19) (for EP-control)	Cylindre (cplt.No.10,17-19) (pour commande de EP	
12	EZ1162-22	1	Distanzring	Distance ring	Bague a distance	24V
13	EZ1162-13	1	Halterung	Bearer	Support	
14	EZ1162-10	1	Federkappe	Spring housing	Chapeau de ressort	
15	EZ1162-20	1	Feder	Feather	Ressort	
16	EZ1162-11 EZ1162-28	1	Federkappe Dichtsatz (f)r EZ1162-27) (Magnet)	Spring housing Seal kit (for EZ1162-27) (Magnet)	Chapeau de ressort Pochette de joints (pour EZ1162-27) (Magnet)	
17	ES 100	4	Schraube	Screw	Vis	24V
18	EZ1162-04	1	Einlassdeckel	Inlet cover	Couvercle de entree	
19	EZ1162-08	1	Deckel	Cover	Couvercle	
20	EZ1162-12	1	Magnet	Magnet	Magnet	
21	EZ1162-14	1	Magnet	Magnet	Magnet	
22	EZ1162-15	1	St}tzring	Back up ring	Support de joint	D 8 DIN 471
23	EQ 220	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	
24	BS1129	1	Bausatz (kpl.Nr.25-28)	Kit (cpl.No.25-28)	Kit (cplt.No.25-28)	
25	ES1121	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vise tete cylindr.	
						M 4x16 DIN 84

020.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

EP-Steuerung
EP-control
Commande par EP



E 115Z-ZA

EP-Steuerung
EP-control
Commande par EP

zu Tafel
to figure
a' planche

020.0300

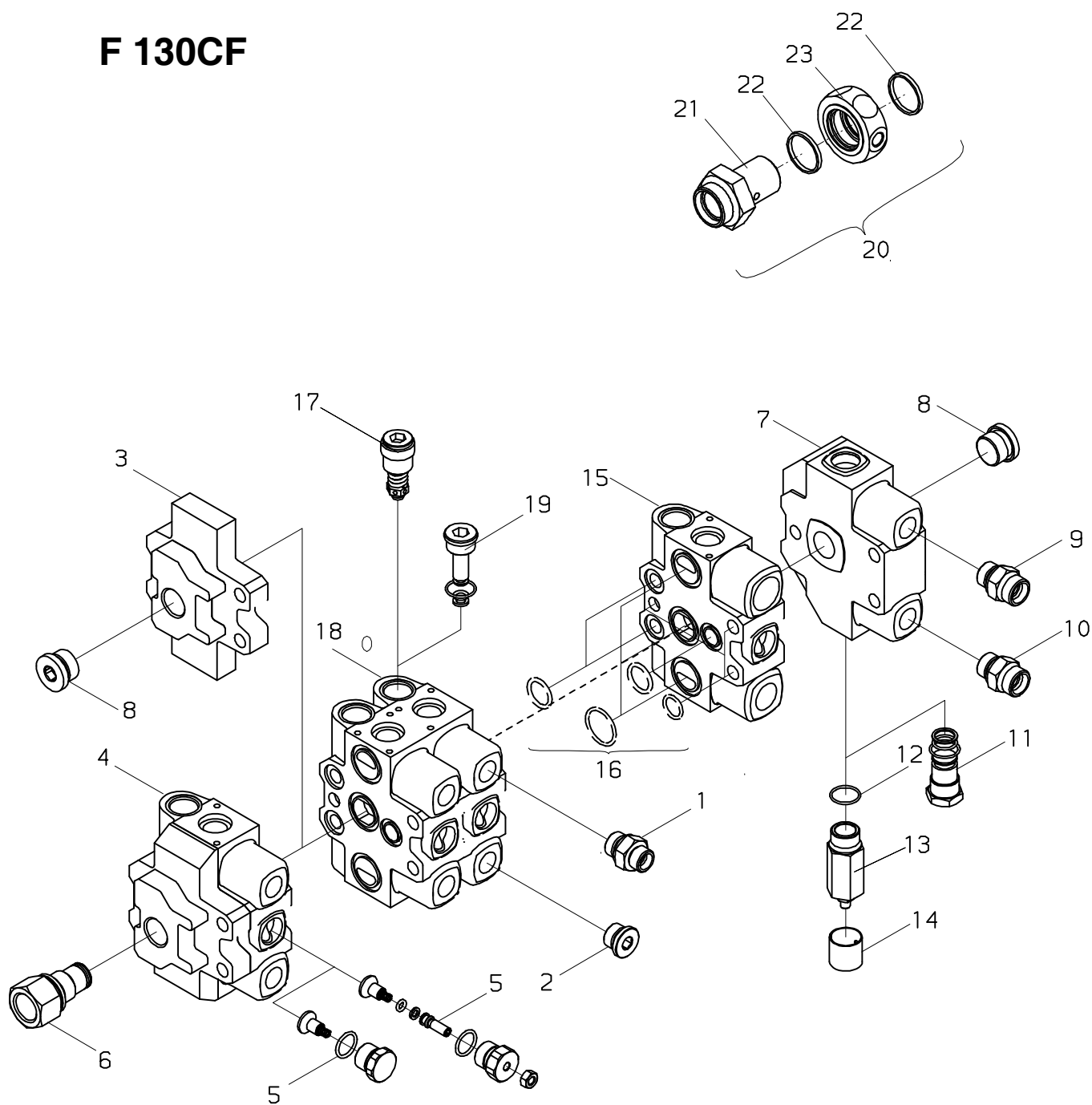
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
26	HA4428	1	Konsole	Bracket	Console	
27	EM 014	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
28	ES 429	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x30 DIN 933

020.0400

EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

F 130CF

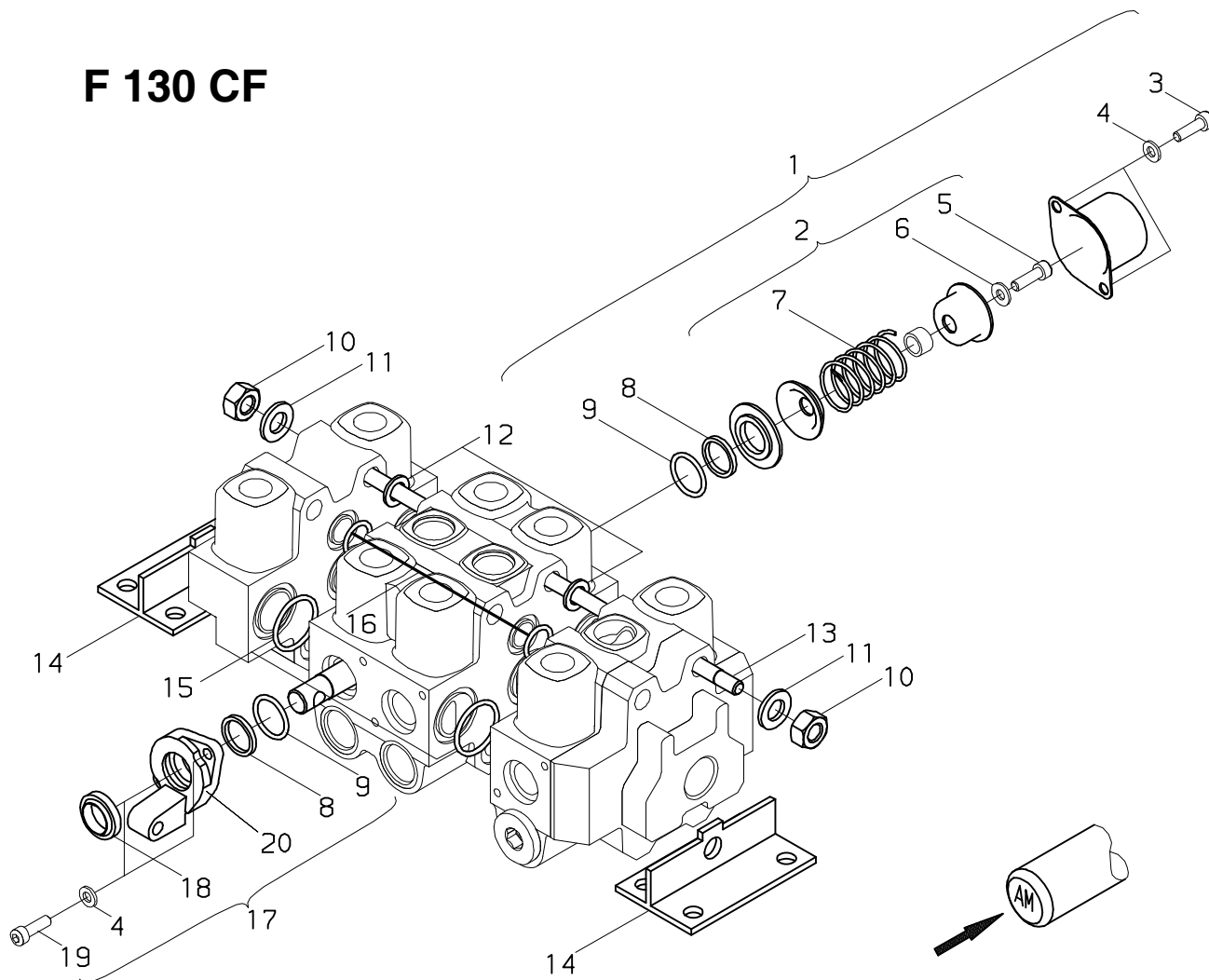


EPSILON**E 115Z-ZA**
Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

zu Tafel
to figure
a' planche
020.0400

Nr. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 183	4	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 12 SRed
2	EA 261		Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	vsti R1/2"-ed
3	EV1102	1	Enddeckel	End cover	Couvercle finale	F130CF
4	EV3382		Endelement	End element	Element finale	
5	EV2728		MS-Propfen	MS-adaptor	Raccord-MS	
5	EV 520		R}ckschlagventil, komplett	Check valve, complete	Soupape de retenue, complet	
6	EV 631	1	Druckweiterleitung	Pressure forward	Transm. de pression	vsti 3/4"
7	EV3378	1	Einlassdeckel	Inlet cover	Couvercle de entree	
8	ES 111	2	Verschlus-schraube	Looking screw	Boucon m filete	
9	EA 053	4	Verschraubung	Adaptor	Raccord	
10	EA 097		Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 28 LR 1/1ed GE 20 SR 3/4"ED
11	EV1169	1	Blindschraube, kpl.	Plug, cpl.	Bouchon, cplt.	D 21,95x1,78 211-250bar
12	EO 147		O-Ring	O-seal	Bague torique	
13	EV1103/250		Haupt}berdruck=ventil, kpl.	Main relief valve, cpl.	Soupape surpress. princ.,cplt.	
13	EV2148	1	Haupt}berdruck=venti	Main relief valve, c	Soupape surpress. pr	251-280 bar
14	EK 313	4	Plombierkappe	Cape	Capouchon	Element de travail de tache Element d'entree
15	EV3380		Einzelement	Separate element	Element de travail	
	EV3379		Mitteleingangs=sekti	Inlet element	Element d'entree	
	EV4533		Einzelement (1K)	Separate element (1K)	Element de travail d (1K)	
16	TD 288	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	80 bar 100 bar 140 bar 160 bar 175 bar 190 bar 210 bar 230 bar 250 bar 265 bar 270 bar 280 bar 300 bar
17	EV 526/080		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/100		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/140		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/160		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/175		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/190		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/210		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/230		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/250		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/265		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/270		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/280		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
17	EV 526/300		}berdruckventil	Relief press. valve	Soupape de surpress	
18	EV3381		Doppelement	Double element	Element double	
19	EV 516	1	Blindschraube, kpl.	Plug, cpl.	Bouchon, cplt.	
20	HLA 734	1	Drehverschraubung	Rotate coupling	Rotate de vissage	
21	HLA 733	1	Nippel	Fitting	Graisseur	R1" - M36x2
22	ED 369	2	Dichtring	Seal ring	Anneau joint	
23	HLA 732	1	Anschlu-ring	Connection ring	Raccord de conn.	

F 130 CF



Kennzeichnung der Schieberstange
Indication of control rod
 Caractérisation de tige de commande

Schieberstangen

AM = EV-1125	Standard
AR = EV-2375	Standard, B-Kanal offen
AD = EV-1126	m. offener Nullstellung
AB = EV-1178	Schwenken (60 l)
BU = EV-2923	Schwenken (60 – 80 l)
BD = EV-1257	m. Leckagenut Seite A
BE = EV-1258	m. Leckagenut Seite B
BC = EV-1278	m. Leckagenut Seite A, B
CX = EV-1279	m. Leckagenut Seite A, B – Schwenken
BC = EV-1775	m. beidseitig offener Nullstellung
AT = EV-1514	m. Rückölverwertung
BK = EV-2710	m. Rückölverwertung (60 l)
BT = EV-2953	Standard
TK = EV-2954	Knickarm (60–80l)
AP = EV-3330	m.offener Nullstellung

Control rods

Standard
Standard, channel B open
Zero position open
Slewing (60 l)
Slewing (60 – 80 l)
w. drain groove side A
w. drain groove side B
w. drain groove side A, B
w. drain groove side A, B; slewing
both sides Zero position open
w. return oil processing
w. return oil processing (60 l)
Standard
Outer boom (60–80l)
Zero position open

Tiges de commande

Standard
Standard, canal B ouvert
avec position neutrale ouvert
pour rotation (60 l)
pour rotation (60 – 80 l)
avec mise a vide, cote A
avec mise a vide, cote B
avec mise a vide, cotes A, B
avec mise a vide, cotes A, B (rot.)
pos. neutrale ouvert aux deux cotes
avec utilisation d'huile retourne
avec utilisation d'huile retourne (60 l)
Standard
Deuxieme bras (60–80l)
avec position neutrale ouvert

EPSILON**E 115Z-ZA**
Steuerventil-Details
Control valve-Details
Distr. de commande-Details

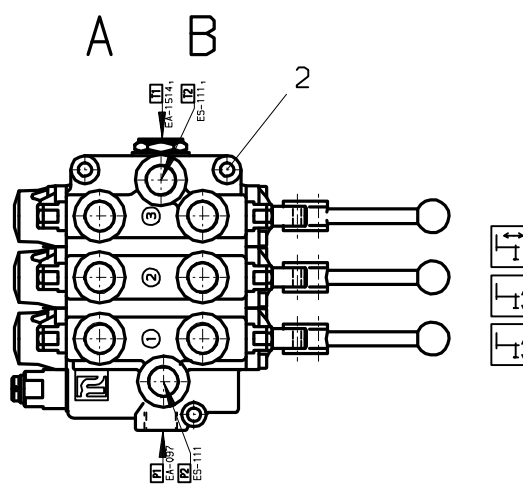
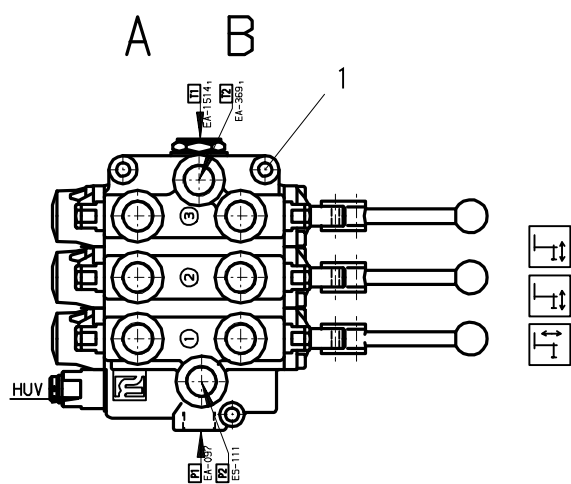
zu Tafel
to figure
a' planche
020.0500

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EK 312		Federkappe	Spring housing	Chapeau de ressort	
2	EK 183		Federsatz	Spring set	Garn. de ressort	
3	ES 369		Schraube	Screw	Vis	
4	EK 190		Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 125
5	ES 368		Schraube	Screw	Vis	
6	EK 043		Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
7	EF 052		Druckfeder	Pressure spring	Ressort a pression	
8	ER 147		Stützing	Back up ring	Support de joint	
9	EO 210		O-Ring	O-seal	Bague torique	D 21,89x2,62
10	EM 005	6	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 934
11	EK 181	6	Scheibe	Washer	Rondelle	
12	EK 189		Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	
13	ES 946	3	Zuganker (4-Elemente)	Tension rod (4-elements)	Tirant (4-elements)	
13	ES 948	3	Zuganker (6-Elemente)	Tension rod (6-elements)	Tirant (6-elements)	l=405 mm
13	ES 949	3	Zuganker (7-Elemente)	Tension rod (7-elements)	Tirant (7-elements)	l=455 mm
14	EK 186	2	Anbauwinkel	Console	Console	
15	EO 150		O-Ring	O-seal	Bague torique	D 29,62x2,62
16	EO 148		O-Ring	O-seal	Bague torique	D 17,13x2,62
17	EK 311		Schaltkonsole	Handle bracket	Console de levier	
18	ER 295		Abstreifring	Scraper ring	Segment racleur	
19	ES 019		Schraube	Screw	Vis	M 6x20 DIN 912
20	EK 460	1	Hebelhalter	Lever support	Support de levier	
	TD 280A		Dichtsatz (f)r Schieberstange)	Seal kit (for control rods)	Pochette de joints (pour tige de comman	

020.0600

EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerventil-Abstützung
Control valve-Support
Distr. de commande-Support



US2915 / EV-3713							US2916 / EV-3714						
	Ventile valves soupapes	Druck/bar press/bar press/bar	Verschraub connection raccord	Drossel restrictor étranglem.	Hebel lever levier	Element element element		Ventile valves soupapes	Druck/bar press/bar press/bar	Verschraub connection raccord	Drossel restrictor étranglem.	Hebel lever levier	Element element element
HUV	EV-505	200					HUV	EV-505	200				
P	P1						P	P1					
T	T1						T	T1					
	T2							T2					
	T3							T3					
1	A EV-2087	080	EA-1045	-	HH-291		1	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291	
	B EV-1949	---	EA-1045	-				B EV-1949	---	EA-074	-		
2	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291		2	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291	
	B EV-1949	---	EA-074	-				B EV-1949	---	EA-074	-		
3	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291		3	A EV-2087	080	EA-1045	-	HH-291	
	B EV-1949	---	EA-074	-				B EV-1949	---	EA-1045	-		

Steuerventilblock / control valve / bloc de commande

US = mit Verschraubungen, Ventilen und Schalthebeln / with adaptors, valves and levers / avec raccords, soupapes et leviers
 EV = US ohne Verschraubungen, Ventile und Schalthebel / US without adaptors, valves and levers / US sans raccords, soupapes et leviers
 HUV = Hauptüberdruckventil / main relief valve / soupape de surpression principal
 P, T = Versorgungsanschlüsse / supply connections / raccords de
 0 = mit Überlastsicherung / with overload protection / avec soupape de surcharge
 F = ferngesteuert / tele controlled / commande tele
 X = offene Nullstellung - Schieberstange muß gesondert bestellt werden / neutral position open - spool must be ordered separately
 position neutral ouvert - on doit ordre le tiroir de distributuer separe

EPSILON**E 115Z-ZA****Steuerventil-Abst}tzung
Control valve-Support
Distr. de commande-Support**zu Tafel
to figure
a' planche**020.0600**

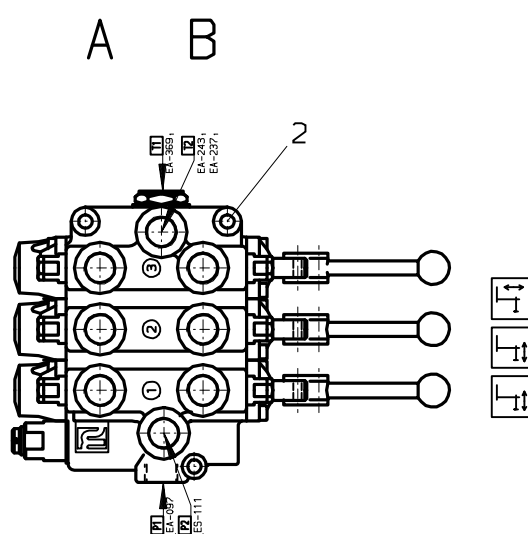
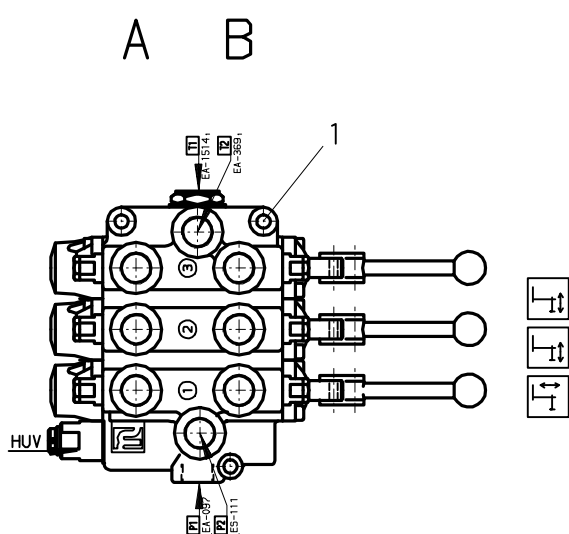
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	US2915	1	Steuerventilblock (3-fach) (Abst}tzung) (Seite 020.0100) (Seite 020.0200)	Control valve (3-sections) (stabilisation) (page 020.0100) (page 020.0200)	Bloc de commande (3-elements) (stabilisateur) (page 020.0100) (page 020.0200)	RM 253
2	US2916	1	Steuerventilblock (3-fach) (Abst}tzung) (Seite 020.0100) (Seite 020.0200)	Control valve (3-sections) (stabilisation) (page 020.0100) (page 020.0200)	Bloc de commande (3-elements) (stabilisateur) (page 020.0100) (page 020.0200)	RM 253

020.0700

EPSILON

E 115Z-ZA

Steuerventil-Abstützung
Control valve-Support
Distr. de commande-Support



US2917 / EV-3715							US2926 / EV-3722						
HUV	Ventile valves soupapes	Druck/bar press/bar press/bar	Verschraub connection raccord	Drossel restrictor étrangle.	Hebel Lever levier	Element element element	HUV	Ventile valves soupapes	Druck/bar press/bar press/bar	Verschraub connection raccord	Drossel restrictor étrangle.	Hebel Lever levier	Element element element
P	EV-505	200					P	EV-505	200				
T							T						
1	A EV-2087	080	EA-1045	-	HH-291		1	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291	
	B EV-1949	---	EA-1045	-				B EV-1949	---	EA-074	-		
2	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291		2	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291	
	B EV-1949	---	EA-074	-				B EV-1949	---	EA-074	-		
3	A EV-2087	050	EA-074	-	HH-291		3	A EV-2087	080	EA-1045	-	HH-291	
	B EV-1949	---	EA-074	-				B EV-1949	---	EA-1045	-		

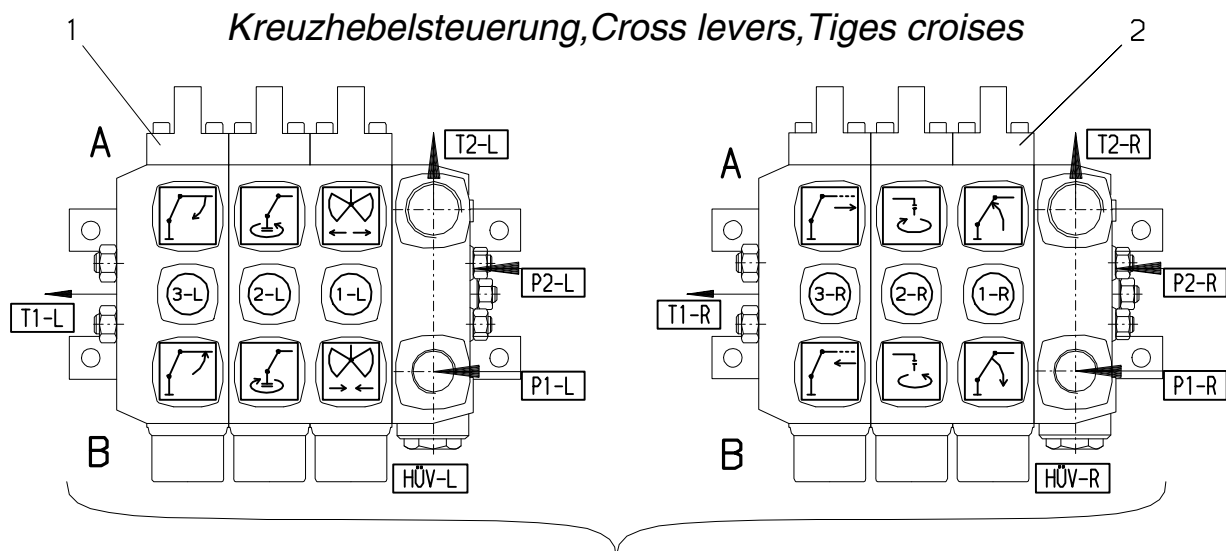
Steuerventilblock / control valve / bloc de commande

US = mit Verschraubungen, Ventilen und Schalthebeln / with adaptors, valves and levers / avec raccords, soupapes et leviers
 EV = US ohne Verschraubungen, Ventile und Schalthebel / US without adaptors, valves and levers / US sans raccords, soupapes et leviers
 HUV = Hauptüberdruckventil / main relief valve / soupape de surpression principal
 P, T = Versorgungsanschlüsse / supply connections / raccords de
 O = mit Überlastsicherung / with overload protection / avec soupape de surcharge
 F = ferngesteuert / tele controlled / commande tele
 X = offene Nullstellung - Schieberstange muß gesondert bestellt werden / neutral position open - spool must be ordered separately
 position neutral ouvert - on doit ordre le tiroir de distribuer separe

EPSILON**E 115Z-ZA****Steuerventil-Abst}tzung
Control valve-Support
Distr. de commande-Support**zu Tafel
to figure
a' planche**020.0700**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	US2917	1	Steuerventilblock (3-fach) (Abst}tzung) (Seite 020.0100) (Seite 020.0200)	Control valve (3-sections) (stabilisation) (page 020.0100) (page 020.0200)	Bloc de commande (3-elements) (stabilisateur) (page 020.0100) (page 020.0200)	RM 253
2	US2926	1	Steuerventilblock (3-fach) (Abst}tzung) (Seite 020.0100) (Seite 020.0200)	Control valve (3-sections) (stabilisation) (page 020.0100) (page 020.0200)	Bloc de commande (3-elements) (stabilisateur) (page 020.0100) (page 020.0200)	RM 253

Standardsitz, Seat standard, Siege de standard



Steuerventilblock kpl.=
 Control valve cpl.=
 Block de commande cpl.=

KSC00004A-141K1 = 1-K
 KSC00004A-141K2 = 2-K

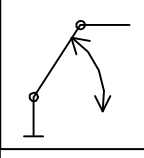
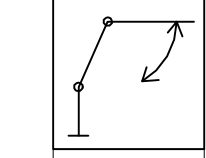
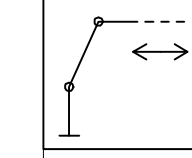
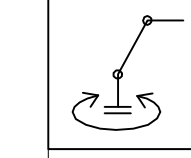
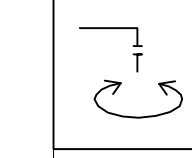
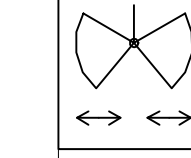
Drucktabelle, Pressure chart, Tableau de pression

System- druck												
240	265	100	265	265	100	280	140	140	190	190	190	190

Verschraubungen, Adaptor, Raccord

											
EA-074	EA-074	EA-074	EA-074	EA-074	EA-074	EA-183	EA-183	EA-074	EA-074	EA-074	EA-074

Schieberstangen, Slide rods, Tige du tiroir

					
EV-2953	EV-2954	EV-2953	EV-4416	EV-4416	EV-2953

Verschraubungen, Adaptor, Raccord

	T1-L	T2-L	P1-L	P2-L	HÜV-L	T1-R	T2-R	P1-R	P2-R	HÜV-R
1-K	HLA 720	EA1515	EA 097	EV2729	EV1169	EV 631	EA1515	EA 097	EA 556	###Bar
2-K	HLA 720	EA1515	EA 097	ES 111	###Bar	ES 111	EA1515	EA 097	ES 111	###Bar

EPSILON**E 115Z-ZA****Steuerventil
Control valve
Distributeur de commande**zu Tafel
to figure
a' planche**020.0800**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EV3391A	1	Steuerventilblock (Links) (ohne Druck- einsatz) (ohne Verschraubung) (Seite 020.0400) (Seite 020.0500)	Control valve (Left) (without pressure insert) (without adaptor) (page 020.0400) (page 020.0500)	Bloc de commande (Gauche) (sans pression insert) (sans raccord) (page 020.0400) (page 020.0500)	F 130 CF
2	EV3390A	1	Steuerventilblock (Rechts) (ohne Druck- einsatz) (ohne Verschraubung) (Seite 020.0400) (Seite 020.0500)	Control valve (Right) (without pressure insert) (without adaptor) (page 020.0400) (page 020.0500)	Bloc de commande (Droite) (sans pression insert) (sans raccord) (page 020.0400) (page 020.0500)	F 130 CF

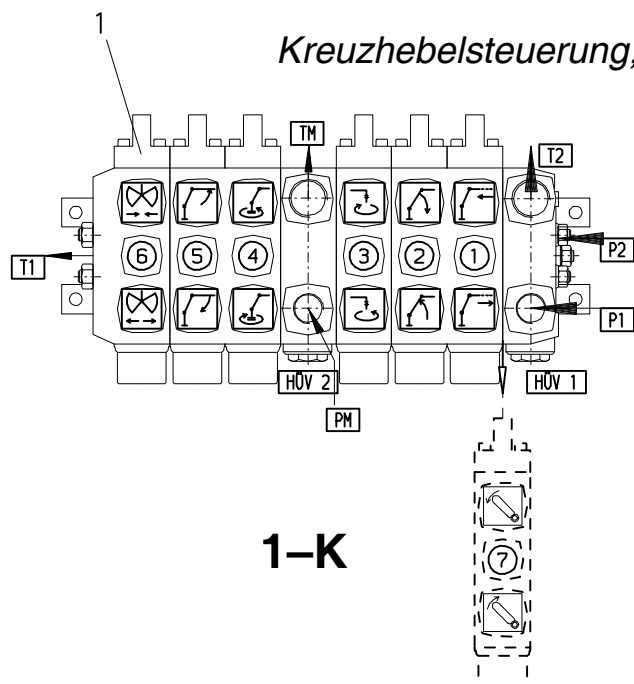
020.0900

EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerventil
Control valve
Distributeur de commande

Ergositz, Seat ergo, Siege de ergo

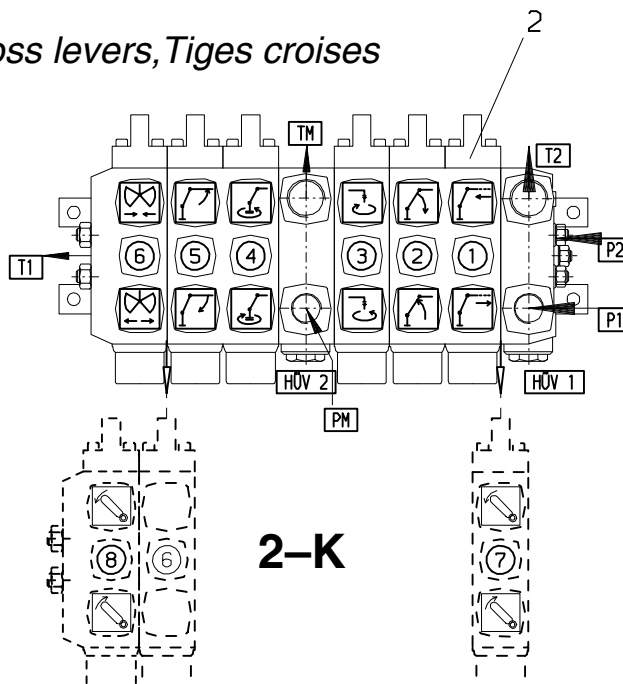
Kreuzhebelsteuerung, Cross levers, Tiges croises



1-K

Steuerventilblock kpl.=
Control valve cpl.=
Block de commande cpl.=

KSC00005A-141K1



2-K

Steuerventilblock kpl.=
Control valve cpl.=
Block de commande cpl.=

KSC00005A-141K2

Drucktabelle, Pressure chart, Tableau de pression

System- druck																
240	265	100	265	265	100	280	140	140	190	190	190	190	190	190	190	X1

Verschraubungen, Adaptor, Raccord

EA074	EA074	EA074	EA074	EA074	EA074	EA183	EA183	EA074	EA074	EA074	EA074	EA074	EA074	EA619	EA1017	

Schieberstangen, Slide rods, Tige du tiroir

EV-4270	EV-4272	EV-4270	EV-4476	EV-4476	EV-4270	EV-4515										

Verschraubungen, Adaptor, Raccord

		HÜV1	P1	P2	T1	T2	TM	PM	HÜV2
1-K	ohne without sans OLS	###Bar	EA 097	ES 111	HLA 720	EA 053	EA 369	ES 111	EV 1169
1-K	OLS	###Bar	EA 097	ES 111	ES 111	EA 053	EA 369	ES 111	EV 1169
2-K	ohne without sans OLS	###Bar	EA 097	ES 111	HLA 720	EA 053	EA 369	EA 097	###Bar
2-K	OLS	###Bar	EA 097	ES 111	ES 111	EA 053	EA 369	EA 097	###Bar

EPSILON**E 115Z-ZA****Steuerventil
Control valve
Distributeur de commande**zu Tafel
to figure
a' planche**020.0900**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EV4273	1	Steuerventilblock (ohne Druck- einsatz) (ohne Verschraubung) (Seite 020.0400) (Seite 020.0500)	Control valve (without pressure insert) (without adaptor) (page 020.0400) (page 020.0500)	Block de commande (sans pression insert) (sans raccord) (page 020.0400) (page 020.0500)	F 130 CF
2	EV4274	1	Steuerventilblock (ohne Druck- einsatz) (ohne Verschraubung) (Seite 020.0400) (Seite 020.0500)	Control valve (without pressure insert) (without adaptor) (page 020.0400) (page 020.0500)	Block de commande (sans pression insert) (sans raccord) (page 020.0400) (page 020.0500)	F 130 CF

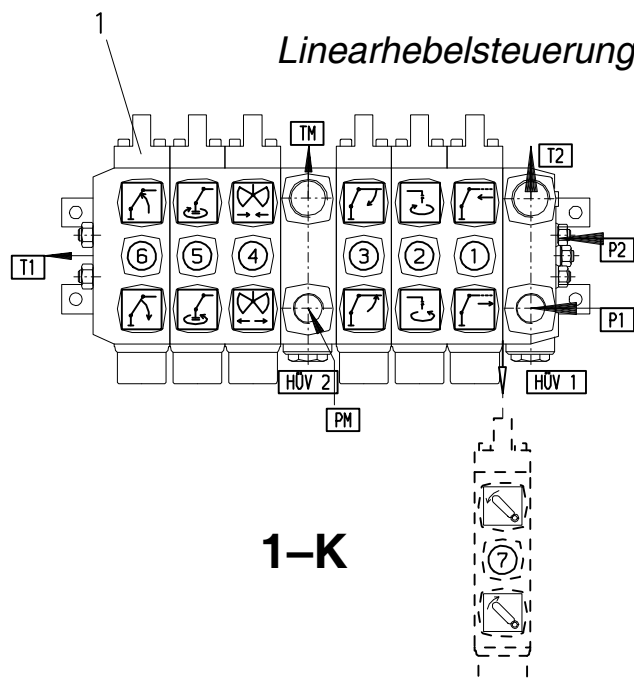
020.1000

EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerventil
Control valve
Distributeur de commande

Ergositz, Seat ergo, Siege de ergo

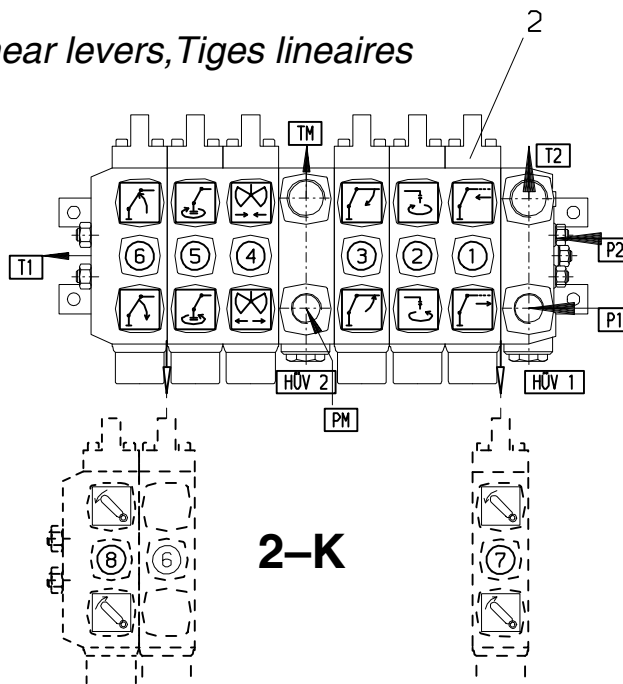
Linearhebelsteuerung, Linear levers, Tiges lineaires



1-K

Steuerventilblock kpl.=
Control valve cpl.=
Block de commande cpl.=

KSC00005A-141L1



2-K

Steuerventilblock kpl.=
Control valve cpl.=
Block de commande cpl.=

KSC00005A-141L2

Drucktabelle, Pressure chart, Tableau de pression

System- druck															
240	265	100	265	265	100	280	140	140	190	190	190	190	190	190	X1

Verschraubungen, Adaptor, Raccord

EA074	EA074	EA074	EA074	EA074	EA074	EA183	EA183	EA074	EA074	EA074	EA074	EA619	EA1017		

Schieberstangen, Slide rods, Tige du tiroir

EV-4270	EV-4272	EV-4270	EV-4476	EV-4476	EV-4270	EV-4515	

Verschraubungen, Adaptor, Raccord

		HÜV1	P1	P2	T1	T2	TM	PM	HÜV2
1-K	ohne without sans OLS	###Bar	EA 097	ES 111	HLA 720	EA 053	EA 369	ES 111	EV 1169
1-K	OLS	###Bar	EA 097	ES 111	ES 111	EA 053	EA 369	ES 111	EV 1169
2-K	ohne without sans OLS	###Bar	EA 097	ES 111	HLA 720	EA 053	EA 369	EA 097	###Bar
2-K	OLS	###Bar	EA 097	ES 111	ES 111	EA 053	EA 369	EA 097	###Bar

EPSILON**E 115Z-ZA****Steuerventil
Control valve
Distributeur de commande**zu Tafel
to figure
a' planche**020.1000**

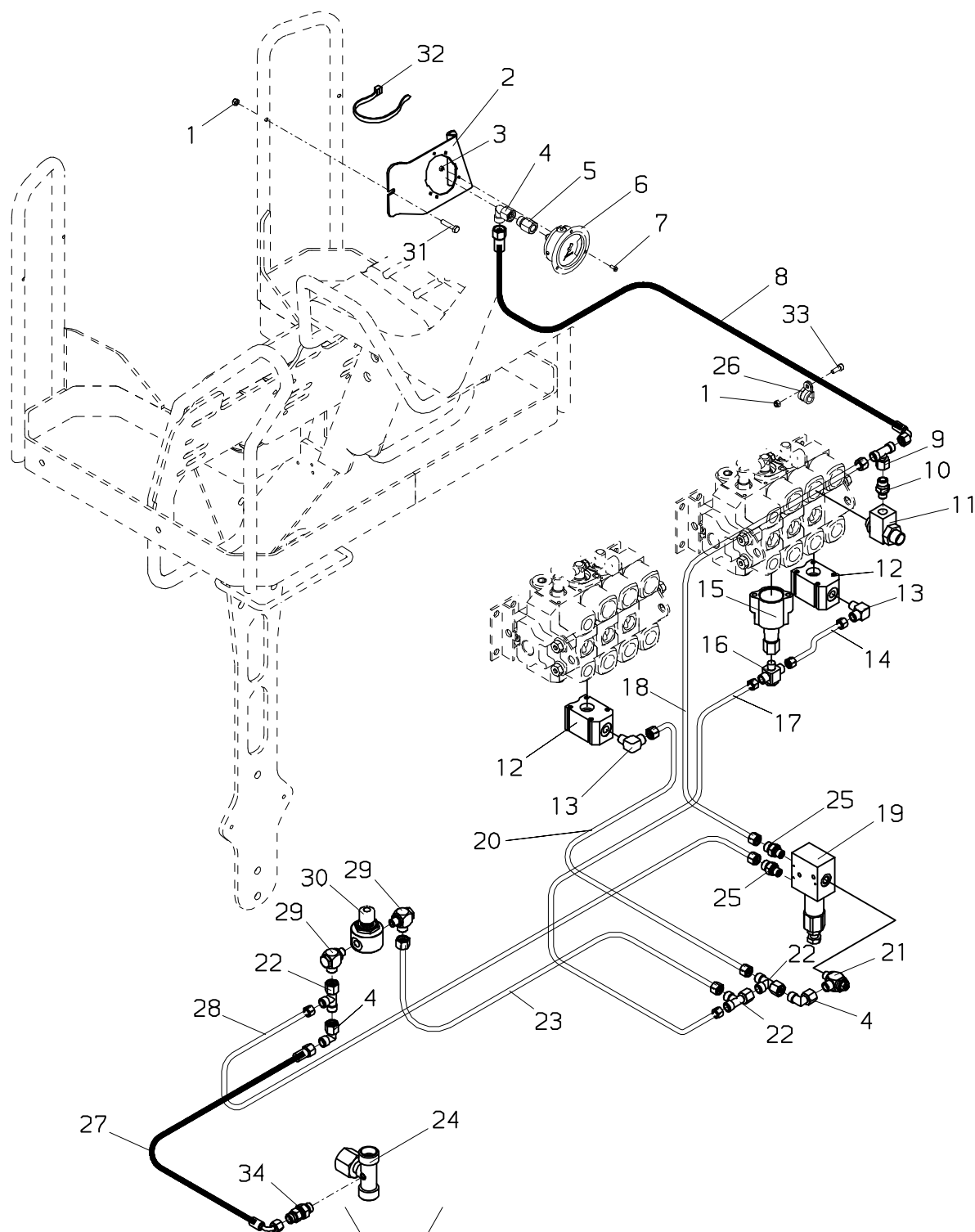
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EV4273	1	Steuerventilblock (ohne Druck- einsatz) (ohne Verschraubung) (Seite 020.0400) (Seite 020.0500)	Control valve (without pressure insert) (without adaptor) (page 020.0400) (page 020.0500)	Block de commande (sans pression insert) (sans raccord) (page 020.0400) (page 020.0500)	F 130 CF
2	EV4274	1	Steuerventilblock (ohne Druck- einsatz) (ohne Verschraubung) (Seite 020.0400) (Seite 020.0500)	Control valve (without pressure insert) (without adaptor) (page 020.0400) (page 020.0500)	Block de commande (sans pression insert) (sans raccord) (page 020.0400) (page 020.0500)	F 130 CF

030.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Überlastsicherung-Standard
Overload protection-standard
Soupape de surcharge-standard

OSM



Öltank
Oil tank
Reservoir a huile

EPSILON**E 115Z-ZA**

Überlastsicherung-Standard
Overload protection-standard
Soupape de surcharge-standard

zu Tafel
to figure
a' planche

030.0100

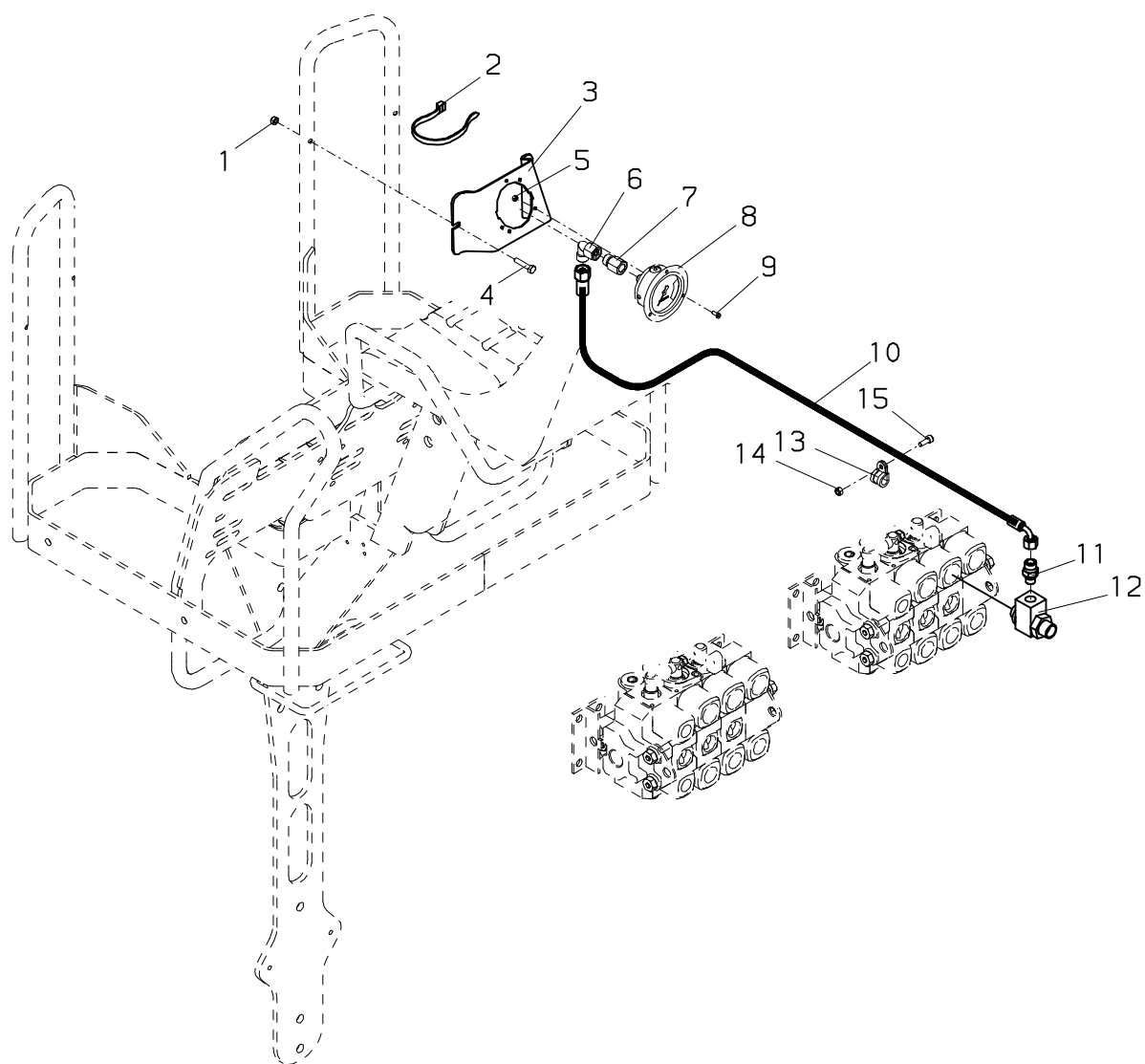
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EM 014	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
2	HA4366	1	Konsole	Bracket	Console	
3	EM 065	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 4 DIN 934
4	EA 263	3	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 8 S
5	EA 755	1	Manometeranschl~	Manometer connec=	Connexion de mano=	MAV 8-SR 1-4
				tion	metre	
6	EA1604	1	Manometer	Manometer	Manometre	400 bar
7	ES 393	3	Schraube	Screw	Vis	M 4x10 DIN 84
8	EH3496	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 06x1210
9	EA 284	1	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	ET 08L
10	EA1052	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SR 3/8-ed
11	EA1206	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	STE 16 SR 1/2"
12	EV1177	2	Sperrzylinder ziehend, kpl.	Block cylinder pulling, cpl.	Verin d'arret tirant, cplt.	
13	EA 185	2	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	WE 8 SR
14	HLV 1010	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
15	EV1167	1	Sperrzylinder drückend, kpl.	Block cylinder push, cpl.	Verin d'arret presser, cplt.	
16	EA1544	1	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	ET 08S
17	HLV 1007	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
18	HLV 1009	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
19	EV1493	1	Überlastventil	Overload valve	Valve de soupape	
20	HLV 1006	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
21	EV1625	1	Drossel	Restrictor	Etranglement	8S
22	EA 091	3	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	EVL 8 S
23	HLV 1011	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
24	EA1526	1	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	ET 28-L
25	EA 089	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SRed
26	EK 440	1	Schelle	Clip	Bride	D 16
27	EH1925	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x600
28	HLV 1008	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
29	EA 282	2	Schwenkverschraubung	Banjo	Raccord tournant	WHO 8 SR
30	EV 174	1	Druckspitzentaster	Pressure peak button	Touche pour pointes de pressio	
31	ES 429	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x30 DIN 933
32	EK 085	2	Kabelband	Mounting band	Lien de fixation	l=211 mm
33	ES 414	1	Schraube	Screw	Vis	M 6x10 DIN 912
34	EV4520	1	Rückschlagventil	Check valve	Soupape de retenue	
	BU1300		Bausatz	Kit	Kit	OSM

030.0200

EPSILON
E 115Z-ZA

Manometer-Standard
Manometer-standard
Manometre-standard

OM



EPSILON**E 115Z-ZA****Manometer-Standard
Manometer-standard
Manometre-standard**zu Tafel
to figure
a' planche**030.0200**

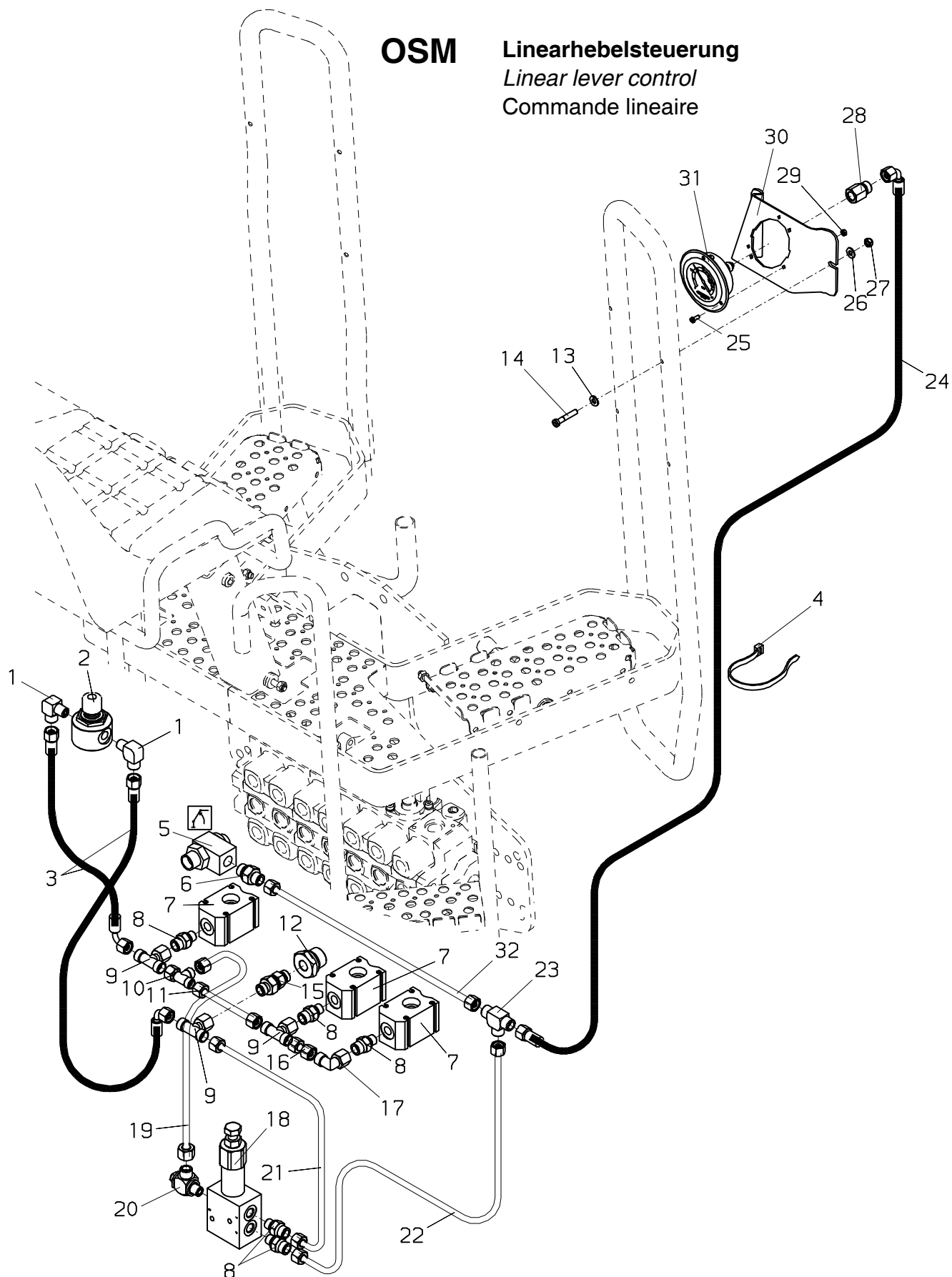
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EM 014	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
2	EK 085	2	Kabelband	Mounting band	Lien de fixation	l=211 mm
3	HA4366	1	Konsole	Bracket	Console	
4	ES 080	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x35 DIN 7984
5	EM 065	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 4 DIN 934
6	EA 263	3	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 8 S
7	EA 755	1	Manometeranschl~	Manometer connec= tion	Connexion de mano= metre	MAV 8-SR 1-4
8	EA1604	1	Manometer	Manometer	Manometre	400 bar
8	EB1833	1	Klebeschild	Shield	Plaque	
9	ES 393	3	Schraube	Screw	Vis	M 4x10 DIN 84
10	EH1909	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x1300
11	EA1052	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SR 3/8-ed
12	EA1206	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	STE 16 SR 1/2"
13	EK 440	1	Schelle	Clip	Bride	D 16
14	EM 026	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
15	ES 264	1	Schraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 912
	BU1301		Bausatz (kpl.Nr.1-15)	Kit (cpl.No.1-15)	Kit (cpl.No.1-15)	OM

030.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Überlastsicherung-Ergo
Overload protection-Ergo
Soupape de surcharge-Ergo

OSM Linearhebelsteuerung
Linear lever control
Commande lineaire



EPSILON**E 115Z-ZA**

Überlastsicherung-Ergo
Overload protection-Ergo
Soupape de surcharge-Ergo

zu Tafel
to figure
a' planche

030.0300

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 185	2	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	WE 8 SR
2	EV 174	1	Druckspitzentaster	Pressure peak button	Touche pour pointes de pressio	
3	EH2184	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x0650
4	EK 085	2	Kabelband	Mounting band	Lien de fixation	l=211 mm
5	EA1206	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	STE 16 SR 1/2"
6	EA1052	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SR 3/8-ed
7	EV1177	3	Sperrzylinder ziehend, kpl.	Block cylinder pulling, cpl.	Verin d'arret tirant, cplt.	
8	EA 089	5	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SRed
9	EA1544	3	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	ET 08S
10	EA 091	1	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	EVL 8 S
11	HLV 1506	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
12	HLA1091	1	Reduktion (2K)	Reduction (2K)	Reduction (2K)	RI1/0"-ED*1/4"
12	EA 233	1	Reduktion (1K)	Reduction (1K)	Reduction (1K)	RI 1/2-1/4"
13	EK 043	4	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
14	ES 080	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x35 DIN 7984
15	EV4520	1	Rückschlagventil	Check valve	Soupape de retenue	
16	HLV 1507	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
17	EA 263	1	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 8 S
18	EV1493	1	Überlastventil	Overload valve	Valve de soupape	
19	HLV 1508	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
20	EV1625	1	Drossel	Restrictor	Etranglement	8S
21	HLV 1505	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
22	HLV 1504	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
23	EA 192	1	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	T 8 S
24	EH1909	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x1300
25	ES 393	3	Schraube	Screw	Vis	M 4x10 DIN 84
26	EK 043	4	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
27	EM 014	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
28	EA 755	1	Manometeranschl-	Manometer connec- tion	Connexion de mano- metre	MAV 8-SR 1-4
29	EM 065	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 4 DIN 934
30	HA4366	1	Konsole	Bracket	Console	
31	EA1604	1	Manometer	Manometer	Manometre	400 bar
32	HLV 1509	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
	BU1412		Bausatz	Kit	Kit	

030.0400

EPSILON
E 115Z-ZA

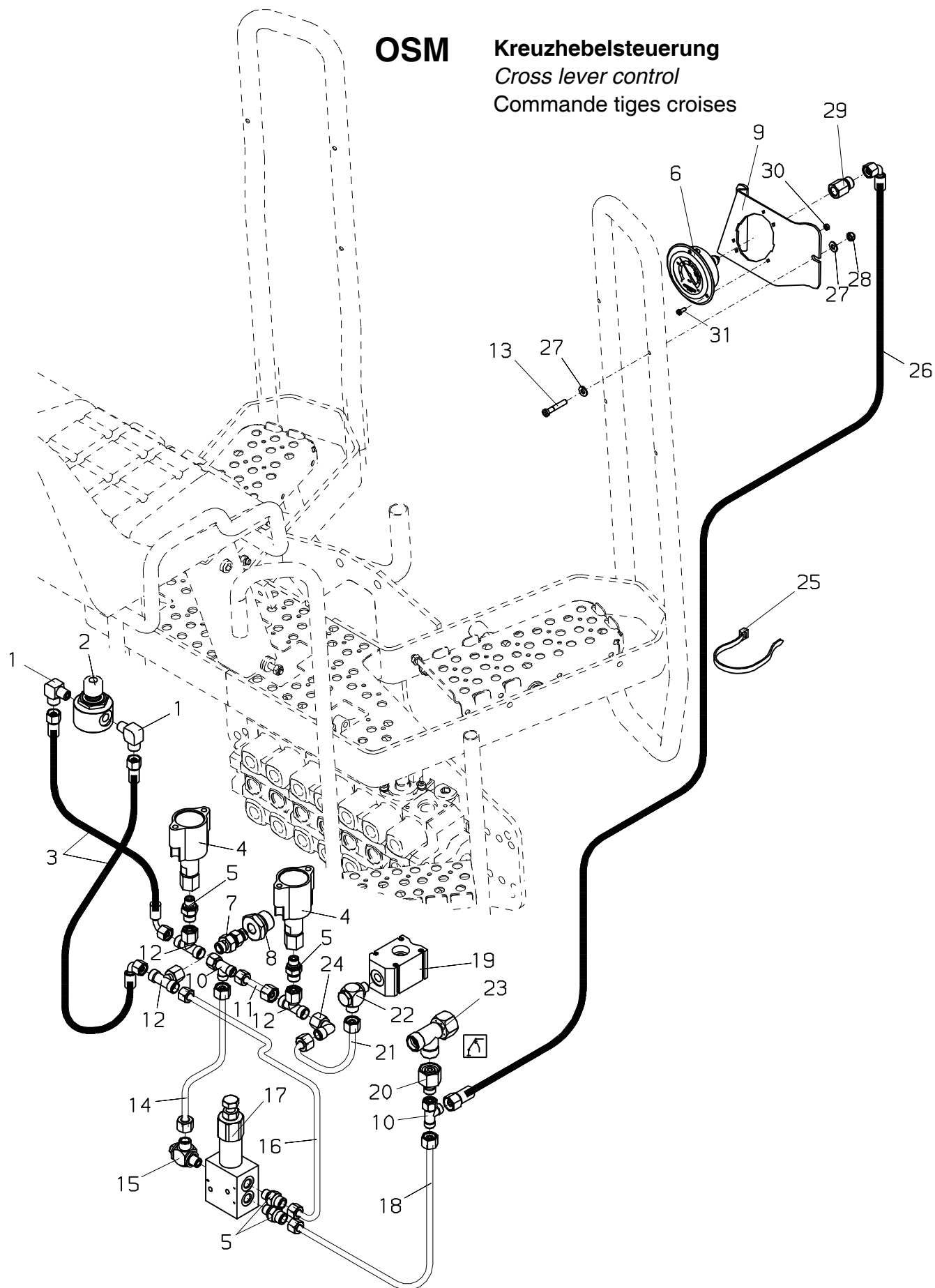
Überlastsicherung-Ergo
Overload protection-Ergo
Soupape de surcharge-Ergo

OSM

Kreuzhebelsteuerung

Cross lever control

Commande tiges croises



EPSILON**E 115Z-ZA**

Überlastsicherung-Ergo
Overload protection-Ergo
Soupape de surcharge-Ergo

zu Tafel
to figure
a' planche

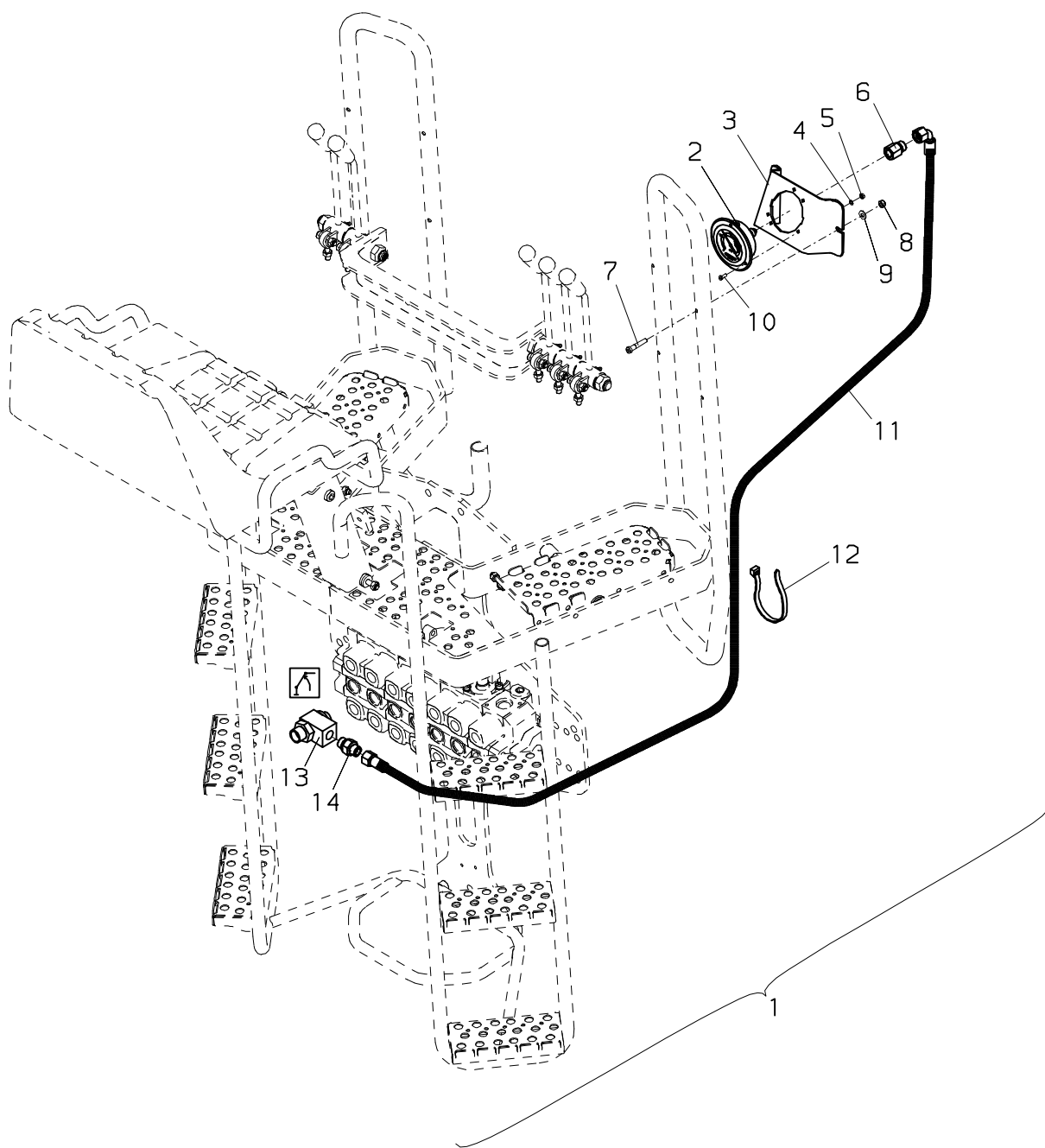
030.0400

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 185	2	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	WE 8 SR
2	EV 174	1	Druckspitzentaster	Pressure peak button	Touche pour pointes de pressio	
3	EH2184	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x0650
4	EV1167	2	Sperrzylinder drückend, kpl.	Block cylinder push, cpl.	Verin d'arret presser, cpl.	
5	EA 089	4	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SRed
6	EA1604	1	Manometer	Manometer	Manometre	400 bar
7	EV4520	1	Rückschlagventil	Check valve	Soupape de retenue	
8	HLA1091	1	Reduktion (2K)	Reduction (2K)	Reduction (2K)	RI1/0"-ED*1/4"
8	EA 233	1	Reduktion (1K)	Reduction (1K)	Reduction (1K)	RI 1/2-1/4"
9	HA4366	1	Konsole	Bracket	Console	
10	EA 091	1	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	EVL 8 S
11	HLV 1531	3	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
12	EA1544	3	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	ET 08S
13	ES 080	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x35 DIN 7984
14	HLV 1532	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
15	EV1625	1	Drossel	Restrictor	Etranglement	8S
16	HLV 1530	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
17	EV1493	1	Überlastventil	Overload valve	Valve de soupape	
18	HLV 1534	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
19	EV1177	1	Sperrzylinder ziehend, kpl.	Block cylinder pulling, cpl.	Verin d'arret tirant, cpl.	
20	EA 402	1	Reduktion	Reduction	Reduction	KOR 16-8 S
21	HLV 1533	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 08
22	EA 282	1	Schwenkverschraubung	Banjo	Raccord tournant	WHO 8 SR
23	EA 062	1	L-Verschraubung	L-coupling	Raccord-L	EVL 16 S
24	EA 263	1	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 8 S
25	EK 085	2	Kabelband	Mounting band	Lien de fixation	l=211 mm
26	EH1909	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x1300
27	EK 043	4	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
28	EM 014	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
29	EA 755	1	Manometeranschl-	Manometer connec=	Connexion de mano=	MAV 8-SR 1-4
				tion	metre	
30	EM 065	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 4 DIN 934
31	ES 393	3	Schraube	Screw	Vis	M 4x10 DIN 84
	BU1417		Bausatz	Kit	Kit	

030.0500

EPSILON
E 115Z-ZA

Manometer-Ergo
Manometer-ergo
Manometre-ergo



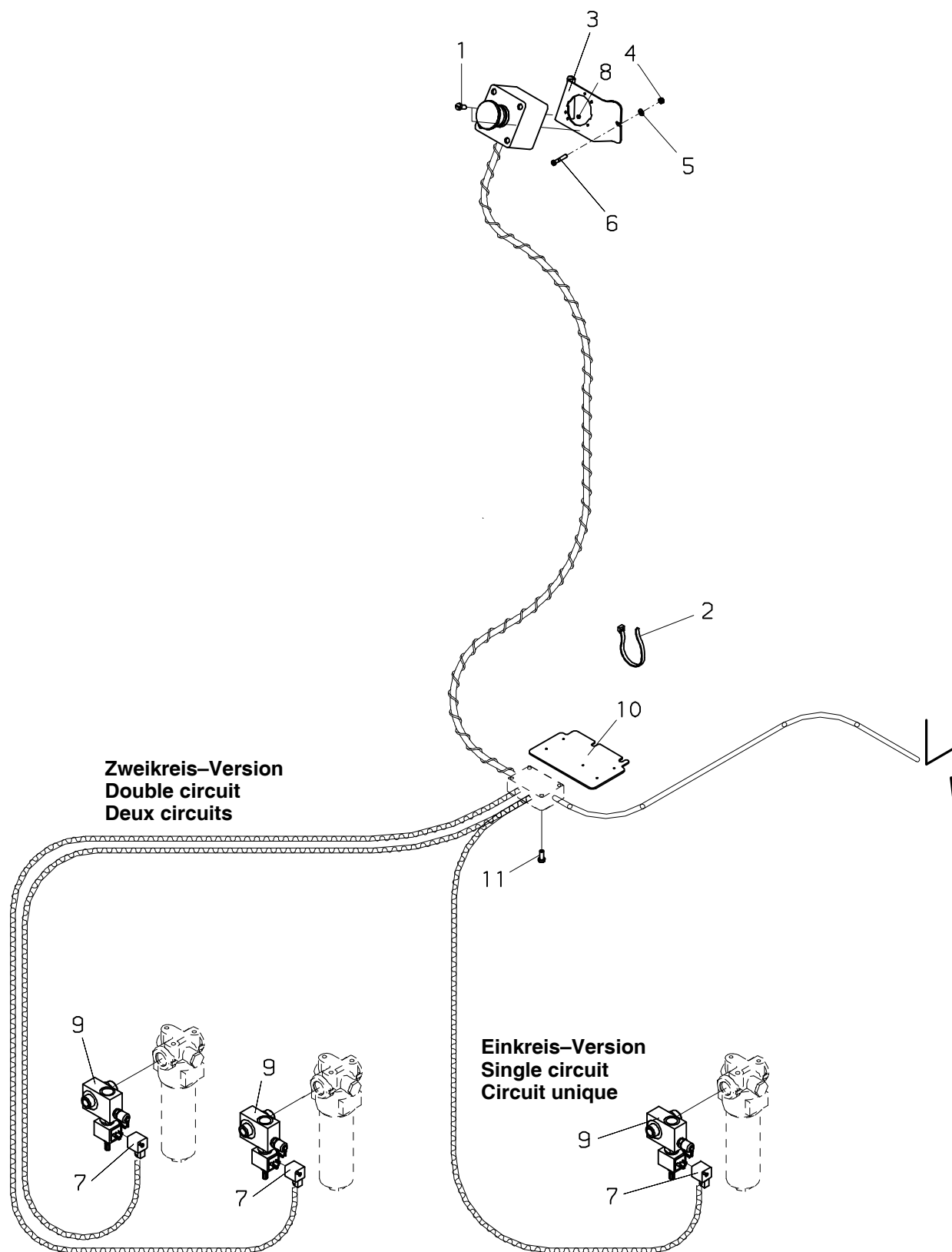
EPSILON**E 115Z-ZA****Manometer-Ergo
Manometer-ergo
Manometre-ergo**zu Tafel
to figure
a' planche**030.0500**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BU1301	1	Bausatz (kpl.Nr.2-14)	Kit (cpl.No.2-14)	Kit (cplt.No.2-14)	OM
2	EA1604	1	Manometer	Manometer	Manometre	400 bar
2	EB1833	1	Klebeschild	Shield	Plaque	->EA-728
3	HA4366	1	Konsole	Bracket	Console	
4	EK 124	3	Scheibe	Washer	Rondelle	D 4,3 DIN 433
5	EM 065	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 4 DIN 934
6	EA 755	1	Manometeranschl~	Manometer connec= tion	Connexion de mano= metre	MAV 8-SR 1-4
7	ES 080	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x35 DIN 7984
8	EM 014	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
9	EK 043	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
10	ES 393	3	Schraube	Screw	Vis	M 4x10 DIN 84
11	EH1909	1	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 6x1300
12	EK 085	4	Kabelband	Mounting band	Lien de fixation	l=211 mm
13	EA1206	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	STE 16 SR 1/2"
14	EA1052	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 8 SR 3/8-ed

030.0600

EPSILON
E 115Z-ZA

Not-Aus elektrisch
Emergency stop electric
Arret d'urgence electrique



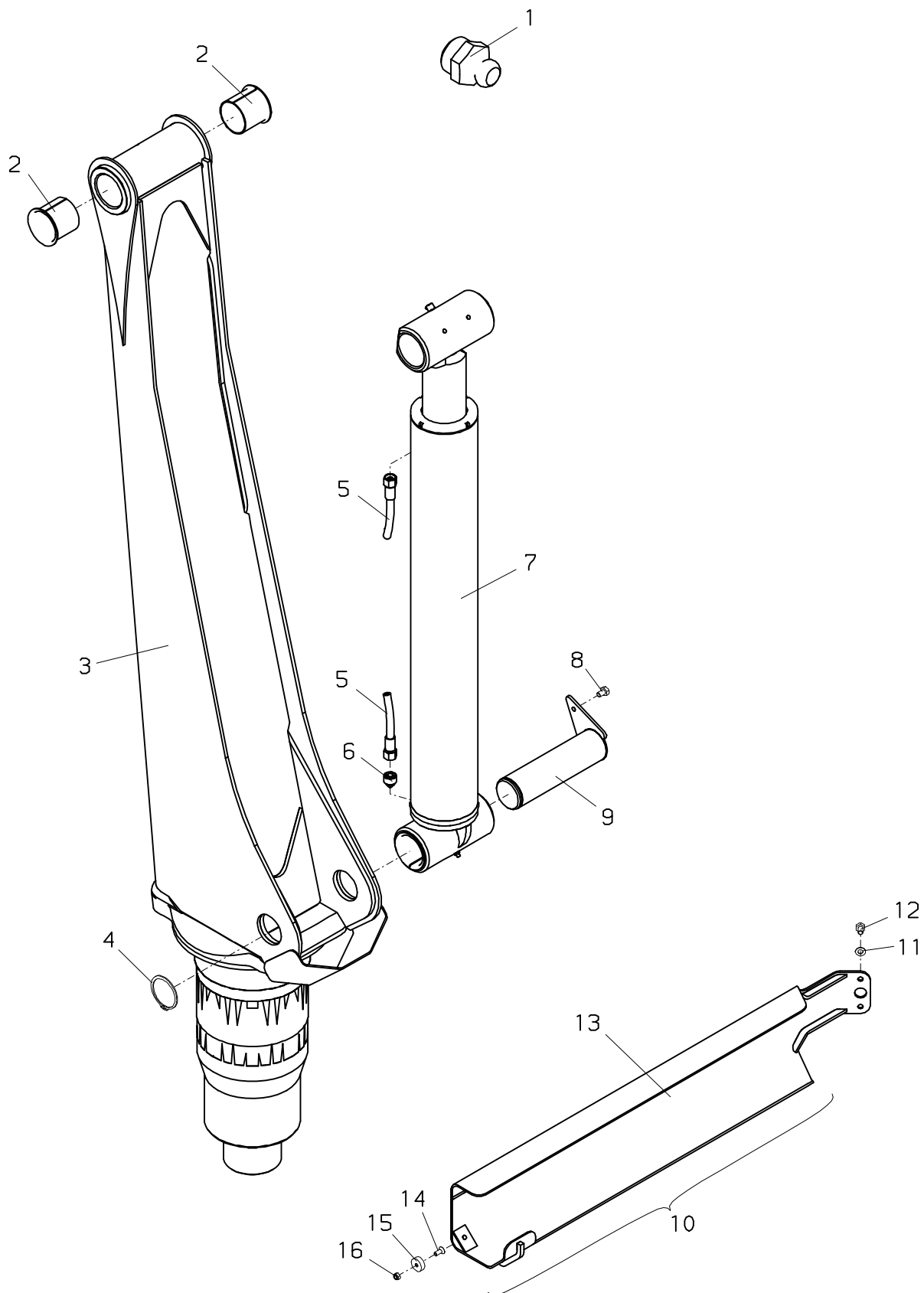
EPSILON**E 115Z-ZA****Not-Aus elektrisch
Emergency stop electric
Arret d'urgence electrique**zu Tafel
to figure
a' planche**030.0600**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	ES 791	1	Schraube	Screw	Vis	M4x25 DIN912
2	EK 085	4	Kabelband	Mounting band	Lien de fixation	l=211 mm
3	HA4366	1	Konsole	Bracket	Console	
4	EM 014	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 6 DIN 985
5	EK 043	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
6	ES 080	2	Schraube	Screw	Vis	M 6x35 DIN 7984
7	EEA2123	2	Stecker mit Kabel	Plug with cable	Fiche avec cable	
8	EM 154	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 4 DIN 985
9	UV256A-26V	2	Not-Aus Ventil	Emergency cut-off valve	Soupape d' arret d' urgence	26 V
10	HTR1925	1	(Seite 010.0200) Konsole	(page 010.0200) Bracket	(page 010.0200) Console	
11	ES 300	2	Schraube	Screw	Vis	M 4x30 DIN 84
	EEA1276		Verkabelung f)r Not-Aus kpl.	Wiring for emergency stop cpl.	Cablerie pour arret d'urgence cplt.	
	BU1207		Bausatz kpl. Not-Aus (1K)	Kit cpl. Emergency cut-off (1K)	Kit cplt. Arret d'urgence (1K)	
	BU1208		Bausatz kpl. Not-Aus (2K)	Kit cpl. Emergency cut-off (2K)	Kit cplt. Arret d'urgence (2K)	

040.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Kransäule
Crane column
Colonne



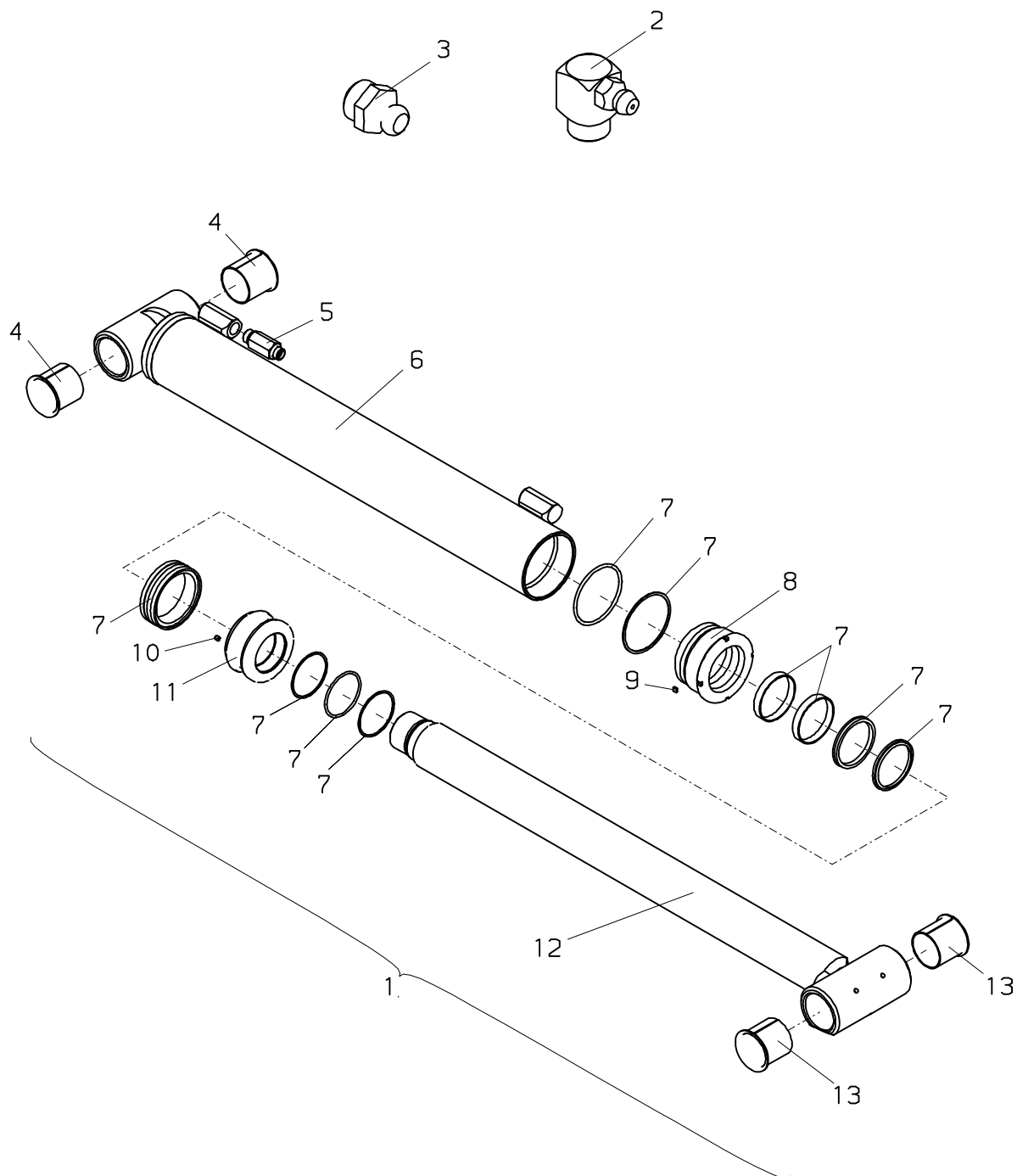
EPSILON**E 115Z-ZA****Krans{ule
Crane column
Colonne**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0100**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EA 005	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	M 10x1 DIN71412
2	ELG 197	2	Bronceb}chse	Bush	Coussinet	
3	Y095-302A	1	Krans{ule	Crane column	Colonne	
4	EQ 062	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 70 DIN 471
5	EH1689	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x1500
6	EV2495	1	Schlauchbruchventil	Lock valve	Clapet de securite	R 3/4"
7	UP1200C	1	Hydraulikzylinder (Seite 040.0200)	Hydraulic cylinder (page 040.0200)	Verin hydraulique (page 040.0200)	
8	ES 049	1	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
9	HI1658	1	Bolzen	Pin	Axe	D 70
10	UZ162A	1	Zylinderschutz (kpl.Nr.11-16)	Protecting sheet (cpl.No.11-16)	Tole de protection (cplt.No.11-16)	
11	EK 836	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D10 DIN25201
12	ES 049	2	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
13	HXE 621B	1	Zylinderschutz	Protecting sheet	Tole de protection	
14	ES 109	3	Schraube	Screw	Vis	M 8x20 DIN 7991
15	HF 610	3	Gleitstein	Guide block	Patin de guide	
16	EM 026	3	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985

040.0200

EPSILON
E 115Z-ZA

Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-détails



EPSILON**E 115Z-ZA****Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-details**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0200**

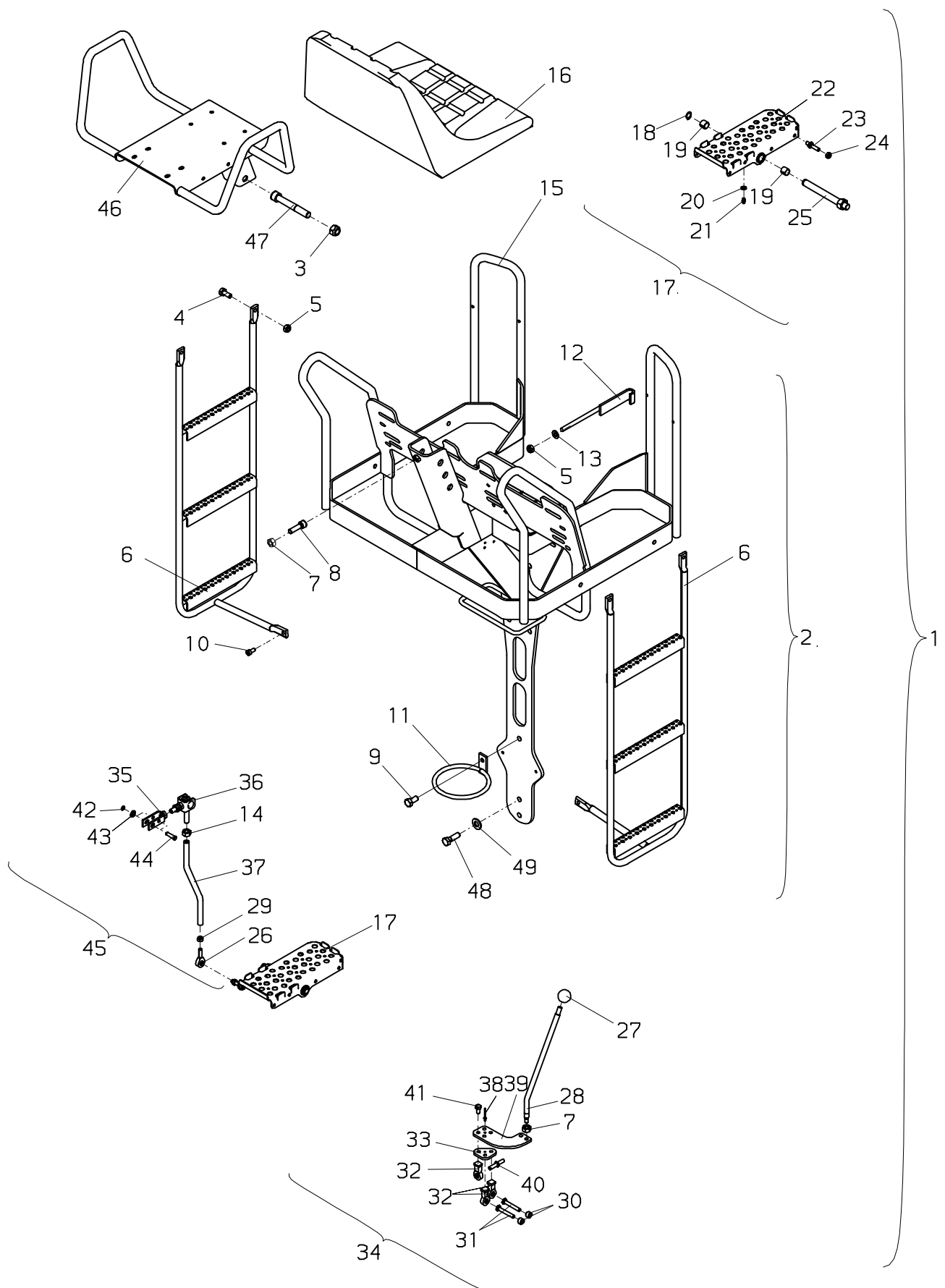
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	UP1200C	1	Hydraulikzylinder (kpl.Nr.2-13)	Hydraulic cylinder (cpl.No.2-13)	Verin hydraulique (cplt.No.2-13)	
2	EA 023	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	M 10x1 DIN 7141
3	EA 005	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	M 10x1 DIN71412
4	ELG 197	2	Bronceb}chse	Bush	Coussinet	
5	EA1310	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	R 3/4" M 24x1.5
6	HY1124A	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
7	TD 735	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
8	HV 363	1	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
9	HT5675	2	Verdrehsicherung	Saveguarding	Securite	
10	ES 030	1	Gewindestift	Winding pin	Vis sans tete	M 8x8 DIN 913
11	HK 503A	1	Kolben	Piston	Piston	
12	HSK 916A	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	
13	ELG 198	2	Bronceb}chse	Bush	Coussinet	

040.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Hochsitz-Standard
Top seat-standard
Siege haute-standard

Standard



EPSILON**E 115Z-ZA****Hochsitz-Standard
Top seat-standard
Siege haute-standard**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0300**

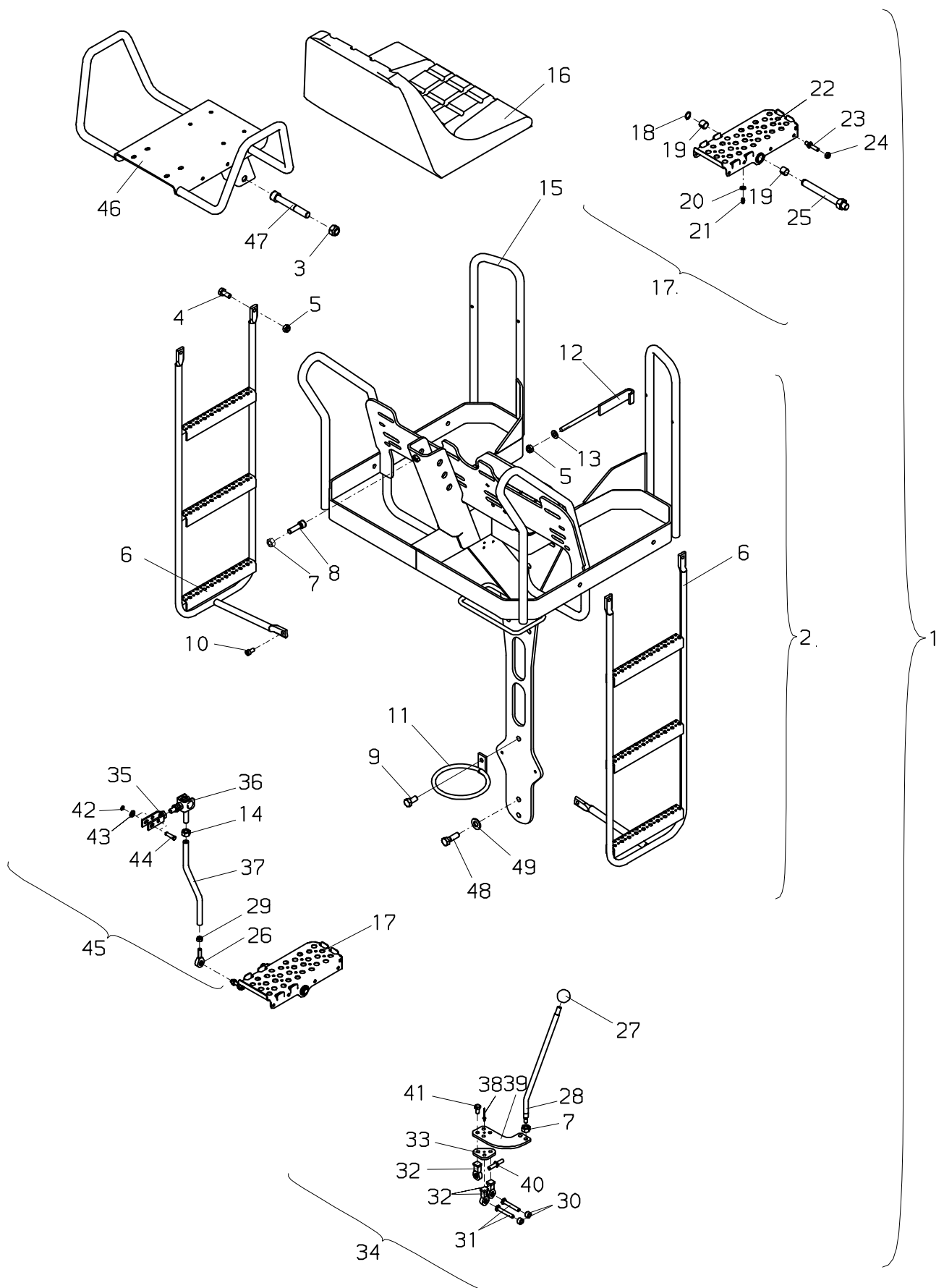
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BH162-21	1	Hochsitz, kpl. (kpl. Nr. 2, 5, 9, 11, 12 13, 16, 34, 45, 48, 49)	Top seat, cpl. (cpl. No. 2, 5, 9, 11, 12 13, 16, 34, 45, 48, 49)	Siege haute, cpl. (cpl. No. 2, 5, 9, 11, 12 13, 16, 34, 45, 48, 49)	
2	BH162-65	1	Hochsitz (Vormontiert) (kpl. Nr. 3-8, 10, 15 17, 46, 47)	Top seat (pre-assembled) (cpl. No. 3-8, 10, 15 17, 46, 47)	Siege haute (assemble les sous-groupes) (cpl. No. 3-8, 10, 15 17, 46, 47)	
3	EM 031	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 16 DIN 985
4	ES 017	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x25 DIN 933
5	EM 021	7	Mutter	Nut	Ecrou	M 10 DIN 985
6	BH162-02	2	Trittleiter	Ladder	Echelle	
7	EM 005	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 934
8	ES1181	1	Schraube	Screw	Vis	M 12x40 DIN 912
9	ES 017	1	Schraube	Screw	Vis	M 10x25 DIN 933
10	ES 264	5	Schraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 912
11	HX 879	1	Schlauchring	Hose ring	Anneau de flexible	
12	HXE1230	2	B}gel	Stirrup	Etrier	
13	EK 007	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 10 DIN 125
14	EM 006	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 10 DIN 934
15	BH162-70	1	Hochsitz	Top seat	Siege haute	
16	EZ1536	1	Sitz	Seat	Siege	
17	BH162-72	2	Pedal (kpl. Nr. 18-25)	Pedal (cpl. No. 18-25)	Pedale (cpl. No. 18-25)	
18	EQ 011	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 16 DIN 471
19	ELG 231	2	Buchse	Bush	Douille	
20	EK 043	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
21	EA 412	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	M 6x1 H1 71412
22	BH162-7201	1	Pedal	Pedal	Pedale	
23	BH162-7203	1	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon filete	
24	EM 026	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
25	BH073-0112	1	Pedalwelle	Pedal support	Axe de pedale	
26	ELG 229	2	Gelenkkopf Au~engew.	Articulated head	Articulation spher.	
27	EZ 825	1	Handgriff	Handle	Poignee	
28	HH 329A	1	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	
29	EM 003	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 934
30	HBS1833	2	B}chse	Bush	Gague	
31	HIG 487	2	Bolzen	Pin	Axe	
32	EZ 879	3	Gelenkkopf	Clevis head	Tete a rotule	
33	HT2811	1	Platte	Plate	Plaque	
34	BZ257A	1	Kreuzhebel (kpl. Nr. 7, 10, 27, 28 30, 31, 32, 33, 38, 39) 40, 41)	Lever (cpl. No. 7, 10, 27, 28 30, 31, 32, 33, 38, 39) 40, 41)	Levier (cpl. No. 7, 10, 27, 28 30, 31, 32, 33, 38, 39) 40, 41)	Rechts
34	BZ258A	1	Kreuzhebel (kpl. Nr. 7, 10, 27, 28 30, 31, 32, 33, 38, 39) 40, 41)	Lever (cpl. No. 7, 10, 27, 28 30, 31, 32, 33, 38, 39) 40, 41)	Levier (cpl. No. 7, 10, 27, 28 30, 31, 32, 33, 38, 39) 40, 41)	Links

040.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Hochsitz-Standard
Top seat-standard
Siege haute-standard

Standard



EPSILON**E 115Z-ZA****Hochsitz-Standard
Top seat-standard
Siege haute-standard**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0300**

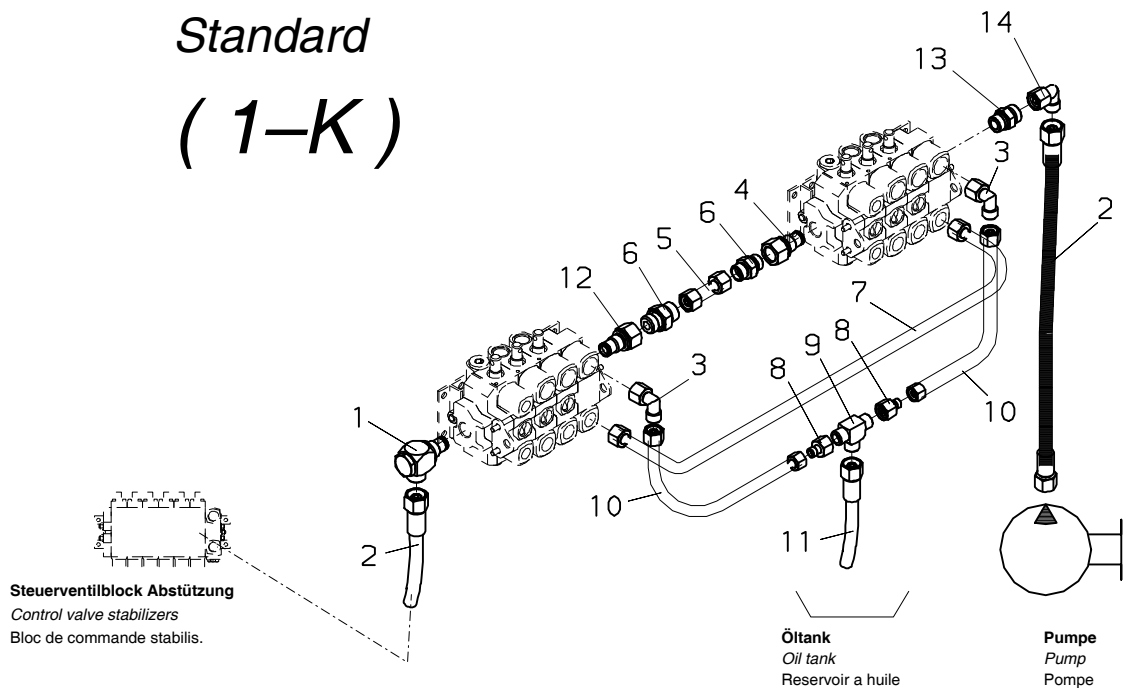
Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
35	HX 854	2	Handhebel	Hand lever	Levier a main	D 3,2x12
36	HH 343	2	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	
37	HA4369	2	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	
38	EK 242	1	Pop-Niet	Pop-rivet	Pop-rivet	
39	HT4432B	1	Konsole	Bracket	Console	
40	HIG 488	1	Bolzen	Pin	Axe	
41	ES 093	3	Schraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 933
42	EQ 052	2	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle	D 5 DIN 6799
43	EK 003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D 8 DIN 125
44	HI 959	2	Bolzen	Pin	Axe	M 16x90 DIN 912 M 12x40 DIN 933 D12 DIN25201
45	BZ259	2	Anlenkung (kpl.Nr.14,26,29,35 36,37,42,43,44)	Articulate (cpl.No.14,26,29,35 36,37,42,43,44)	Se guidage (cplt.No.14,26,29,35 36,37,42,43,44)	
46	BH162-71	1	Sitzkonsole	Seat support	Support de siege	
47	ES1210	1	Schraube	Screw	Vis	
48	ES 655	6	Schraube	Screw	Vis	
49	EK 835	6	Scheibe	Washer	Rondelle	

040.0400

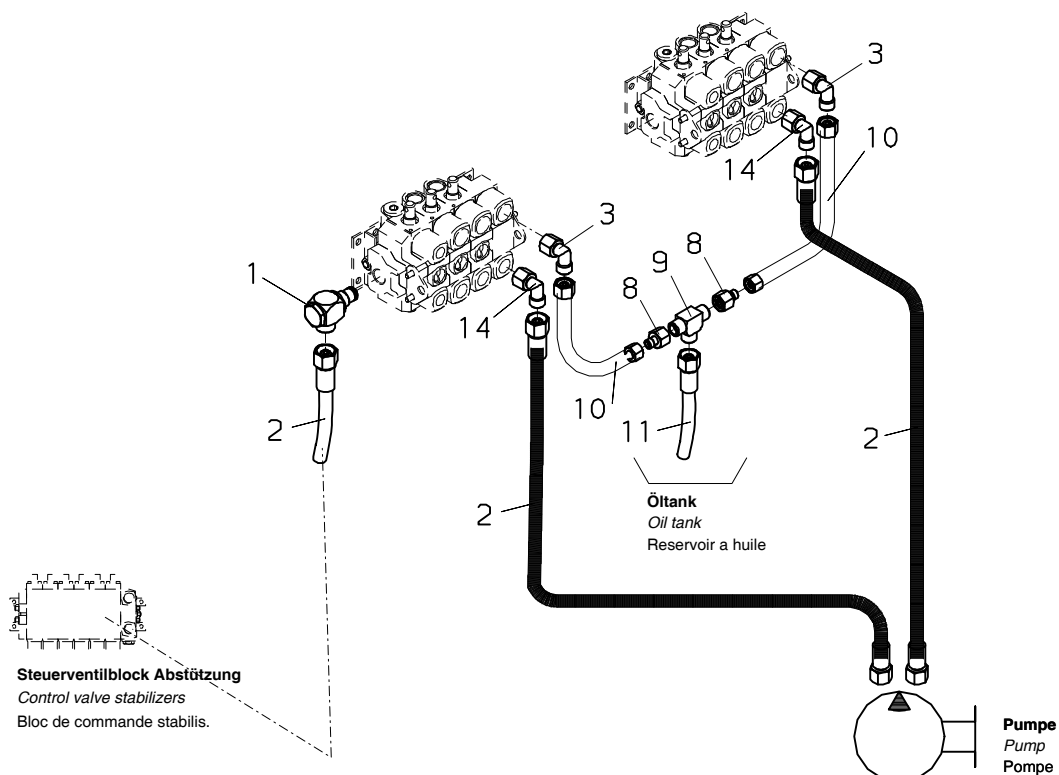
EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung-Standard
Pipes-standard
Tuyauteries-standard

Standard
(1-K)



Standard
(2-K)



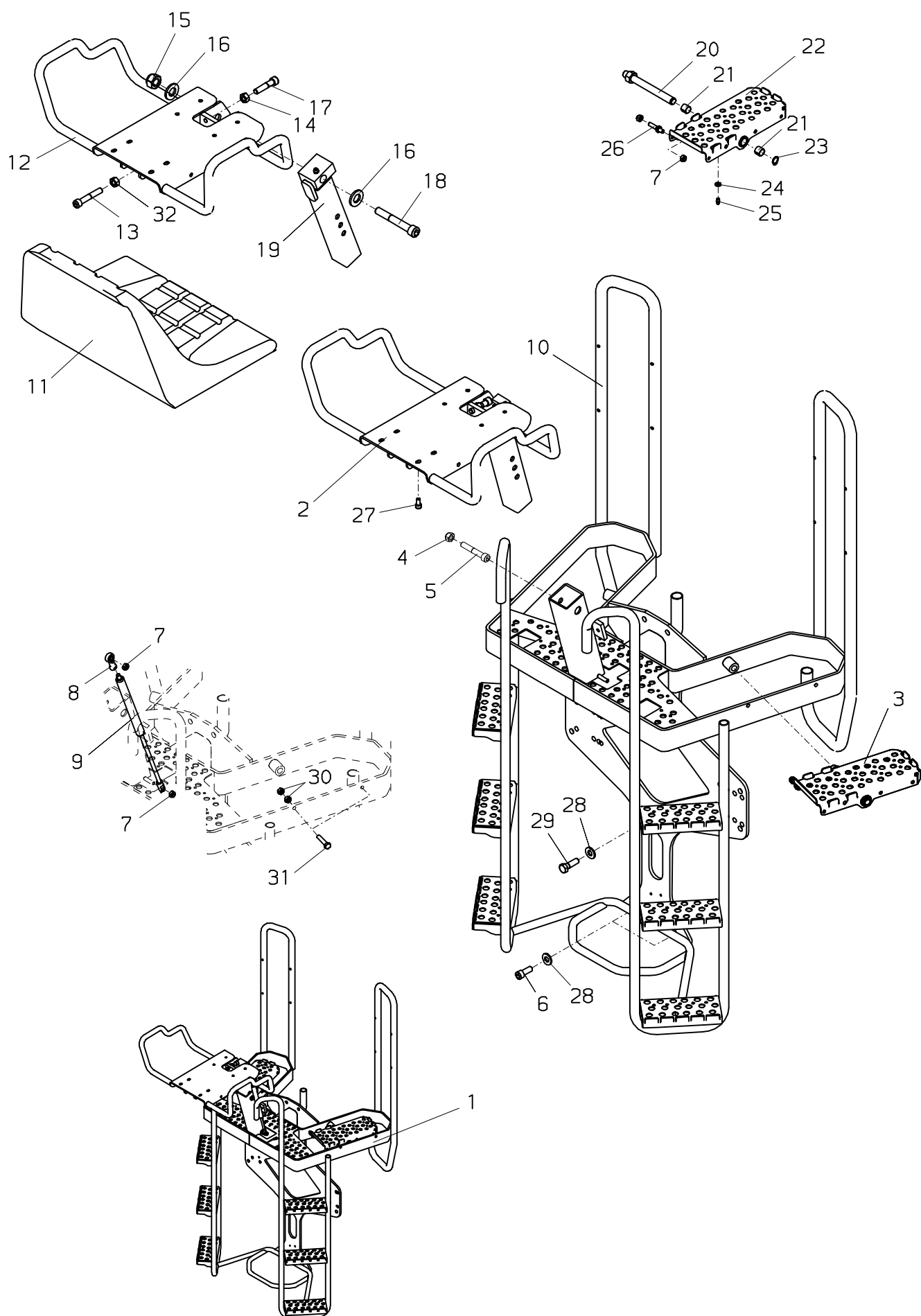
EPSILON**E 115Z-ZA****Verrohrung-Standard
Pipes-standard
Tuyauteries-standard**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0400**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	HLA 720	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	
2	EH1949	3	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 16x3000
3	EA 329	4	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	evW 22 L
4	EV 631	1	Druckweiterleitung	Pressure forward	Transm. de pression	
5	HLV 0928	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 22
6	EA 097	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 20 SR 3/4"ED
7	HLV 1012	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 20
8	EA 360	4	Reduktion	Reduction	Reduction	KOR 28-22 L
9	EA 193	2	T-Verschraubung	T-coupling	Raccord-T	T 28L
10	HLV 0927	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 22
11	EH3617	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 25x3100
12	EV2729	1	Stopfen	Plug	Bouchon	
13	EA 097	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 20 SR 3/4"ED
14	EA 098	4	Winkelverschraubung	Angle coupling	Raccord de angle	EVW 20 S

040.0500

EPSILON
E 115Z-ZA

Hochsitz-Ergo
Top seat-Ergo
Siede haute-Ergo



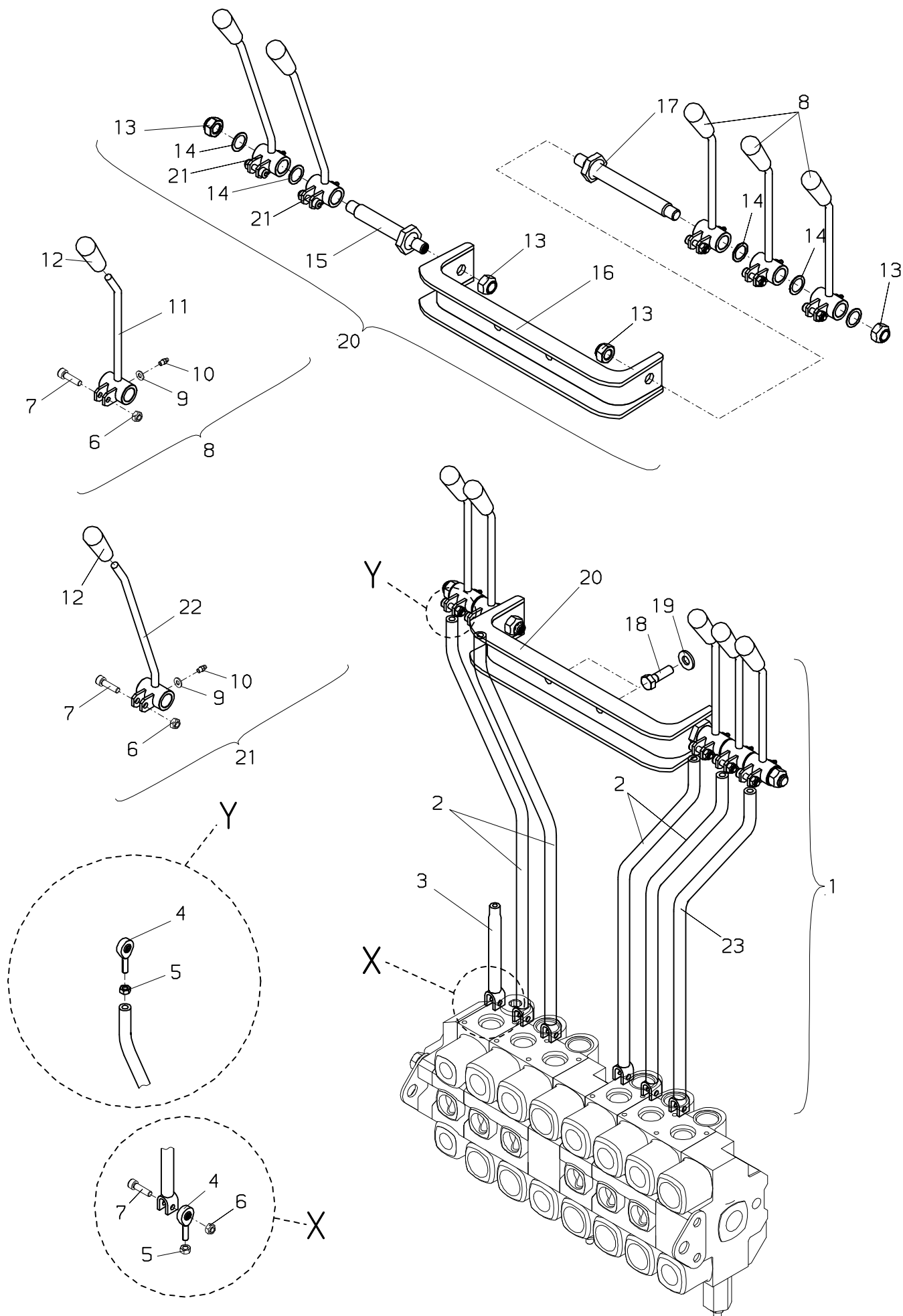
EPSILON**E 115Z-ZA****Hochsitz-Ergo
Top seat-Ergo
Siege haute-Ergo**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0500**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BH226-10	1	Hochsitz (kpl.Nr.2-10)	Top seat (cpl.No.2-10)	Siege haute (cpl.No.2-10)	
2	BH226-04A	1	Sitzkonsole (kpl.Nr.7,12,13,14, 17,18,19,32)	Seat support (cpl.No.7,12,13,14, 17,18,19,32)	Support de siege (cpl.No.7,12,13,14, 17,18,19,32)	
3	BH162-72	2	Pedal (kpl.Nr.7,20-26)	Pedal (cpl.No.7,20-26)	Pedale (cpl.No.7,20-26)	
4	EM 023	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 985
5	ES 406	1	Schraube	Screw	Vis	M 12x70 DIN 912
6	ES 014	2	Schraube	Screw	Vis	M 12x30 DIN 912
7	EM 026	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
8	EZ 879	1	Gelenkkopf	Clevis head	Tete a rotule	
9	EZ1071	1	Gasdruckfeder	Gas pressure spring	Ressort a pression de gaz	
10	BH226-01	1	Hochsitz	Top seat	Siege haute	
11	EZ1536	1	Sitz	Seat	Siege	
12	BH226-0410	1	Sitzkonsole	Seat support	Support de siege	
13	ES1208	1	Schraube	Screw	Vis	M 16x70 DIN 912
14	EM 005	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 934
15	EM 029	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 20 DIN 985
16	EK 019	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D 20 DIN 134
17	ES1184	1	Schraube	Screw	Vis	M 12x50 DIN 912
18	ES 663	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vise tete cylindr.	M 20DIN912-10.9
19	BH226-0413	1	Sitzkonsole	Seat support	Support de siege	
20	BH073-0112	1	Pedalwelle	Pedal support	Axe de pedale	
21	ELG 231	2	Buchse	Bush	Douille	
22	BH162-7201	1	Pedal	Pedal	Pedale	
23	EQ 011	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 16 DIN 471
24	EK 043	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
25	EA 412	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	M 6x1 H1 71412
26	BH162-7203	1	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon filete	
27	ES 264	4	Schraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 912
28	EK 835	8	Scheibe	Washer	Rondelle	D12 DIN25201
29	ES 655	6	Schraube	Screw	Vis	M 12x40 DIN 933
30	EM 003	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 934
			Pedalsperre	Pedal stop	arret de pedal	
			Linearhebelsteuerung	linear lever control	commande lineaire	
			5+1	5+1	5+1	
31	ES 238	2	Schraube	Screw	Vis	M 8x40 DIN 933
			Pedalsperre	Pedal stop	arret de pedal	
			Linearhebelsteuerung	linear lever control	commande lineaire	
			5+1	5+1	5+1	
32	EM 019	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 16 DIN 934

040.0600

EPSILON
E 115Z-ZA

Linearhebelsteuerung 5+1 Ergo
Linear lever control 5+1 Ergo
Commande lineaire 5+1 Ergo



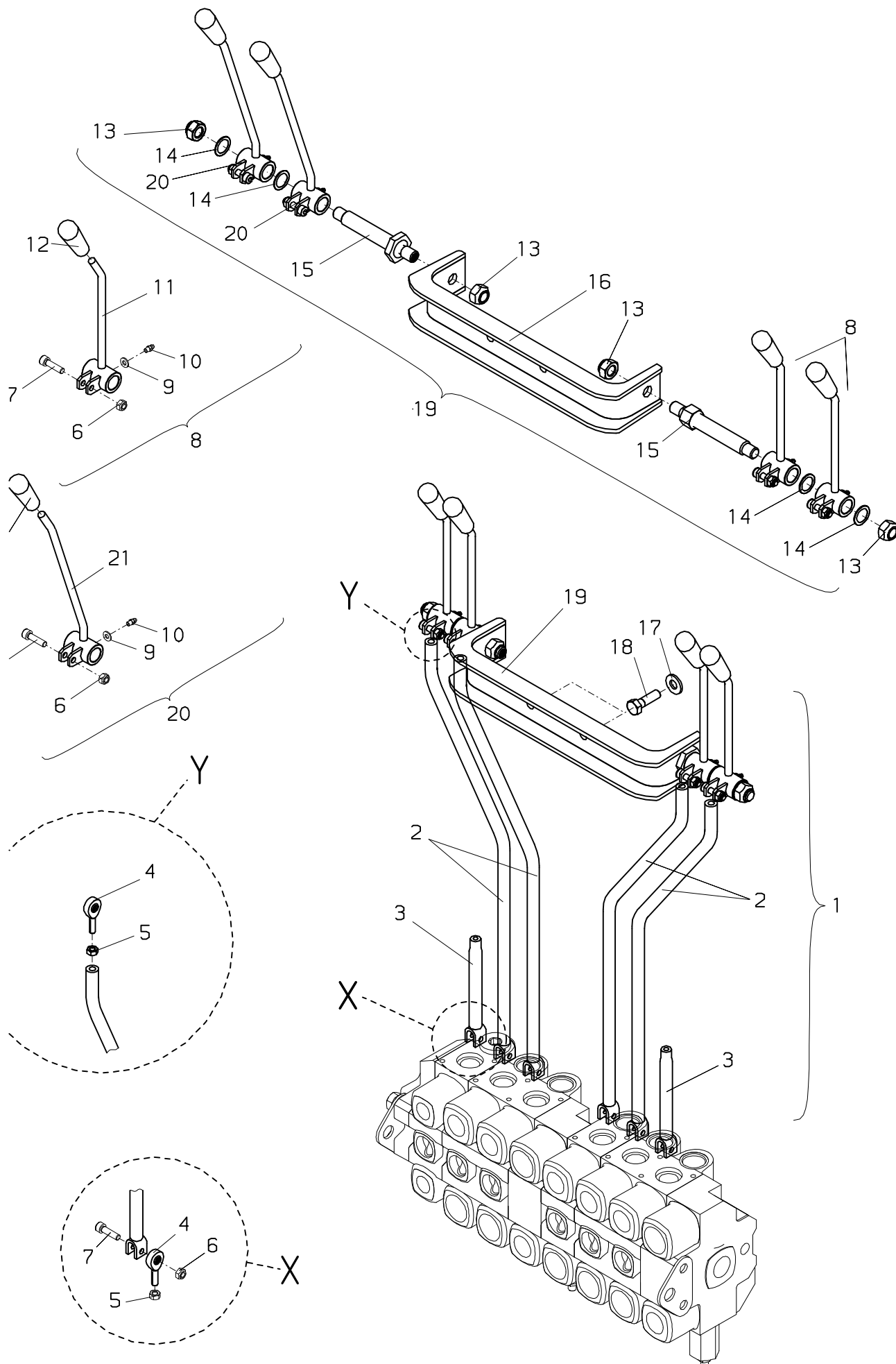
EPSILON**E 115Z-ZA****Linearhebelsteuerung 5+1 Ergo**
Linear lever control 5+1 Ergo
Commande lineaire 5+1 Ergozu Tafel
to figure
a' planche**040.0600**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BH226-6-51	1	Bausatz (kpl.Nr.2-7,20,23)	Kit (cpl.No.2-7,20,23)	Kit (cpl.No.2-7,20,23)	
2	BH226-0505	4	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	
3	BH226-0504	1	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	
4	ELG 229	12	Gelenkkopf Au~engew.	Articulated head	Articulation spher.	
5	EM 003	12	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 934
6	EM 026	7	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
7	ES 384	7	Schraube	Screw	Vis	M 8x30 DIN 912
8	BH226-0510	3	Schalthebel (kpl.Nr.6,7,9,10 11,12)	Control lever (cpl.No.6,7,9,10 11,12)	Levier de commande (cpl.No.6,7,9,10 11,12)	
9	EK 043	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
10	EA 412	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	M 6x1 H1 71412
11	BH226-0508	1	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	
12	EZ 253	1	Schaltnopf, schwarz	Knob, black	Bouton, noir	
13	EM 031	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 16 DIN 985
14	EK 845	5	Scheibe	Washer	Rondelle	D 20 DIN 988
15	BH226-0511	1	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon filete	
16	BH226-0515	1	Konsole	Bracket	Console	
17	BH226-0513	1	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon filete	
18	ES 655	2	Schraube	Screw	Vis	M 12x40 DIN 933
19	EK 835	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D12 DIN25201
20	BH226-0514	1	Schalthebel (kpl.Nr.8,13-17,21)	Control lever (cpl.No.8,13-17,21)	Levier de commande (cpl.No.8,13-17.21)	
21	BH226-0519	1	Schalthebel (kpl.Nr.6-10,12,22)	Control lever (cpl.No.6-10,12,22)	Levier de commande (cpl.No.6-10,12,22)	
22	BH226-0518	1	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	
23	BH226-0517	1	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	

040.0700

EPSILON
E 115Z-ZA

Linearhebelsteuerung 4+2 Ergo
Linear lever control 4+2 Ergo
Commande lineaire 4+2 Ergo



EPSILON**E 115Z-ZA**
Linearhebelsteuerung 4+2 Ergo
Linear lever control 4+2 Ergo
Commande lineaire 4+2 Ergo

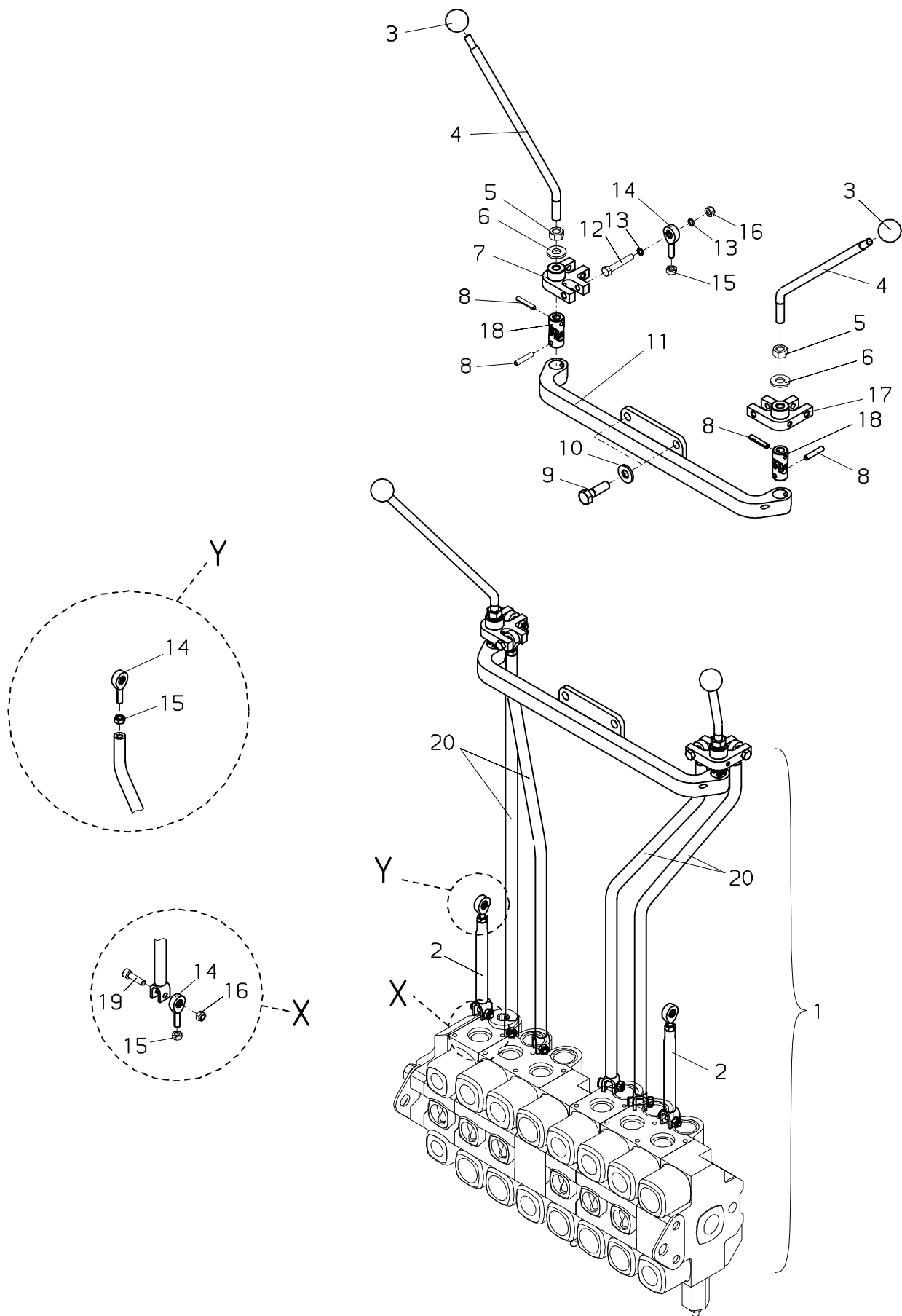
zu Tafel
to figure
a' planche
040.0700

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BH226-5-42	1	Bausatz (kpl.Nr.2-7,19)	Kit (cpl.No.2-7,19)	Kit (cpl.No.2-7,19)	
2	BH226-0505	4	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	
3	BH226-0504	2	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	
4	ELG 229	12	Gelenkkopf Au~engew.	Articulated head	Articulation sph.	
5	EM 003	12	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 934
6	EM 026	7	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
7	ES 384	7	Schraube	Screw	Vis	M 8x30 DIN 912
8	BH226-0510	2	Schalthebel (kpl.Nr.6,7,9,10 11,12)	Control lever (cpl.No.6,7,9,10 11,12)	Levier de commande (cpl.No.6,7,9,10 11,12)	
9	EK 043	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 6 DIN 134
10	EA 412	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	M 6x1 H1 71412
11	BH226-0508	1	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	
12	EZ 253	1	Schaltknopf, schwarz	Knob, black	Bouton, noir	
13	EM 031	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 16 DIN 985
14	EK 845	4	Scheibe	Washer	Rondelle	D 20 DIN 988
15	BH226-0511	2	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon filete	
16	BH226-0515	1	Konsole	Bracket	Console	
17	EK 835	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D12 DIN25201
18	ES 655	2	Schraube	Screw	Vis	M 12x40 DIN 933
19	BH226-0512	1	Schalthebel (kpl.Nr.8,13-16)	Control lever (cpl.No.8,13-16)	Levier de commande (cpl.No.8,13-16)	
20	BH226-0519	2	Schalthebel (kpl.Nr.6,7,9,10 12,21)	Control lever (cpl.No.6,7,9,10 12,21)	Levier de commande (cpl.No.6,7,9,10 12,21)	
21	BH226-0518	1	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	

040.0800

EPSILON
E 115Z-ZA

Kreuzhebelsteuerung Ergo
Cross lever control Ergo
Commande tiges croises Ergo



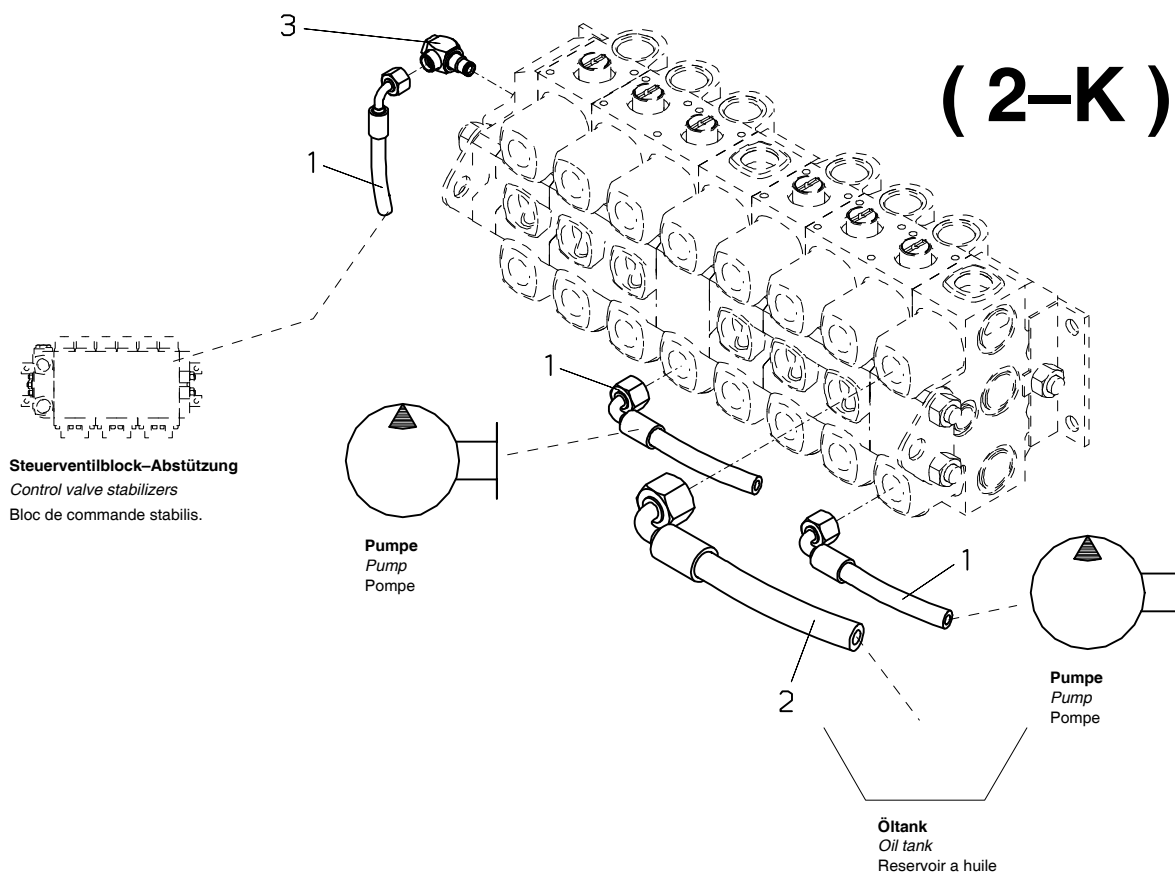
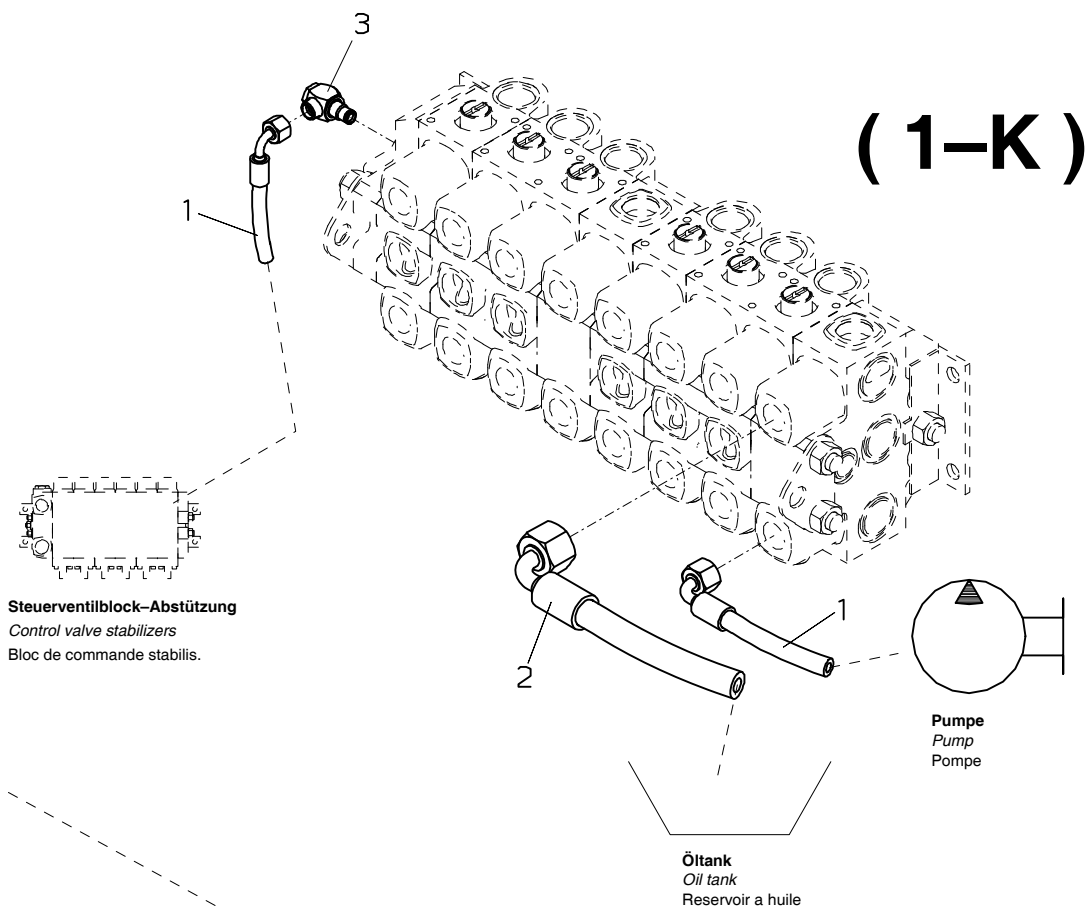
EPSILON**E 115Z-ZA****Kreuzhebelsteuerung Ergo
Cross lever control Ergo
Commande tiges croises Ergo**zu Tafel
to figure
a' planche**040.0800**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbres.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BH226-5-22	1	Bausatz Kreuzhebelsteuerung (kpl.Nr.2-20)	Kit Cross lever control (cpl.No.2-20)	Kit com. tiges croises (cplt.No.2-20)	
2	BH226-0504	2	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	
3	EZ 825	2	Handgriff	Handle	Poignee	
4	HH 393	2	Schalthebel	Control lever	Levier de commande	
5	EM 005	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 12 DIN 934
6	EK 835	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D12 DIN25201
7	HXE1617	1	Handhebellager	Hand lever bearing	Levier a main palier	
8	EQ 272	4	Spannhülse	Adapter sleeve	Douille de serrage	
9	ES 655	2	Schraube	Screw	Vis	M 12x40 DIN 933
10	EK 835	2	Scheibe	Washer	Rondelle	D12 DIN25201
11	HXE1618	1	Halterung	Bearer	Support	
12	ES 008	4	Schraube	Screw	Vis	M 8x50 DIN 933
13	HBS1815	8	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle	
14	ELG 229	12	Gelenkkopf Au-engew.	Articulated head	Articulation spher.	
15	EM 003	12	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 934
16	EM 026	10	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
17	HXE1616	1	Handhebellager	Hand lever bearing	Levier a main palier	
18	ELG 343	2	Drehgelenk	Turning knuckle	articulation tournante	
19	ES 384	6	Schraube	Screw	Vis	M 8x30 DIN 912
20	BH226-0505	4	Schaltstange	Control rod	Tige de commande	

040.0900

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung-Ergo
Pipes-Ergo
Tuyauteries-Ergo



E 115Z-ZA

**Verrohrung-Ergo
Pipes-Ergo
Tuyauteries-Ergo**

zu Tafel
to figure
a' planche

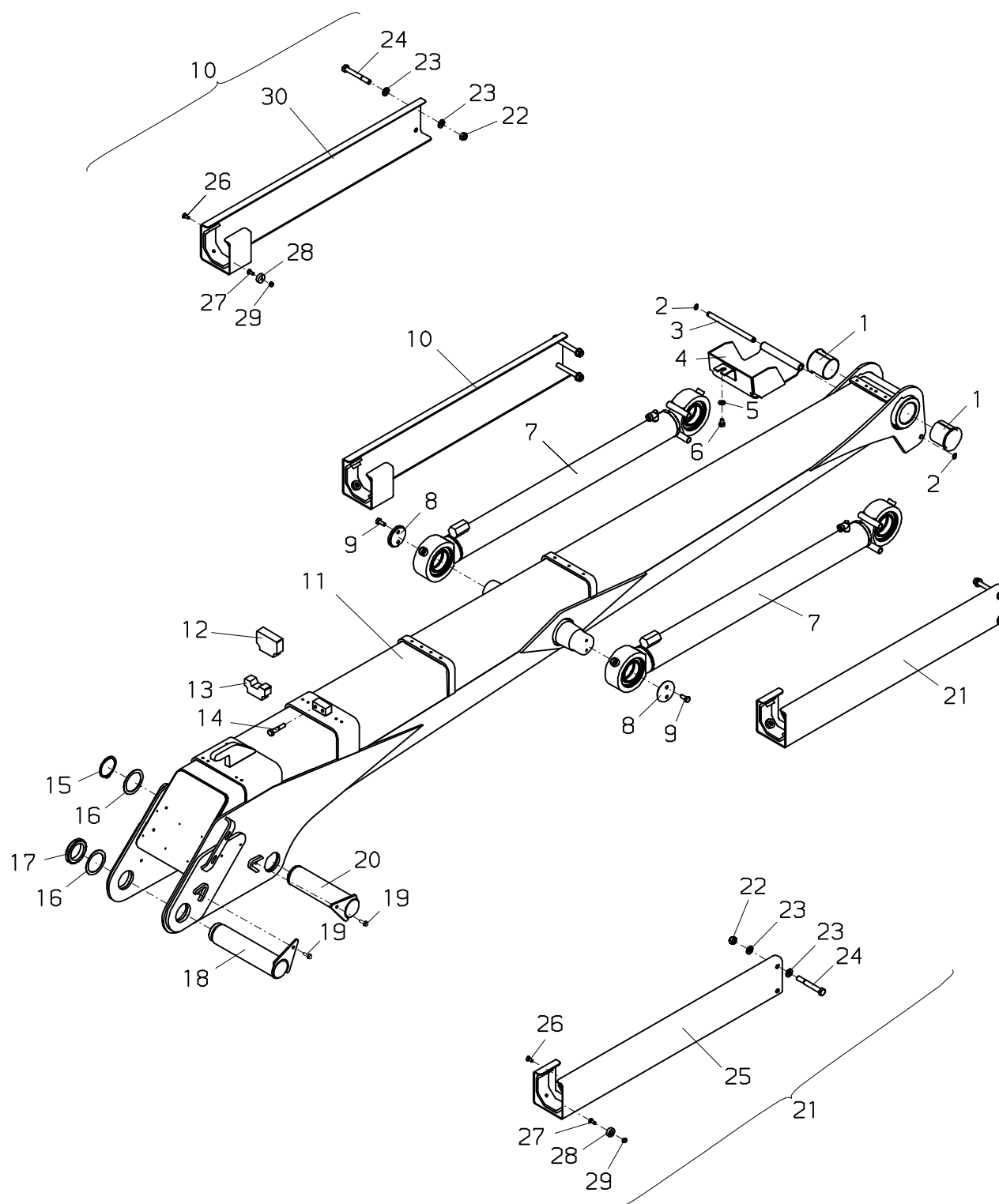
040.0900

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EH1900	3	Druckschlauch	Hose	Flexible	Nw 16x2100
2	EH3746	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 25x2200
3	HLA 720	1	Verschraubung	Adaptor	Raccord	

050.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Hauptarm
Main boom
Bras principal



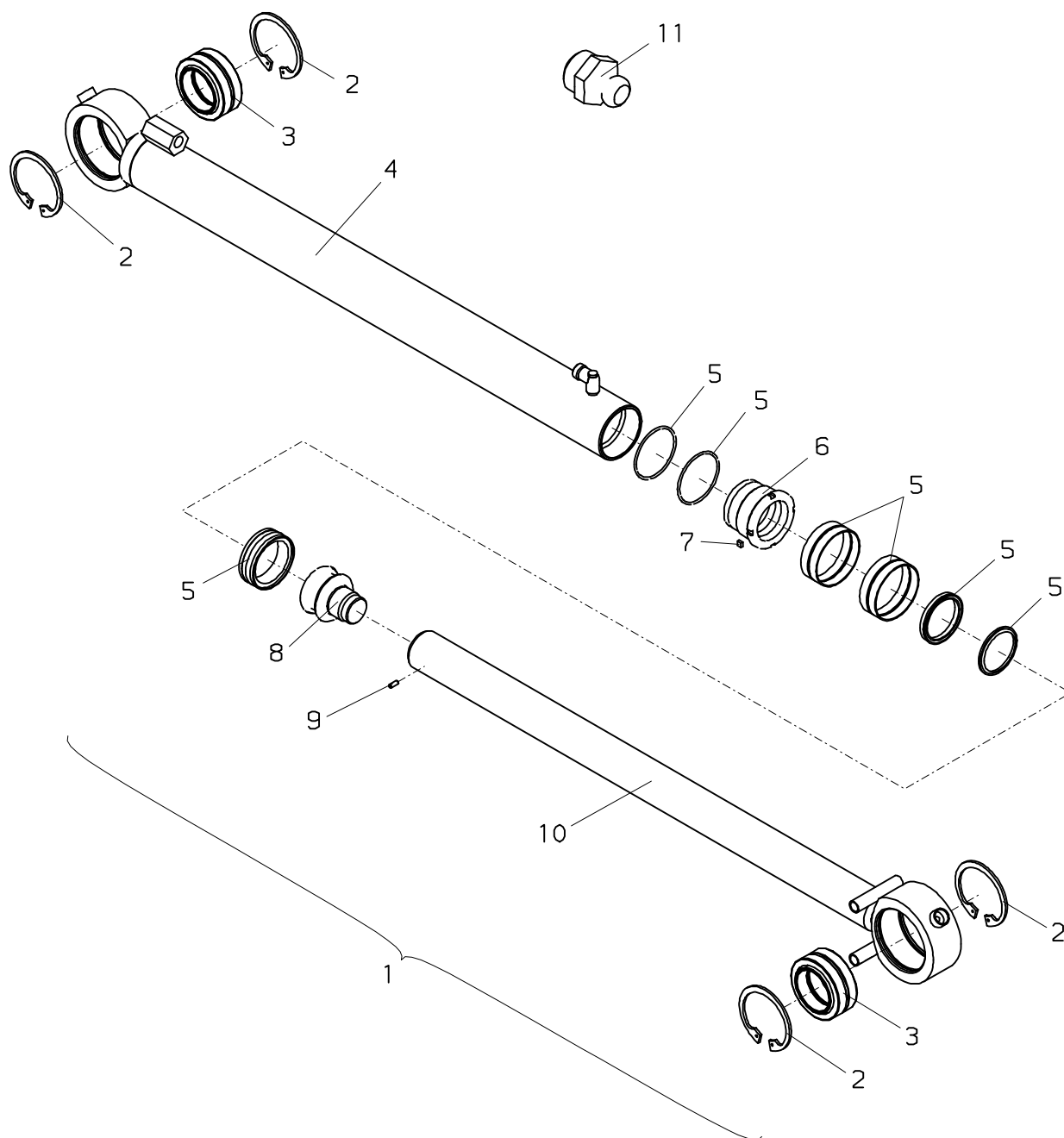
EPSILON**E 115Z-ZA****Hauptarm
Main boom
Bras principal**zu Tafel
to figure
a' planche**050.0100**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	ELG 197	2	Bronceb}chse	Bush	Coussinet	
2	EQ 072	2	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 14 DIN 471
3	HP 226	1	Halteb}gel	Shackle	Douille de support	L 200 mm
4	HGA 011A	1	Schlauchwanne	Hose guide	Guide de flexible	
5	EK 007	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 10 DIN 125
6	ES 049	1	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
7	UP1115A	2	Hydraulikzylinder (Seite 050.0200)	Hydraulic cylinder (page 050.0200)	Verin hydraulique (page 050.0200)	
8	HD 618	2	Deckel	Cover	Couvercle	
9	ES 017	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x25 DIN 933
10	UZ271	1	Zylinderschutz	Protecting sheet	Toile de protection	
11	Y095-601C	1	Hauptarm	Main boom	Bras principal	
12	HTR3579	1	Anschlag	Stop buffer	Tampon d'arret	Einfachteile
13	HTR3514	1	Anschlag	Stop buffer	Tampon d'arret	Doppelteile
14	ES 816	2	Schraube	Screw	Vis	M 12x60 DIN 931
15	EQ 062	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 70 DIN 471
16	HBS 760	2	Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	1,5 mm
16	HBS 888	2	Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	2,0 mm
17	EM 051	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 65x2
18	HIG 556	1	Bolzen	Pin	Axe	D 70
19	ES1143	2	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
20	HI1657	1	Bolzen	Pin	Axe	D 75
21	UZ270	1	Zylinderschutz	Protecting sheet	Toile de protection	
22	EM 055	4	Mutter	Nut	Ecrou	M 14 DIN 985
23	EK 148	8	Scheibe	Washer	Rondelle	D 14 DIN 134
24	ES1394	4	Schraube	Screw	Vis	M14x120DIN931
25	UZ270-01	1	Zylinderschutz	Protecting sheet	Toile de protection	
26	ES 109	4	Schraube	Screw	Vis	M 8x20 DIN 7991
27	ES 216	4	Schraube	Screw	Vis	M 8x30 DIN 7991
28	HF 610	8	Gleitstein	Guide block	Patin de guide	
29	EM 026	8	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
30	UZ271-01	1	Zylinderschutz	Protecting sheet	Toile de protection	

050.0200

EPSILON
E 115Z-ZA

Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-détails



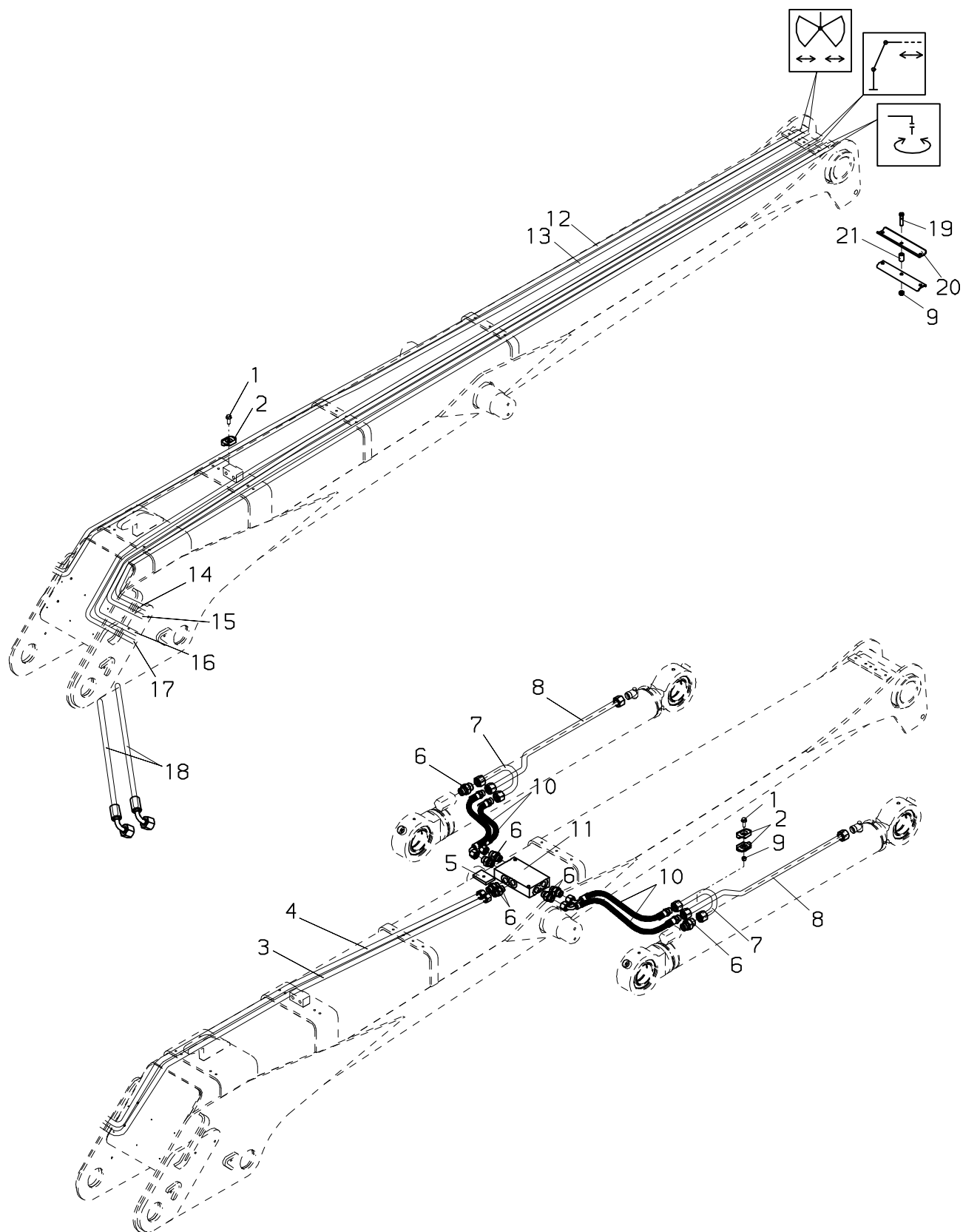
EPSILON**E 115Z-ZA****Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-details**zu Tafel
to figure
a' planche**050.0200**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	UP1115A	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	
2	EQ 865	4	Sicherungsring	Circlip	Circlips	D 105
3	ELW 086	2	Radial-Gelenklager	Articulated radial bearing	Palier radial articule	D 105 d 070
4	HY1063A	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
5	TD 627	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
6	HV 422	1	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
7	HT5675	2	Verdrehsicherung	Saveguarding	Securite	
8	HK 489	1	Kolben	Piston	Piston	
9	ES 004	1	Gewindestift	Winding pin	Vis sans tete	M 8x16 DIN 913
10	HSK 848B	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	
11	EA 005	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	M 10x1 DIN71412

050.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung-Hauptarm
Main boom tubing
Tuyauterie bras principal



EPSILON**E 115Z-ZA**

Verrohrung-Hauptarm
Main boom tubing
Tuyauterie bras principal

zu Tafel
to figure
a' planche

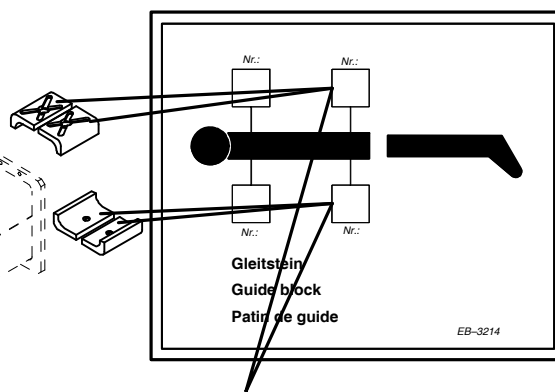
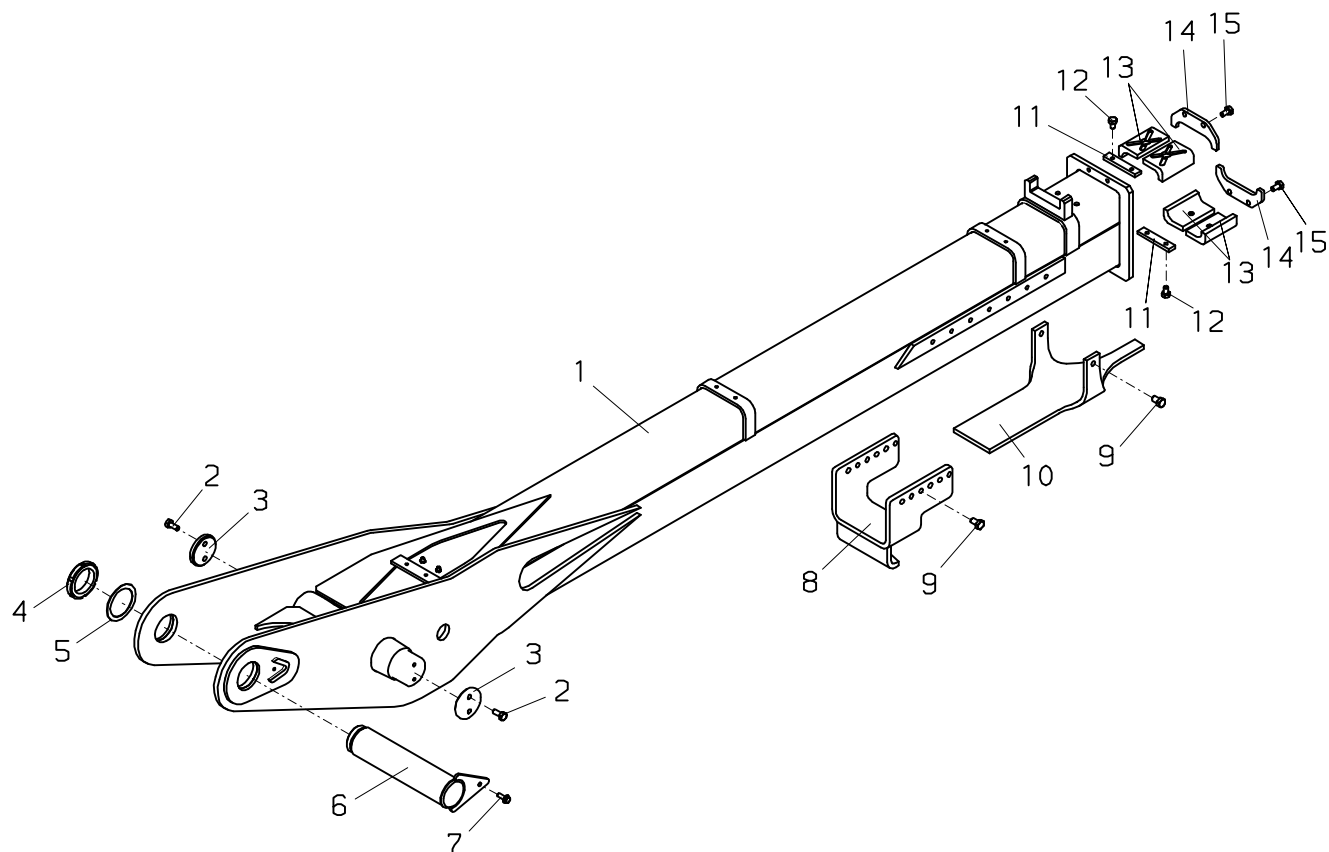
050.0300

Nr. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	ES1143	5	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
2	HX 611	7	Schelle	Clip	Bride	
3	HLY 1632	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
4	HLY 1631	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
5	HT3071	2	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
6	EA 074	8	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 16 SR 1/2"ED
7	HLY 0747	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
8	HLY 0748	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
9	EM 026	5	Mutter	Nut	Ecrou	M 8 DIN 985
10	EH4836	4	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW12x0550
11	HG 173	1	Gehäuse	Housing	Carter	
12	HLY 0739	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
13	HLY 0740	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
14	HLY 0746	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
15	HLY 0745	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
16	HLY 0742	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
17	HLY 0741	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
18	EH1682	8	Druckschlauch (Standardsitz)	Hose (Seat standard)	Flexible (Siege de standard)	NW 12x1800
18	EH1716	8	Druckschlauch (Ergositz)	Hose (Seat ergo)	Tuyau flexible (Siege de ergo)	NW 12x2000
19	ES 472	3	Schraube	Screw	Vis	M 8x40 DIN 7984
20	HAW 185	2	Bügel	Stirrup	Etrier	
21	HBS2140	3	Distanzbüchse	Distance washer	Douille d'ecartement	D 14x23

060.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Knickarm-E115Z
Outer boom-E115Z
Deuxieme bras-E115Z



- Nr.1=HF-816-1
- Nr.2=HF-816-2
- Nr.3=HF-816-3
- Nr.4=HF-816-4
- Nr.5=HF-816-5
- Nr.6=HF-816-6
- Nr.7=HF-816-7
- Nr.8=HF-816-8
- Nr.9=HF-816-9

EPSILON**E 115Z-ZA****Knickarm-E115Z
Outer boom-E115Z
Deuxieme bras-E115Z**zu Tafel
to figure
a' planche**060.0100**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	Y095-701A	1	Knickarm	Outer boom	Deuxieme bras	
2	ES 017	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x25 DIN 933
3	HD 618	2	Deckel	Cover	Couvercle	
4	EM 092	1	Nutmutter	Nut	Ecrou	M 65x2
5	HBS 760	1	Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	1,5 mm
5	HBS 888	1	Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	2,0 mm
6	HIG 606	1	Bolzen	Pin	Axe	
7	ES1143	1	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
8	HXE 830	1	Greiferhalterung Fjr GLC 036/GLC 050	Grab holder For GLC 036/GLC 050	Support de grappin Pour GLC 036/GLC 050	
8	HXE 961	1	Greiferhalterung Fjr Supergrip 360	Grab holder For Supergrip 360	Support de grappin Pour Supergrip 360	
8	HXE 963	1	Greiferhalterung Fjr BG 061/BG 067	Grab holder For BG 061/BG 067	Support de grappin Pour BG 061/BG 067	
9	ES 130	8	Schraube	Screw	Vis	M 12x20 DIN 933
10	HA5460	1	Konsole	Bracket	Console	
11	HTR1650	2	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
12	ES 049	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
13	HF 816 1	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b60mm s12mm
13	HF 816 2	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b60mm s13mm
13	HF 816 3	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b60mm s14.5mm
13	HF 816 4	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b61mm s12mm
13	HF 816 5	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b61mm s13mm
13	HF 816 6	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b61mm s14.5mm
13	HF 816 7	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b62mm s12mm
13	HF 816 8	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b62mm s13mm
13	HF 816 9	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b62mm s14.5mm
14	HT3443	2	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
15	ES 010	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x20 DIN 933

060.0200

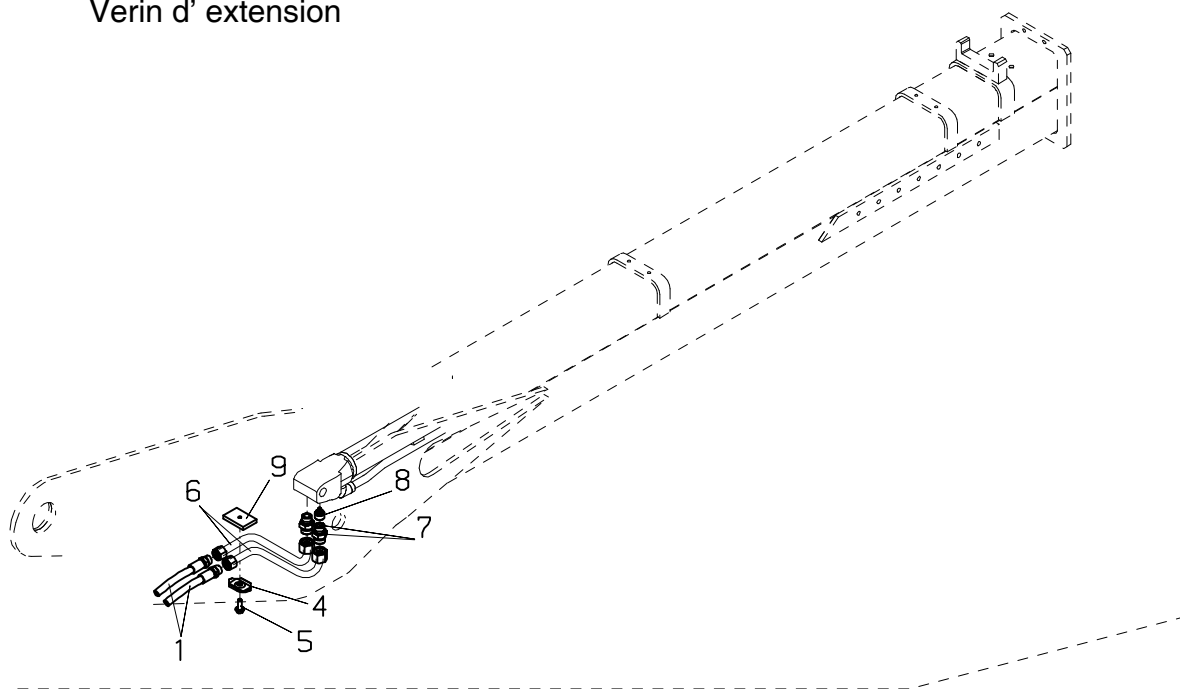
EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung Knickarm E115Z
Outer boom tubing E115Z
Tuyau.deuxieme bras E115Z

Schubzylinder

Boom extensions ram

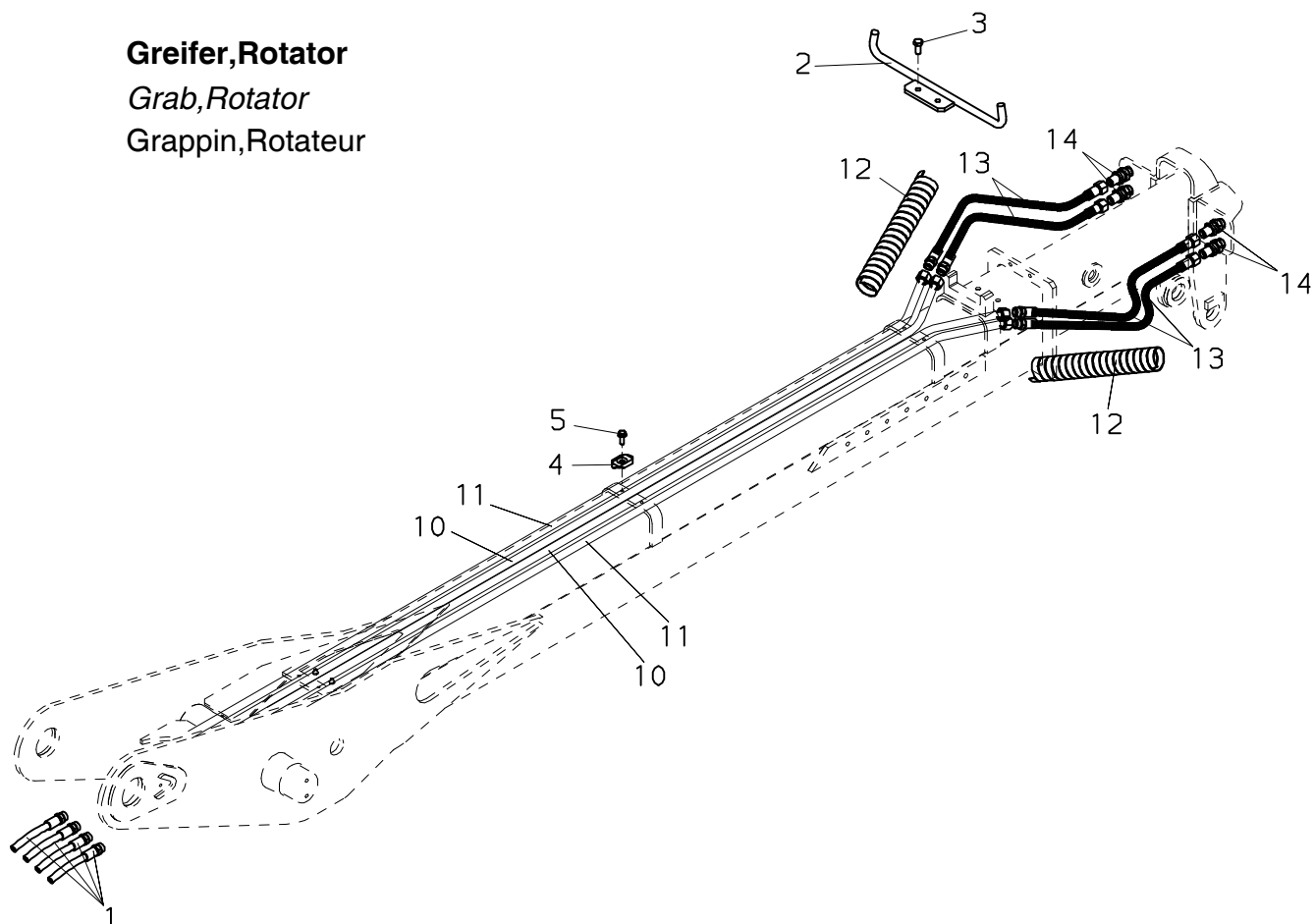
Verin d' extension



Greifer, Rotator

Grab, Rotator

Grappin, Rotateur



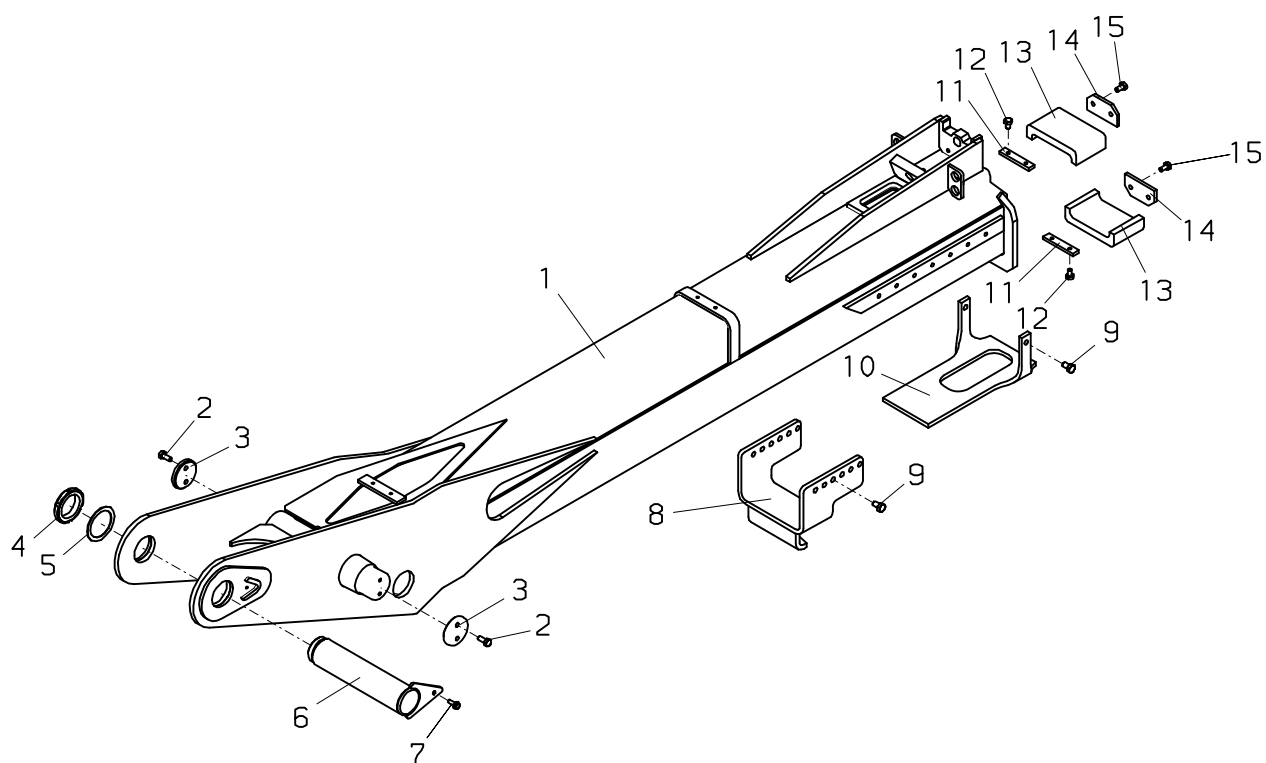
EPSILON**E 115Z-ZA****Verrohrung Knickarm E115Z**
Outer boom tubing E115Z
Tuyau.deuxieme bras E115Zzu Tafel
to figure
a' planche**060.0200**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EH2196	6	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x0940
2	HXE 835	1	Schlauchführung	Hose guide	Guidage de flexible	
3	ES 017	2	Schraube	Screw	Vis	M 10x25 DIN 933
4	HX 611	7	Schelle	Clip	Bride	
5	ES1143	7	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
6	HLY 1634	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
7	EA 074	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 16 SR 1/2"ED
8	EV3079	1	Schlauchbruchventil	Lock valve	Clapet de securite	1/2"
9	HT3071	1	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
10	HLY 0750	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
11	HLY 0749	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
12	EH1857	2	PVC-Schutzschlauch	Protection hose PVC	Tuyau de protection	NW 50x1940
13	EH1708	4	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x2000
14	EA 230	4	Schottverschraubung	Bulkhead adaptor	Raccord cloison	SV 16 S

060.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Knickarm-E115ZA
Outer boom-E115ZA
Deuxieme bras-E115ZA



EPSILON**E 115Z-ZA****Knickarm-E115ZA
Outer boom-E115ZA
Deuxieme bras-E115ZA**zu Tafel
to figure
a' planche**060.0300**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	Y095-702A	1	Knickarm	Outer boom	Deuxieme bras	
2	ES 017	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x25 DIN 933
3	HD 618	2	Deckel	Cover	Couvercle	
4	EM 092	1	Nutmutter	Nut	Ecrou	M 65x2
5	HBS 760	1	Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	1,5 mm
5	HBS 888	1	Distanzscheibe	Distance washer	Douille d'ecartement	2,0 mm
6	HIG 606	1	Bolzen	Pin	Axe	
7	ES1143	1	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
8	HXE 836	1	Greiferhalterung Fjr GLC 036/GLC 050	Grab holder For GLC 036/GLC 050	Support de grappin Pour GLC 036/GLC 050	
8	HXE 960	1	Greiferhalterung Fjr Supergrip 360	Grab holder For Supergrip 360	Support de grappin Pour Supergrip 360	
8	HXE 962	1	Greiferhalterung Fjr BG 061/BG 067	Grab holder For BG 061/BG 067	Support de grappin Pour BG 061/BG 067	
9	ES 130	8	Schraube	Screw	Vis	M 12x20 DIN 933
10	HA5461	1	Konsole	Bracket	Console	
11	HTR1650	2	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
12	ES 049	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
13	HF 561	2	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	2 Tele
14	HTR1652	2	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
15	ES 010	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x20 DIN 933

060.0400

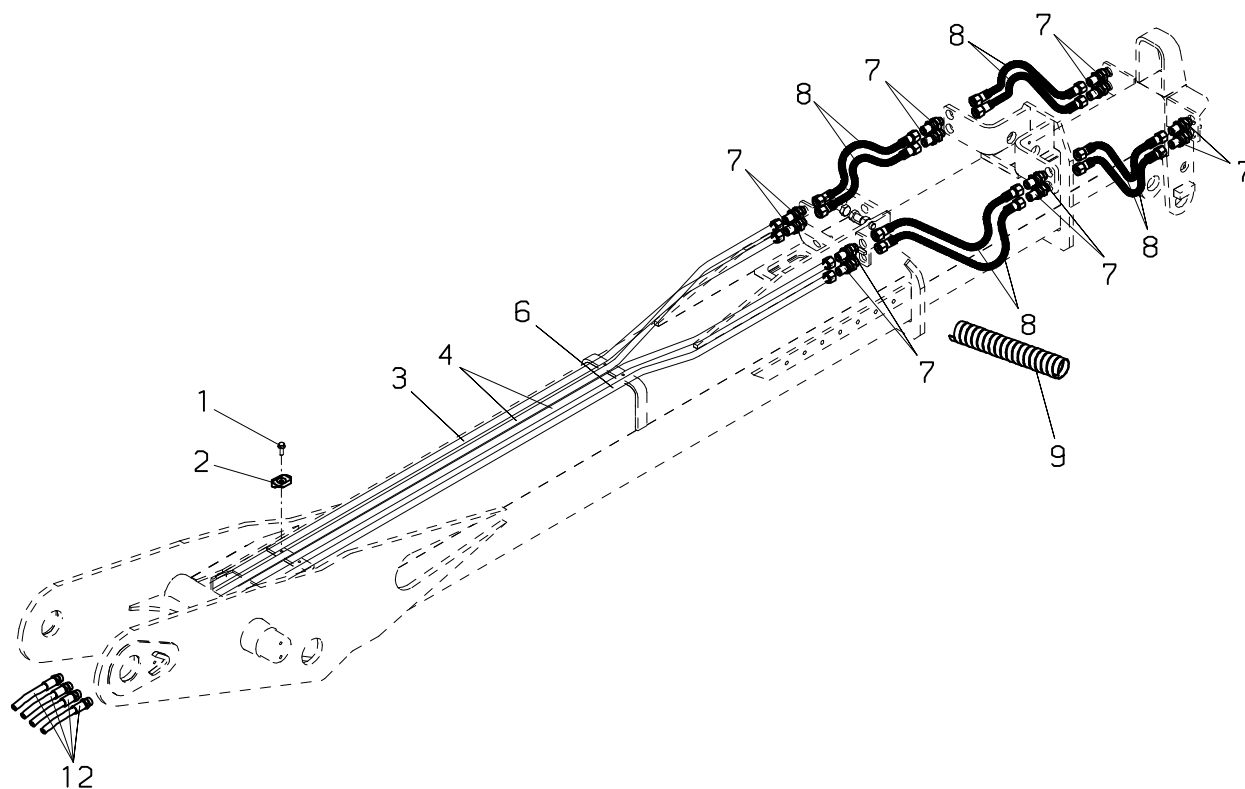
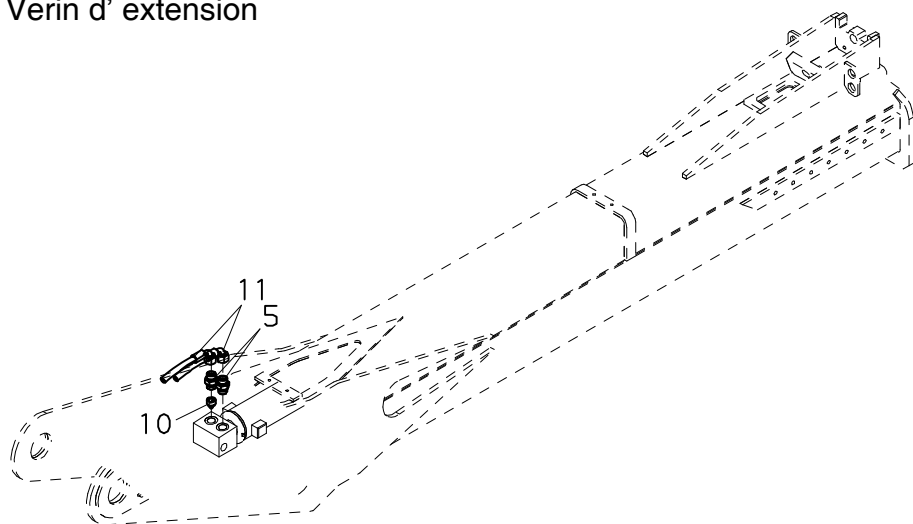
EPSILON
E 115Z-ZA

Verrohrung Knickarm E115ZA
Outer boom tubing E115ZA
Tuyau.deuxieme bras E115ZA

Schubzylinder

Boom extensions ram

Verin d' extension



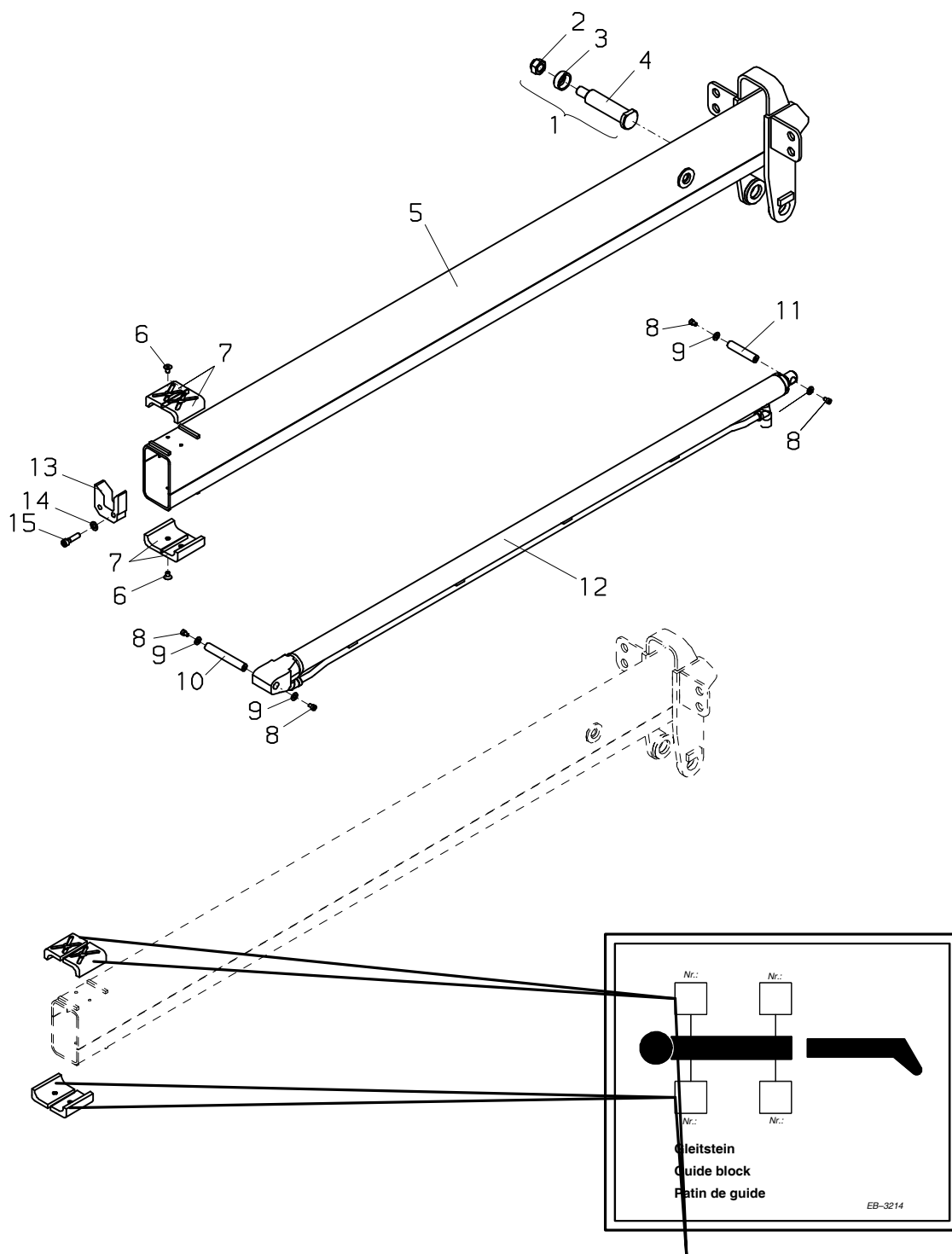
EPSILON**E 115Z-ZA****Verrohrung Knickarm E115ZA**
Outer boom tubing E115ZA
Tuyau.deuxieme bras E115ZAzu Tafel
to figure
a' planche**060.0400**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	ES1143	16	Schraube	Screw	Vis	M8x22 H1125
2	HX 611	16	Schelle	Clip	Bride	
3	HLY 0762	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
4	HLY 0763	2	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
5	EA 074	2	Verschraubung	Adaptor	Raccord	GE 16 SR 1/2"ED
6	HLY 0764	1	Druckleitung	Pipe	Tuyau	D 16
7	EA 230	12	Schottverschraubung	Bulkhead adaptor	Raccord cloison	SV 16 S
8	EH1842	8	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x1700
9	EH1843	4	PVC-Schutzschlauch	Protection hose PVC	Tuyau de protection	NW 50x1740
10	EV3079	1	Schlauchbruchventil	Lock valve	Clapet de securite	1/2"
11	EH2195	2	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x1050
12	EH2196	4	Druckschlauch	Hose	Flexible	NW 12x0940

070.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Schubarm E115Z
Boom extension E115Z
Extension E115Z



Nr.1=HF-816-1

Nr.2=HF-816-2

Nr.3=HF-816-3

Nr.4=HF-816-4

Nr.5=HF-816-5

Nr.6=HF-816-6

Nr.7=HF-816-7

Nr.8=HF-816-8

Nr.9=HF-816-9

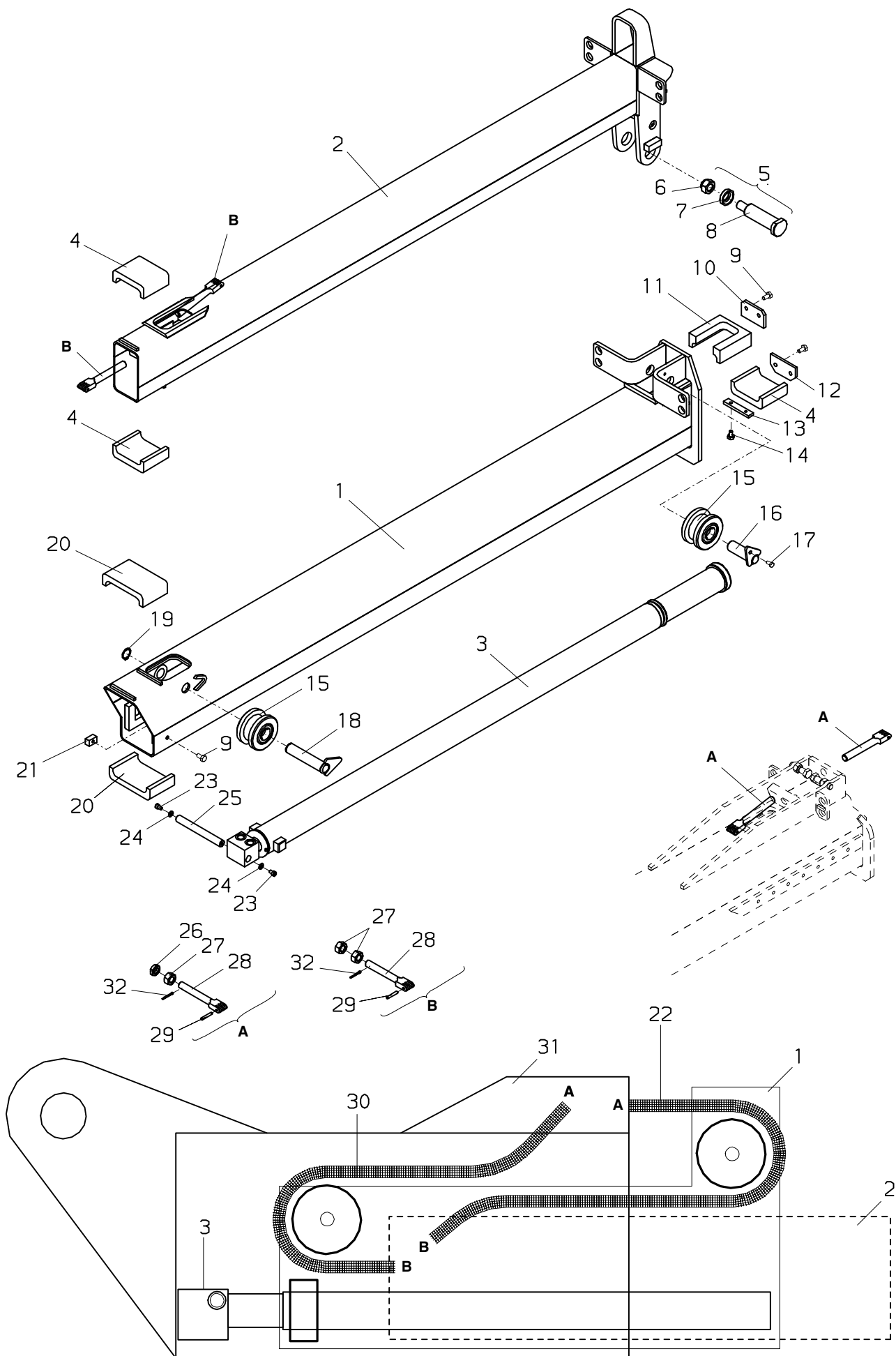
EPSILON**E 115Z-ZA****Schubarm E115Z
Boom extension E115Z
Extension E115Z**zu Tafel
to figure
a' planche**070.0100**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	BZ359	1	Lastgeh{ngebolzen	Load attachment bolt	Axe p. susp. de charge	M 24 DIN 985 D 48.3
2	EM 034	1	Mutter	Nut	Ecrou	
3	HBS2770	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
4	HIG 517	1	Bolzen	Pin	Axe	
5	Y107-712	1	Schubarm	Boom extension	Extension	
6	ES 314	4	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN7991
7	HF 816 1	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b60mm s12mm
7	HF 816 2	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b60mm s13mm
7	HF 816 3	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b60mm s14.5mm
7	HF 816 4	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b61mm s12mm
7	HF 816 5	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b61mm s13mm
7	HF 816 6	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b61mm s14.5mm
7	HF 816 7	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b62mm s12mm
7	HF 816 8	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b62mm s13mm
7	HF 816 9	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	b62mm s14.5mm
8	ES 374	4	Schraube	Screw	Vis	M 8x12 DIN 912
9	EK 674	4	Scheibe	Washer	Rondelle	D8 DIN9021
10	HI2446	1	Bolzen	Pin	Axe	D 12 DIN 125 M12x45 DIN912
11	HI2445	1	Bolzen	Pin	Axe	
12	UP936A	1	Schubzylinder (Seite 070.0300)	Boom extensions ram (page 070.0300)	Verin d' extension (page 070.0300)	
13	HF 642	1	Gleitstein	Guide block	Patin de guide	
14	EK 207	2	Scheibe	Washer	Rondelle	
15	ES1182	2	Schraube	Screw	Vis	

070.0200

EPSILON
E 115Z-ZA

Schubarme E115ZA
Boom extensions E115ZA
Extensions E115ZA



EPSILON**E 115Z-ZA**

Schubarme E115ZA
Boom extensions E115ZA
Extensions E115ZA

zu Tafel
to figure
a' planche

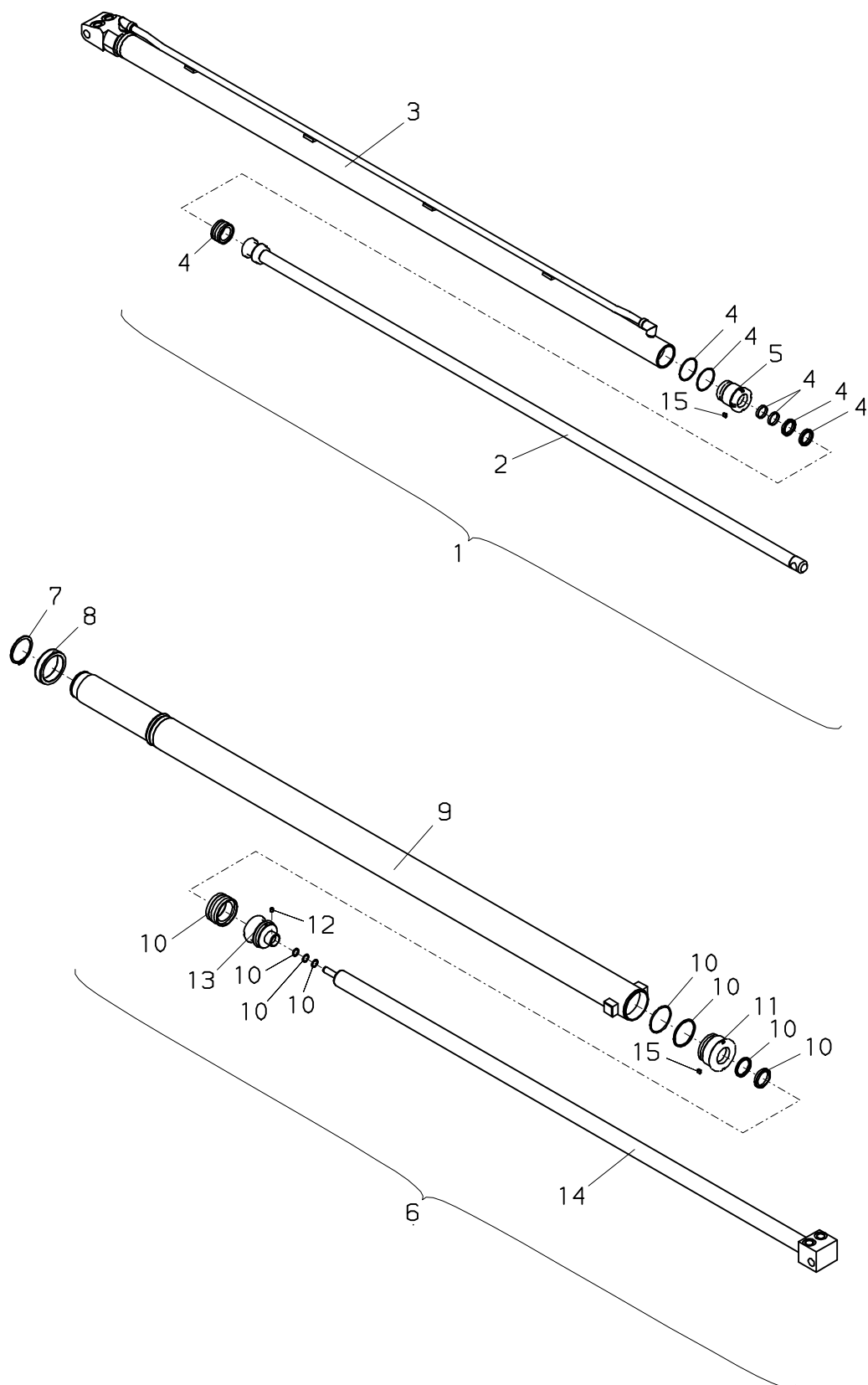
070.0200

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	Y095-721	1	Schubarm I	Boom extension I	Extension I	2 Tele
2	Y095-723	1	Schubarm	Boom extension	Extension	
3	UP690A	1	Teleskopzylinder (Seite 070.0300)	Telescopic cylind. (page 070.0300)	Verin telescop. (page 070.0300)	
4	HF 563	3	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	
5	BZ359	1	Lastgehängebolzen	Load attachment bolt	Axe p. susp. de charge	
6	EM 034	1	Mutter	Nut	Ecrou	M 24 DIN 985
7	HBS2770	1	Scheibe	Washer	Rondelle	D 48.3
8	HIG 517	1	Bolzen	Pin	Axe	M 10x20 DIN 933
9	ES 010	6	Schraube	Screw	Vis	
10	HTR1655	1	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
11	HF 562	1	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	2 Tele
12	HTR1652	1	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
13	HTR1650	1	Halteplatte	Holding plate	Plaque de support	
14	ES 049	2	Schraube	Screw	Vis	M 10x16 DIN 933
15	HR 165	2	Kettenrad komplett	Chain wheel, cpl.	Roue de chaine	
16	HI1098A	1	Bolzen	Pin	Axe	
17	ES 093	1	Schraube	Screw	Vis	M 8x16 DIN 933
18	HI1099A	1	Bolzen	Pin	Axe	
19	EQ 035	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	
20	HF 561	2	Gleitpaket	Guide block	Patin de guidage	2 Tele
21	HTR1659	2	Halter	Bearer	Support	Type 101 M 8x12 DIN 912 D8 DIN9021
22	EZ 884	1	Kette	Chain	Chaine	
23	ES 374	2	Schraube	Screw	Vis	
24	EK 674	2	Scheibe	Washer	Rondelle	
25	HI2475	1	Bolzen	Pin	Axe	
26	EM 245	2	Mutter	Nut	Ecrou	M 22 DIN936
27	EM 244	6	Mutter	Nut	Ecrou	M 22 DIN934
28	EZ1601	4	Kettenbefestigung	Chain mounting	Chaine support cpl.	Type 093
29	EK 462	4	Bolzen und Splinte	Bolt and pins	Axe et goupilles	
30	EZ 885	1	Kette	Chain	Chaine	
31	Y095-702	1	Knickarm	Outer boom	Deuxieme bras	D4,0*L30,0mm
32	EQ 033	4	Splint	Split pin	Goupille	

070.0300

EPSILON
E 115Z-ZA

Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-détails



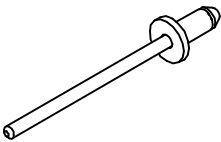
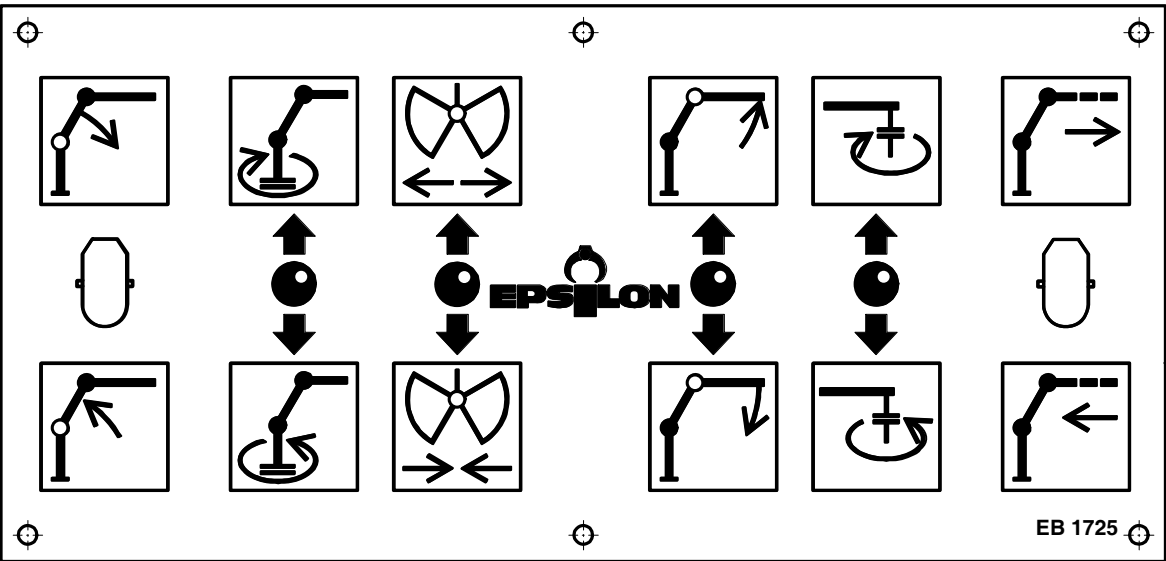
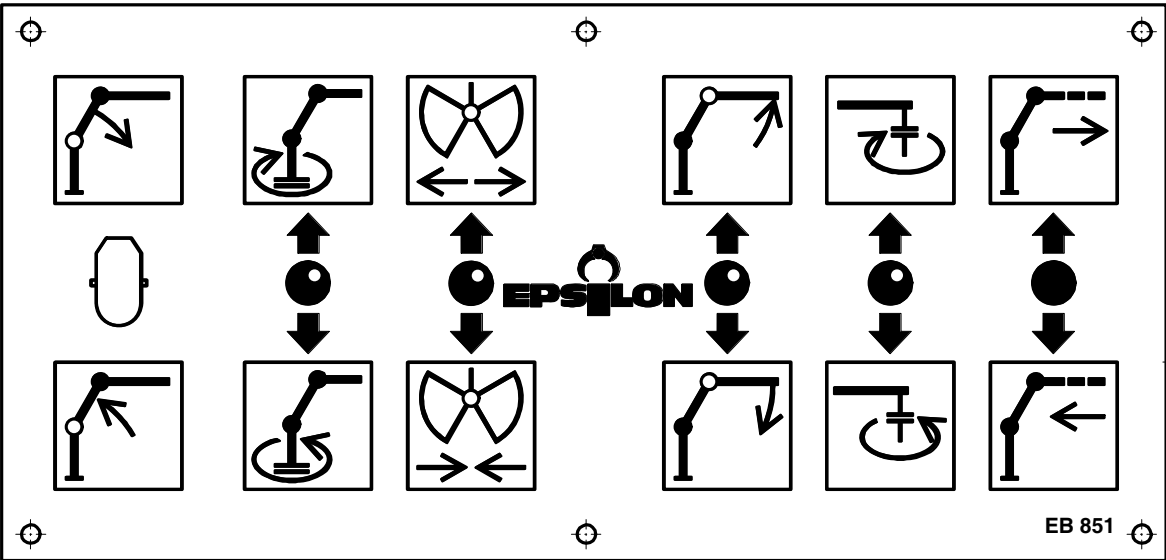
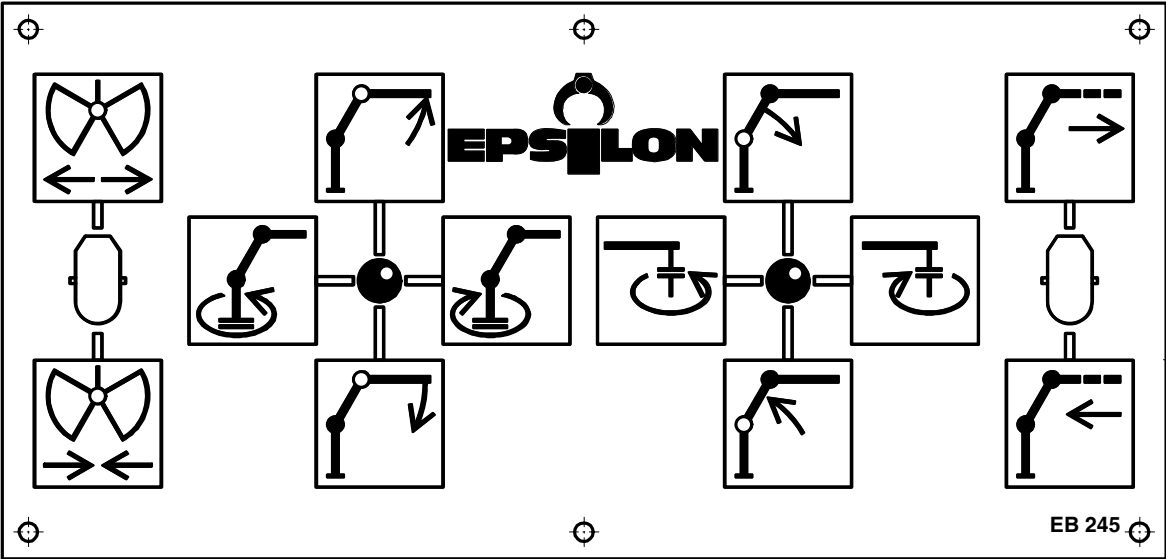
EPSILON**E 115Z-ZA****Hydraulikzylinder-Details
Hydraulic cylinder-details
Verin hydraulique-details**zu Tafel
to figure
a' planche**070.0300**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	UP936A	1	Schubzylinder	Boom extensions ram	Verin d' extension	
2	HSK 770A	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	
3	HY 928	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
4	TD 493	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
5	HV 244	1	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	
6	UP690A	1	Teleskopzylinder	Telescopic cylind.	Verin telescop.	D 65 DIN 471
7	EQ 132	1	Sicherungsring	Circlip	Circlips	
8	HBK 106	1	Ring	Ring	Anneau	
9	HY 735	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Cylindre	
10	TD 397	1	Dichtsatz	Seal kit	Pochette de joints	
11	HV 182	1	Zylindermutter	Cylinder nut	Ecrou de verin	M 6x6 DIN 913
12	ES 228	1	Gewindestift	Winding pin	Vis sans tete	
13	HK 283	1	Kolben	Piston	Piston	
14	HSK 851	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	
15	HT5675	4	Verdrehsicherung	Saveguarding	Securite	

100.0100

EPSILON
E 115Z-ZA

Steuerschild
Control shield
Plaque de commande



EPSILON**E 115Z-ZA****Steuerschild
Control shield
Plaque de commande**zu Tafel
to figure
a' planche**100.0100**

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EB 245	1	Steuerschild Kreuzhebel	Control shield cross levers	Plaque tiges croises	
2	EB 851	1	Steuerschild Linearhebel 5+1	Linear lever 5+1 control	Plaque tiges lineaires 5+1	
3	EB1725	1	Steuerschild Linearhebel 4+2	Linear lever control 4+2	Plaque tiges lineaires 4+2	
4	EK 094		Pop-Niet	Pop-rivet	Pop-rivet	D 3,2x6
4	EK 242		Pop-Niet	Pop-rivet	Pop-rivet	D 3,2x12

EB 852



Type: Baujahr:

Code: Max. Gewicht: kg

Fabr.-Nr.: Mpa:

Tragw.-gr:

m

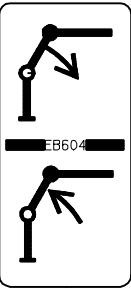


kg

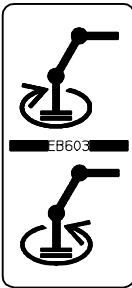




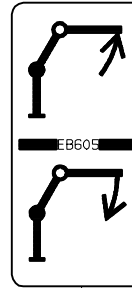
EPSILON Kran GmbH
Franz W. Scherer-Str. 24
A-5101 Bergheim / Salzburg-Kasern



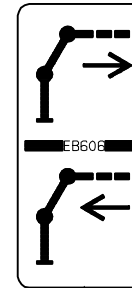
EB604



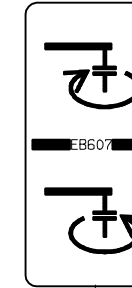
EB603



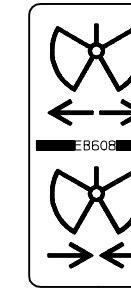
EB605



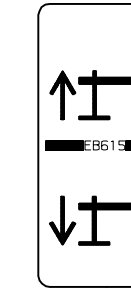
EB606



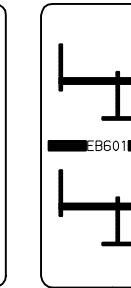
EB607



EB608



EB615



EB601

2

3

4

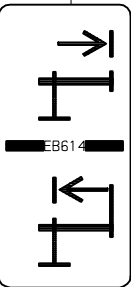
5

6

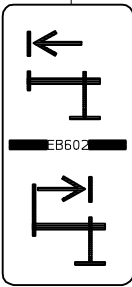
7

8

9



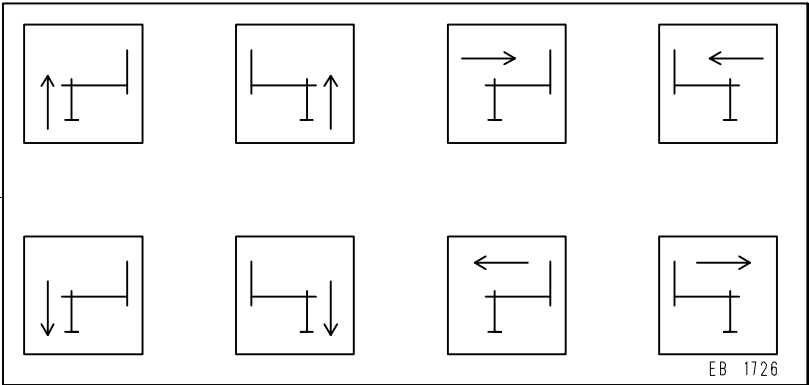
EB614



EB602

10

11

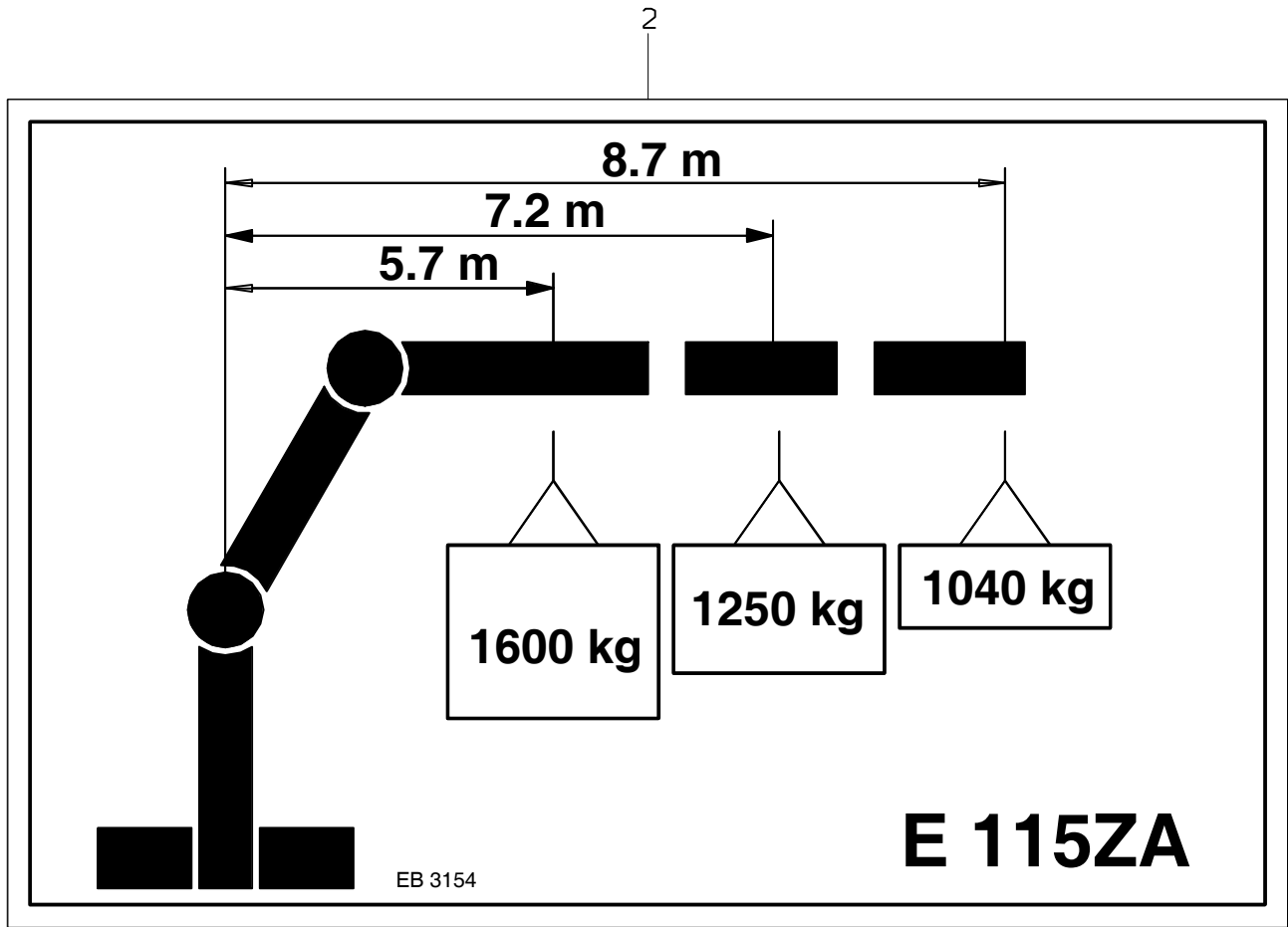
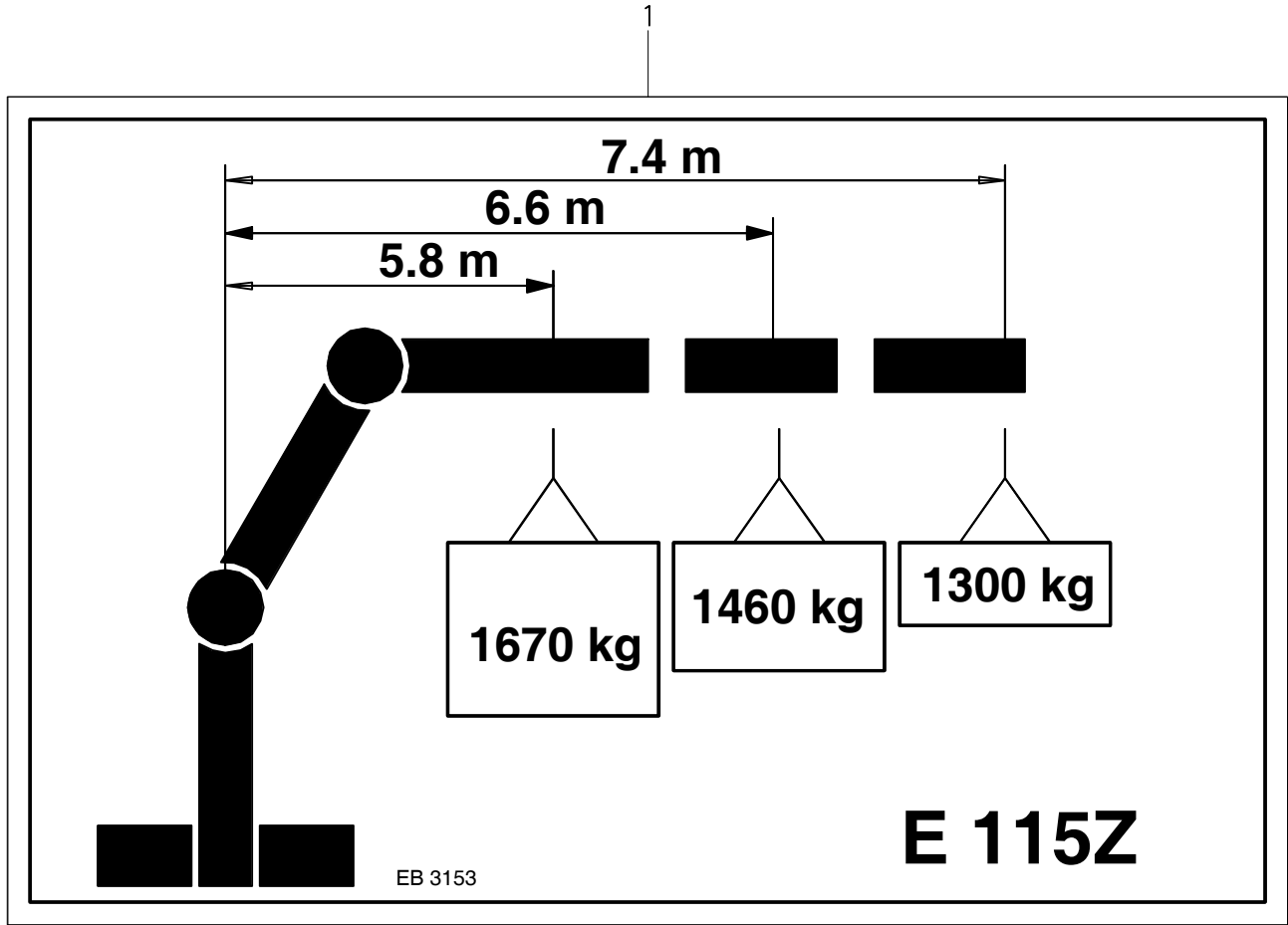


EB 1726

12

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EB 852	1	Firmenschild	Shield	Plaque	
2	EB 604	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
3	EB 603	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
4	EB 605	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
5	EB 606	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
6	EB 607	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
7	EB 608	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
8	EB 615	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
9	EB 601	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
10	EB 614	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
11	EB 602	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
12	EB1726	1	Steuerschild Abst}tzung	Stabilizer control shield	Plaque commande de stabilis.	

100.0300

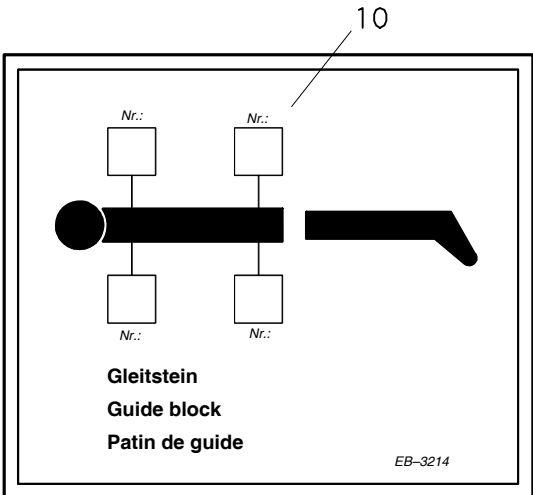
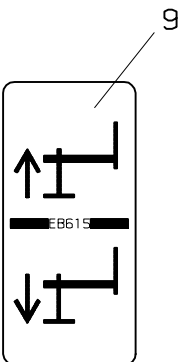
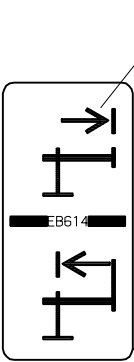
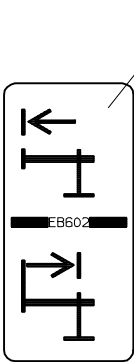
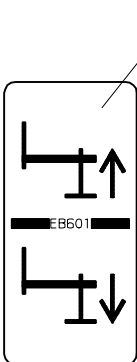
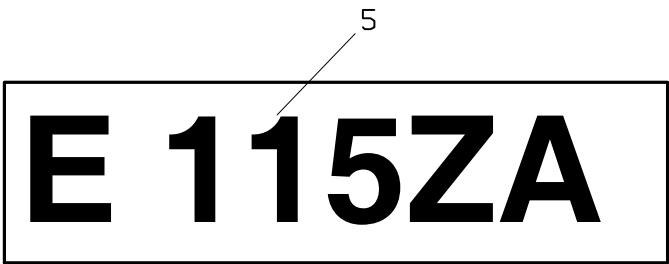
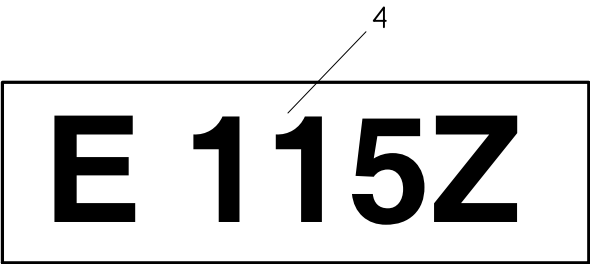
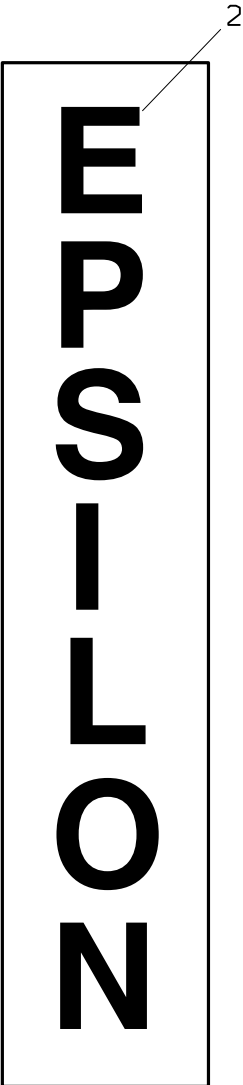


E 115Z-ZA

zu Tafel
to figure
a' planche

100.0300

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EB3153	1	Traglastschild	Capacity shield	Plaque de capacite	E 115Z
2	EB3154	1	Traglastschild	Capacity shield	Plaque de capacite	E 115ZA



EPSILON

E 115Z-ZA

Schilder
Shields
Plaques

zu Tafel
to figure
a' planche

100.0400

Nr. No. No.	Ersatzteil Nr. Sparepart no. No Piece de rechange	Stk. Qty. Nbre.	Teilebezeichnung	Description	Nomenclature	Abmessung Dimension Dimension
1	EB1251	2	Schild	Shield	Plaque	E 115Z E 115ZA
2	EB2016	2	Schild	Shield	Plaque	
3	EB1401	2	Schild	Shield	Plaque	
4	EB3151	2	Schild	Shield	Plaque	
5	EB3152	2	Schild	Shield	Plaque	
6	EB 601	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
7	EB 602	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
8	EB 614	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
9	EB 615	1	Symbolschild	Symbol shield	Plaque de symbole	
10	EB3214	1	Hinweisschild	Shield	Plaque indicatrice	

